

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

10 sierpnia 2018 r., nr 32 (1427)      cena 2,50 zł (w tym 8% VAT)

www.glos-tn.krakow.pl

CENTRUM HANDLOWE-TARGOWISKO  
**TOMEX**  
SA  
Twoja przestrzeń  
codziennych zakupów

**KOREPETYCJE  
MATEMATYKA**  
Tel. 507 869 805

Lody oferowane w Piekarni-Cukierni Awitek są w 100 % naszej produkcji na bazie naturalnych składników i prawdziwych owoców.

Cukiernicy już od kilku lat zajmują się tworzeniem wspaniałego połączenia polskiego mleka i owoców wraz z tradycyjną włoską recepturą. Elekty są niesamowite!



**LODY**  
**Awitek**  
własna produkcja

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

Na upały basen	➔ str. 2
Raport zrównoważonego rozwoju ArcelorMittal Poland	➔ str. 4
Opera i operetka w sercu Nowej Huty	➔ str. 7
Karta Krakowska – złoż wniosek	➔ str. 11



### Kajakiem po Nowej Hucie    Czytaj na str. 3

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**

Redakcja „Głosu”  
(NCK)  
12 643-44-33



**F.H.U. „ELMAR”**  
Plac Targowy „Piast”, paw. 3 (os. Piastów 60A)  
**ROWERY:**  
sprzedaż, komis, części i akcesoria rowerowe, serwis

**10x0%**

Santander  
CONSUMER BANK

raty  
10x0%

SPRANÓZ

**INTROLIGATOR**  
Centrum B,  
blok 7

www.oprawaksiazek.pl  
**INTROLIGATOR**





## DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne (NCK, pok. 224).

W najbliższy poniedziałek 13.08, w godzinach 16.00–17.00, dyżurować będzie w redakcji red. **Krystyna Lenzcowska** (tel.: 12 643-44-33).

W pozostałe dni tygodnia można się z nią kontaktować za pomocą poczty sekretariatu@glos-tn.krakow.pl.

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

**Janusz BIENKOWICZ**, lat 68  
**Bronisław BIERNACIK**, lat 93  
**Kazimiera BIGDA**, lat 82  
**Wanda CHRUPCZALSKA**, lat 93  
**Witold CINAL**, lat 57  
**Genowefa CUDEK**, lat 91  
**Adolf CZAJOR**, lat 87  
**Sabina DYMEK**, lat 83  
**Leokadia FABRYCZNA**, lat 94  
**Jerzy GAJÓWKA**, lat 67  
**Feliks JAROSZ**, lat 74  
**Iwona JENSZ-STAWOWCZYK**, lat 67

**Andrzej KARAŚ**, lat 69  
**Józef KOPANIA**, lat 83  
**Danuta MATYSIAK**, lat 83  
**Barbara MASZTALERSKA**, lat 68  
**Henryk MLYNARCZYK**, lat 80  
**Ryszard MOSKAL**, lat 52  
**Kazimierz NOWACKI**, lat 82  
**Henryka RAJCZYK**, lat 88  
**Czesław RZESZUTKO**, lat 90  
**Ireneusz SZOPA**, lat 58  
**Wiesław ZIELIŃSKI**, lat 60

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 12.

Przy ul. Bulwarowej trwają przygotowania do Mistrzostw Polski w piłce plażowej

## NA UPAŁY BASEN

Teraz, w te upały, nowohucianie są w tej szczęśliwej sytuacji, że mają otwarty przy ul. Bulwarowej miejski basen z prawdziwego zdarzenia. Prowadzi go na zlecenie miasta KS Wanda. Jak nas poinformował Wojciech Gruchala, prezes Nowohuckiej Akademii Sportu, którego nasz reporter zastał na basenie w minioną sobotę, basen przy ul. Bulwarowej w tym roku odzyskał blask i świadczy usługi jeszcze lepszej jakości. Przed sezonem wymieniono filtry i wyremontowano pompy. Uruchomiono solary, które podgrzewają wodę, odnowiono toalety i przebieralnię.



Basen jest czynny od 10.00 do 18.00 i ceny biletów są takie same jak w ubiegłym roku, zróżnicowane w zależności od momentu wejścia na basen. Bilet normalny kosztuje 17 zł, a od godz. 15.00 – 12 zł i odpowiednio ulgowy 12 i 6 zł. Dzieci do 4 lat mają wstęp wolny, są też bilety rodzinne. Bezpieczeństwa kąpiących strzeże czterech ratowników. Płytsza część basenu służy rekreacji, jest tu zjeżdżalnia, grzybek i można się ochłodzić w upalny dzień. Popływać można w drugiej, głębszej części basenu. Oczywiście wypoczywający mogą skorzystać z gastronomii i kilku placówek z lodami i napojami.

Do dyspozycji wypoczywających jest

teren zielony, który w tym roku jest nieco ograniczony, bo trwają przygotowania do Mistrzostw Polski w piłce plażowej. Wymieniane są chodniki, a basenowy brodzik został zamieniony w wielką piaskownicę dla dzieci. Jednak w przyszłym roku odnowiony brodzik odzyska swoją funkcję. Obecnie są już do dyspozycji cztery boiska do piłki plażowej, z których mogą skorzystać za niedużą opłatą wszyscy zainteresowani. Wkrótce boisko od ul. Bulwarowej, które było pod balonem, zostanie zamienione na główną arenę mistrzostw. Ono także potem zostanie wyremontowane i już odnowione oddane w listopadzie do dyspozycji KS Wanda. (mp)

Fot. autor



## ATAK NOŻOWNIKÓW W MISTRZEJOWICACH

W środę około godz. 21.30 na terenie Plant Mistrzejowickich doszło do ataku nożowników na mężczyznę uprawiającego jogging. Mężczyzna nagle zauważył, że grupa kilkunastu osób w kominiarkach na twarzach i z nożami w rękach zaczyna go gonić. Na swoim profilu facebookowym napisał: „Odruchowo puściłem się w ucieczkę chociaż pary nie było. Oczywiście zaczęli gonić mnie. Po ok. 500 m poczułem, że nogi odmawiają posłuszeństwa, a do domu jeszcze większy kawałek, ale jest

parking strzeżony. Wpadłem tam, myśląc że nie wlecą za mną”.

Jak powiedział nam Sebastian Gleń, rzecznik małopolskiej policji, trzech napastników jednak wtargnęło do stróżówki, w której schroniła się ofiara. Poszkodowany został tam zaatakowany przez nich gazem pieprzowym i ostrym narzędziem. Odniósł rany cięte poniżej kolana. Rannego mężczyznę do szpitala zabrała karetka pogotowia. Jego życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Policja bada okoliczności ataku. (f)

## DWA ULGOWE ZAMIAST „NORMALNEGO”?

Próbując ostatnio kupić bilet w kiosku usłyszałam – Nie mam normalnych, ale może pani przecież kupić dwa ulgowe – to to samo. Rzeczywiście, muszę się przyznać, że zdarzało mi się kasować bilety, które w sumie kosztowały tyle ile ten, który powinienam skasować. Kupiłam więc dwa ulgowe – ponieważ jednak dość dawno nie postępowałam w ten sposób, dopytałam panią w kiosku czy jest pewna, że tak można. Zapewniła mnie, że tak. Na szczęście postanowiłam zweryfikować, tą informację u kierowcy autobusu. Ten dla odmiany stanowczo stwierdził, że tak nie można i w razie kontroli zapłaci mandat. Zasięgnęłam informacji „u źródła” czyli w ZIKiT. Okazało się, że: Nie można skasować dwóch biletów ulgowych zamiast jednego normalnego. Aby podróżować na bilecie ulgowym trzeba posiadać uprawnienia określone w Załączniku Nr 2 do uchwały tzw. taryfowej lub w prawie powszechnie obowiązującym. Osoby, które nie są objęte ww. przepisami nie będą upoważnione do przejazdu na podstawie jednego bądź większej ilości biletów ulgowych. Warto o tym wiedzieć – bo czasem „na logikę” wydaje się, że jest inaczej. (al)

## BEZPIECZNIEJ NA UL. M. DĄBROWSKIEJ



Na ul. Dąbrowskiej wykonano nie tylko remont nawierzchni jezdni, ale wprowadzono także nowe oznakowanie poziome, które zapewnia lepszą zorganizowaną jazdę dla samochodów, większe bezpieczeństwo dla pieszych oraz wygodne włączanie się do jazdy autobusów miejskich wyjeżdżających z przystanku.

Po pierwsze oznakowano prawidłowo rondo u zbiegu ulic Dąbrowskiej i Medveckiego. Obecnie samochody nie mają prawa zajeżdżać sobie drogi w tym rondzie, co zdarzało się wcześniej. Na ul. Marii Dąbrowskiej poziomymi pasmami zaznaczono dojazd do najczęściej używanego przejścia dla pieszych,

wyłączając tym samym jedno pasmo jezdni przed tym przejściem. Na pewno piesi przechodzący tym przejściem mogą czuć się bezpieczniej. Podobne oznakowanie zastosowano przed przystankiem autobusowym. Wyłączenie prawego pasa jezdni z ruchu samochodowego przed przystankiem pozwala wygodnie włączyć się do ruchu autobusom MPK wyjeżdżającym z przystanku (na zdjęciu). Te zmiany zostały przyjęte z akceptacją przez pieszych i kierowców autobusów. Naszym zdaniem podobne oznakowania powinny być wprowadzane na innych dwujezdniowych ulicach Krakowa. (sp)

Fot. autor

**KARAWAN** GRUPA  
FIRM POGRZEBOWYCH  
TRADYCJE OD 1981 ROKU

## Rozliczenia bezgotówkowe

ul. Bieżanowska 24 Tel. 12 658 21 11  
całą dobę

ul. Rakowicka 33a Tel. 12 412 89 83  
całą dobę Tel. 12 4 111 111

ul. Dolnych Młynów 3 Tel. 12 632 11 22  
8.00 - 15.00

ul. Sieroszewskiego 5b Tel. 12 686 61 20  
całą dobę 12 686 61 45

os. Na Skarpie 20 Tel. 12 686 43 40  
8.00 - 15.00

ul. Wrocławska 8 Tel. 12 631 77 95  
8.00 - 16.00

Cm. Grebałów Tel. 12 645 14 35  
8.00 - 15.30

Cm. Batowice Tel. 12 413 63 46  
8.00 - 15.30

www.karawan.pl

**DYŻUR CAŁODOBOWY**  
również w Niedziele i Święta

tel. 12 4 111 111

tel. 12 658 21 11

ul. Sieroszewskiego 5b  
Nowa Huta



# KAJAKIEM PO NOWEJ HUCIE

Choć ta propozycja jest dostępna już od 3 lat, wciąż wiele osób dziwi się, że można wziąć udział w spływie kajakowym w samym środku miasta. Oferta jednak zaskakuje wszystkich, którzy zdecydują się na tę przygodę. Okazuje się bowiem, że Dłubnia – bo to na niej organizowane są spływy – jest rzeką na wpół dziką, a nowohucka trasa kajakowa zadowoli nawet doświadczonych amatorów tego sportu.

Wszystko zaczęło się w lipcu 2015 roku, kiedy to Marcin Pawlik postanowił spróbować swoich kajakowych sił na nowohuckiej rzece. – *Wcześniej pływałem kajakiem po mazurskich wodach, ale nigdy w środku miasta. Jestem miłośnikiem Nowej Huty, od lat szukam sposobów na jej promowanie – pomyślałem, czemu by nie w ten sposób*

*każdym razem z radością uczestniczyliśmy w wydarzeniu. – podkreśla Marcin – Bo tu się spływa kajakiem a nie pływa. Decydujący się na spływ Dłubnią nie spływają bowiem sami. Każdorazowo są pod opieką przedstawiciela EcoTravel. Najczęściej jest to Marcin i Ola (małżonka), ale od tego roku razem z nimi współpracę rozpoczęli również*



doświadczeni instruktorzy kajakarstwa. – *To naprawdę miejscami wymagająca rzeka, zdarzają się przenoski kajaków, powalone drzewa. Czasem trzeba „uratować” kogoś, kto zawiesił się kajakiem. Poza tym uczestnicy zaczynają i kończą imprezę w tym samym punkcie – trzeba ich zatem przewieźć. Kończymy w Yacht Klubie Nowa Huta gdzie można się przebrać – zdarza się bowiem, że ktoś kończy mokry, można skorzystać z toalety.*

Dzięki opiece organizatorów ze spływu skorzystać może praktycznie każdy. Najmłodszy uczestnik miał 3 lata, a najstarszy ponad 80 lat. Na spływ przychodzą całe rodziny, są wśród nich tacy, którzy niejedną rzekę już pokonali, ale są i tacy, którzy wiosło mają pierwszy raz w ręce. – *Niewątpliwym atutem tego spływu jest bliskość względem miejsca zamieszkania. Nie trzeba wstawać bladym świtem i pokonywać dziesiątki kilometrów. Można tu, praktycznie pod nosem, przeżyć prawdziwą przygodę. Z takiego powodu zdecydowaliśmy się właśnie na spływ Dłubnią. Potem okazało się, że oprócz lokalizacji ma on wiele innych zalet. Świetna organizacja i... naprawdę ciekawa trasa. Trafiliśmy akurat na taką sytuację, że w korycie było dużo zwalonych drzew – trzeba było manewrować kajakiem. Było też miejsce, gdzie trzeba było przepchnąć kajak nad drzewem. Nie mamy zbyt dużego doświadczenia – wcześniej płynęliśmy Nidą i Rospudą, ale Dłubnia podobała nam się zdecydowanie najbardziej. Jedyńą wadą*

*było to, że spływ nie trwał długo – opowiada jedna z uczestniczek.*

– *Sami czuliśmy niedosyt kończąc spływ. Dlatego rozszerzyliśmy ofertę o rowery i tak powstała mikrowyprawa kajakowo-rowerowa z Nowej Huty do Niepołomic. Pomyśl chwycił i raz w miesiącu wybieramy się z chętnymi na 17 km spływ Dłubnią i Wisłą do Niepołomic, a stamtąd wracamy rowerami i po 20 km – z przystankiem na kąpielisku w Przylasku Rusieckim – docieramy do Nowej Huty. Wszystkie szczegóły dostępne są na naszej stronie Nowa Huta Travel [www.nowahutatravel.pl](http://www.nowahutatravel.pl), na którą serdecznie zapraszamy... Czy to koniec pomysłów? Oczywiście, że nie! Nowa Huta ma jeszcze wiele do zaoferowania. – podkreśla Marcin.*

★★★

Nowohuckie spływy doceniają nie tylko uczestnicy. Impreza została wyróżniona przez Krakowską Izbę Turystyczną w latach 2016 i 2017 za wyjątkowy produkt turystyczny w Krakowie (spływ Dłubnią i Spływ + Rower). Również w tym roku wydarzenie zostało zgłoszone do Plebiscytu Odkryj Małopolskę na nowo w kategorii Atrakcja Turystyczna. – *Nie wiemy, kto nas zgłosił! Ale to dla nas bardzo ważne, bo to sygnał, że robimy coś dobrze! – podkreśla Marcin.*

My w ich imieniu prosimy o głos i serdecznie zapraszamy na spływ, który jako uczestniczka mogę ze spokojnym sumieniem polecić!

Agnieszka Łoś



– opowiada właściciel Biura Podróży Ecotravel i projektu Nowa Huta Travel – Marcin. Z tego pierwszego spływu najlepiej zapamiętał dzikość rzeki. Zaskoczyło go to, że sama potrafiła się w wielu miejscach zrenaturalizować, tworząc piękne zakola, porwane brzegi, bystrzyny, mielizny. Jego kajakowa przygoda zyskała zainteresowanie mediów i tych tradycyjnych i społecznościowych. Wtedy to postanowił włączyć tę propozycję do oferty, jaką dla mieszkańców, nie tylko Krakowa, ma w projekcie Nowa Huta Travel. Potem wszystko potoczyło się lawinowo. Pierwszy rok to kilkadziesiąt zorganizowanych spływów, w których udział zabrało ponad 500 uczestników. – *Od razu było widać, że propozycja się podoba. Niemal wszyscy kończący spływ mówili: Dłubnia może być taka ciekawa? Nie spodziewaliśmy się takiej atrakcji. My sami też widzieliśmy, że jest to naprawdę ciekawa rzeka i za*



**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk.  
Redaguje zespół.  
Telefon red.: 12 643-44-33. Faks 12 643-66-33.  
E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl.  
Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.  
Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.

SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: POLSKA PRESS Sp. z o.o., Oddział Poligrafia,  
Drukarnia Sosnowiec, ul. Baczyńskiego 25A.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

15 sierpnia, to dla Polaków dzień wyjątkowy – dzień świąteczny, który ma charakter zarówno religijny jak i patriotyczny. Dla katolików to uroczystość Wniebowzięcia Matki Bożej. Jedno z najważniejszych świąt maryjnych. Dla Polaków, to dodatkowe święto – dzień pamięci o wielkim zwycięstwie nad bolszewikami pod Warszawą w roku 1920.

## Tydzień W rocznicę Bitwy Warszawskiej

Lord D'Abernon w swojej wydanej w Londynie w roku 1931 książce, *Bitwę Warszawską* nazwał osiemnastą decydującą bitwą w dziejach świata. Za pierwszą uznał bitwę pod Tours, stoczoną z wojskami saracenów. W swojej pracy pisał tak: „*Bitwa pod Tours stoczona została w Roku Pańskim 732. W słowach niemieckich dobitnych mówić należy o wypadkach z 1920 roku. Gdyby Piłsudski i Weygand w Bitwie pod Warszawą nie zdołali powstrzymać triumfalnego pochodu armii sowieckiej, to nie tylko chrześcijaństwo doznałoby klęski, lecz i cała cywilizacja zachodnia znalazłaby się w niebezpieczeństwie. Bitwa pod Tours ocaliła naszych przodków brytyjskich oraz ich galijskich sąsiadów od jarzma Koranu. Bitwa natomiast pod Warszawą, rzec można śmiało, wybawiła Środkową a także częściowo i Zachodnią Europę od jeszcze bardziej wyrotowego niebezpieczeństwa, to jest od fanatycznej tyranii Sowietów.*”

Trudno się dziwić, że pokonanie Sowietów, w sytuacji gdy czołowi zachodni przywódcy pogodzili się z przegraną Polaków, powszechnie uznano za wydarzenie, które musiało być wspomagane „z góry”. Uznano je za cud, który przypisano opiece Maryi nad naszym krajem. W orędownictwo Matki Bożej nie wątpiono, ale z drugiej strony podkreślano wojskowy geniusz Piłsudskiego i wolę walki polskiego żołnierza. Dlatego ten dzień świętujemy również jako Dzień Wojska Polskiego.

Jan L. FRANCZYK





## Biuro Podróży „GALEON”

Laureat konkursu „ODYS 2007”  
za najlepszą ofertę własną  
w turystyce młodzieżowej

www.galeon.krakow.pl

zaprasza na

**NOWA STRONA WWW - ZAPRASZAMY**

### KOLONIE i OBOZY LATO 2018

#### Morze

- JASTRZĘBIA GÓRA - 15 dni (06 - 20.08.) cena: 1690,-
- UŚTKA - 15 dni (08 - 22.07.) cena: 1690,-
- DARŁÓWKO - 14 dni (06 - 19.07.) cena: 1760,-
- SIANOŻĘTY + DANIA (Bornholm) - 15 dni (16 - 30.07.) cena: 1690,-
- POGORZELICA - 15 dni (10 - 24.07.) cena: 1690,-

#### Jeziora i góry

- ROZTOCZE - KRASNOBRÓD (Jez. Krasnobrodzkie) - 12 dni (09 - 20.07. - 30.07. - 10.08.) cena: 1375,-
- KLUSZKOWCE (Pieniny + Jez. Czorsztynskie) + Słowacja - 12 dni (03 - 14.08.) cena: 1375,-

#### Góry

- BIAŁY DUNAJEK i 3 Parki Wodne! - 8 dni (06 - 13.07.) cena: 999 zł
- ZAKOPANE, MORSKIE OKO i 2 Parki Wodne! - 8 dni (13 - 20.07.) cena: 999 zł

Jak co roku zapraszamy wszystkich!

Dzieci pracowników huty i z firm z dofinansowaniem.

Jak zwykle na zasadzie zaliczka, zaświadczenie do funduszu socjalnego, dopłata.

Każda oferta zawiera m.in. transport, zakwaterowanie w ośrodkach w pok. z łazienkami, 4 posiłki dziennie, opiekę medyczną, ubezpieczenie NNW, a w przypadku wycieczek zagran. również KL.

Bogaty i urozmaicony program pobytu i wycieczek.

Jak co roku wyjeżdża wykwalifikowana kadra lubiana przez dzieci i młodzież (nauczyciele na co dzień uczący w szkołach).

ZATRUDNIMY dod. WYCHOWAWCÓW-NAUCZYCIELI (b. dobre warunki współpracy)

## PIELGRZYMKI i WYCIECZKI

**1. FATIMA, SANTIAGO DE COMPOSTELA, LOURDES, ARS, PARAY-LE-MONIAL, ALTOTTING** - autokar i samolot **11 DNI Cena: 2300 zł + 440 EUR (+ TFG 15 zł)** 11 - 21.07.2018 r. (podróż samolotem do Portugalii /bagaż do 20 kg/, powrót autokarem, 10 noclegów, 10 śniadań, 10 obiadokolacji, opieka duszpasterska O. Augustyna, opieka pilota p. Ewy Jurasz, ubezpieczenie NNW i KL)

**2. 160. ROCZNICA OBJAWIEN MATKI BOŻEJ - LOURDES** oraz LOURDES i FATIMA plus SANKTUARIA FRANCJI - autokar i samolot

**3. MEDZIUGORJE 37.ROCZNICA** 19 - 27.06. 9 DNI i 20 - 27.06.2018r. 8 DNI, MEDZIUGORJE FESTIWAL MŁODYCH 31.07. - 08.08.2018 r. 9 DNI i inne terminy

**4. WIEDŃ, SCHONBRUNN, zamek LICHTENSTEIN, SEEGROTTE, Opactwo NEILIGENKREUTZ, MAYERLING, BADEN-4 DNI/noclegi w Wiedniu/** 15 - 18.08.2018; cena: 300 zł i 200 EUR + wstępy i degustacja wina ok. 44 EUR + TFG 10,- (przejazd komfort. autokarem, 3 noclegi, 3 śniadania, 3 obiadokolacje, opieka pilota, przewodnik polskojęzyczny w Wiedniu, ubezpieczenie NNW i KL)

**5. TUCHÓW, STARA WIEŚ, SANOK, STRACHOCINA, ODRZYKÓŃ, JODŁOWA, ZABAWA - 2 DNI** Cena: 319 zł  
22 - 23.09.2018 r. (przejazd komfort. autokarem, 1 nocleg, 1 śniadanie, 1 obiadokolacja, opieka duszpasterska, opieka pilota-przewodnika, przewodnik po muzeum w Sanoku, bilet wstępu do skansenu lub Muzeum Historycznego w Sanoku, ubezpieczenie NNW)

**6. Inne pielgrzymki w Polsce i za granicą**  
(terminy, ceny, programy już wkrótce)

**WYCIECZKI SZKOLNE i DLA FIRM, ORGANIZACJI - Polska i Europa**

Zapraszamy do współpracy **ORGANIZATORÓW IMPREZ**  
(dla grup specjalne zniżki)!

## ZAPISY i INFORMACJE:

Biuro Podróży „GALEON” 31-959 Kraków, os. Górali 5  
czynne: pon. - piątek 10.30 - 17.00  
budynek Ośrodka Kultury C.K. Norwida i Kina „Sfinks”

tel./fax: 12 642 26 20, tel. 12 684 01 48,  
tel. 511 440 930

e-mail: galeon@galeon.krakow.pl  
www.galeon.krakow.pl

Zapraszamy do wspólnych wyjazdów, pielgrzymowania i do kontaktu z nami.

# PRODUKCJA I DOBRE SASIEDZTWO

Właśnie został opublikowany Raport zrównoważonego rozwoju ArcelorMittal Poland za rok 2017. Znajdziemy w nim najważniejsze informacje dotyczące firmy, wytwarzanych przez nią produktów, odpowiedzialności za środowisko, nakładów na proekologiczne inwestycje i działań na rzecz najbliższych sąsiadów.

kalne służą panele konsultacyjne z reprezentantami kluczowych dla lokalnej społeczności urzędów, służb i stowarzyszeń. W ub. roku odbyły się takie w Krakowie i Dąbrowie Górniczej.

**Raport zrównoważonego rozwoju ArcelorMittal Poland 2017**

01 Rozmowa z Prezesem Zarządu	02 Kim jesteśmy	03 Odpowiedzialność za produkty	04 Odpowiedzialność za pracowników i lokalne społeczności	05 Odpowiedzialność za środowisko	06 O raporcie
----------------------------------	--------------------	------------------------------------	--	--------------------------------------	------------------

– Wiemy, jak ważne dla naszych interesariuszy są informacje o naszej działalności z pierwszej ręki. Dlatego podjęliśmy decyzję o wydawaniu lokalnego raportu, który zawiera dane nie tylko o naszej firmie, ale także o tym, jak traktujemy naszą odpowiedzialność względem interesariuszy – podkreśla Sanjay Samaddar, prezes Zarządu ArcelorMittal Poland w otwierającej najnowszy raport rozmowie.

### 7 MILIARDÓW NA INWESTYCJE

ArcelorMittal Poland ma sześć oddziałów w trzech województwach: śląskim, opolskim i małopolskim (krakowską hutę). Jest jednym z największych pracodawców w kraju: zapewnia pracę i rozwój ponad 11 tys. osób, a razem ze spółkami zależnymi – 14 tysiącom pracowników.

Od 2004 roku firma zainwestowała w Polsce 7 mld zł. W ub. roku w krakowskim oddziale została uroczystie oddana do eksploatacji nowa ocynkownia i piec pokročny w walcowni gorącej.

W krakowskim oddziale trwa obecnie kolejna ogromna inwestycja, modernizacja elektrociepłowni TAMEH POLSKA. To olbrzymie przedsięwzięcie: warta ponad 300 mln zł inwestycja, która pozwoli całkowicie zrezygnować z węgla na rzecz gazów hutniczych.

Dzięki temu zakładowa elektrociepłownia będzie produkowała energię. Modernizacja przyniesie odczuwalne korzyści również mieszkańcom Krakowa, zmniejszając oddziaływanie zakładu na środowisko. Emisja pyłu zmniejszy się o 90 proc., tlenku azotu o 83 proc., dwutlenku siarki o 80 proc., tlenku węgla o 40 proc, a dwutlenku węgla o 20 proc.

Elektrociepłownia będzie też zużywać mniej wody i nie będzie produkowała odpadów w postaci popiołów trafiających wcześniej na składowiska.

### W DIALOGU Z LOKALNĄ SPOŁECZNOŚCIĄ

– W ramach dialogu lokalnego prowadzonego z kluczowymi interesariuszami naszej firmy staramy się otwierać na zewnętrzną społeczność i bezpośrednio informować ich przedstawicieli o tym, co u nas słychać, z jakimi borykamy się wyzwaniem, jak planujemy sobie z nimi poradzić. Chcemy być dobrym sąsiadem, więc wsluchujemy się w potrzeby innych i analizujemy przedstawiane opinie. Bardzo nas cieszy zainteresowanie taką formą dialogu oraz otwartość, z jaką się spotykamy – mówi Sylwia Winiarek, dyrektor Biura Komunikacji i Dialogu Lokalnego ArcelorMittal Poland.

Polityce otwartości na środowisko lo-

źródłem takich informacji jest również coroczny raport.

### W KRAKOWIE

Na wsparcie lokalnej społeczności we wszystkich regionach, gdzie znajdują się oddziały i realizację 70 projektów społecznych ArcelorMittal Poland przeznaczył w ub. roku 1,8 mln zł.

Od kilku lat firma wspiera krakowską Juliadę. W ub. roku w trwających przez cały lipiec imprezach sportowych wzięło udział ponad 10 tys. uczestników.

Poprzez Program ZainSTALuj się firma oferuje praktyki dla studentów oraz wsparcie dla 9 szkół technicznych. W samym Krakowie, w 4. edycji programu stypendialnego, stypendia otrzymała czwórka niepełnosprawnych studentów AGH.

W Nowej Hucie ArcelorMittal wspiera m.in. ARTZonę i artystyczno-ekologiczne zajęcia organizowane przez Ośrodek Kultury im. Norwida.

Co roku dofinansowanie od firmy zyskują programy zdrowotne i profilaktyczne realizowane przez krakowską Fundację Ochrony Zdrowia.

Od pięciu lat raport zrównoważonego rozwoju ArcelorMittal Poland powstaje w oparciu o międzynarodowe wytyczne raportowania GRI (Global Reporting Initiative). – W ten sposób wychodzimy naprzeciw oczekiwaniom firm z nami współpracujących, odbiorców wyrobów, kontrahentów i społeczności lokalnych żyjących w miejscowościach, w których znajdują się oddziały ArcelorMittal Poland. Dzięki takiemu procesowi raportowania mają możliwość czerpania istotnych dla nich informacji bezpośrednio z naszego raportu. Mamy nadzieję, że publikacja, wzorem ubiegłych lat, zainspiruje naszych interesariuszy do tego, by dalej dzielić się z nami opiniami – mówi Karolina Muza-Adamic, szef Biura Odpowiedzialności Biznesu ArcelorMittal Poland.

Raport dostępny jest już na stronie www ArcelorMittal Poland.





**Kraków** wstęp wolny

# nowa huta

ARCHITEKTONICZNY  
PORTRET MIASTA

OS. CENTRUM E - ZWIEDZANIE

PROWADZENIE: DOROTA JĘDRUCH / FUNDACJA INSTYTUT ARCHITEKTURY

START: PLAC CENTRALNY (PRZY POMNIKI "SOLIDARNOŚCI")

ZAPISY DO 16 VIII: J.KLAS@OKN.EDU.PL  
**18 SIERPNI 2018 / 16.00**

SZCZEGÓŁY  
WWW.OKN.EDU.PL  
WWW.FACEBOOK.PL/OKNORWID

© Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida  
© Krzysztof Pile

Ustanowa Creative Commons Ustanowa autorsztwa - Użytko niekomercyjny - Bez utworów zależnych 3.0 Polska  
Definiowanie na stronie Muzeum Historii Polski w Warszawie w ramach Programu "Pamięć Jutra".  
Wydarzenie zostało objęte patronatem Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018.

OŚRODEK KULTURY IM. C. K. NORWIDA - INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

**Kraków** wstęp wolny

# nowa huta

ARCHITEKTONICZNY  
PORTRET MIASTA

OSIEDLA: WILLOWE, WANDY, HUTNICZE, STAŁOWE - ZWIEDZANIE

PROWADZENIE: MARJA KARPIŃSKA / FUNDACJA INSTYTUT ARCHITEKTURY

START: PLAC POCZTOWY (PRZED WEJŚCIEM NA POCZTĘ)

ZAPISY DO 16 VIII: J.KLAS@OKN.EDU.PL  
**19 SIERPNI 2018 / 10.00**

SZCZEGÓŁY  
WWW.OKN.EDU.PL  
WWW.FACEBOOK.PL/OKNORWID

© Ośrodek Kultury im. C. K. Norwida  
© Krzysztof Pile

Ustanowa Creative Commons Ustanowa autorsztwa - Użytko niekomercyjny - Bez utworów zależnych 3.0 Polska  
Definiowanie na stronie Muzeum Historii Polski w Warszawie w ramach Programu "Pamięć Jutra".  
Wydarzenie zostało objęte patronatem Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018.

OŚRODEK KULTURY IM. C. K. NORWIDA - INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

**Kraków**

JACEK MAJCHROWSKI  
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA  
ZAPRASZA

# ORLEN

## MISTRZOSTWA POLSKI W SIATKÓWCE PLAŻOWEJ

### KRAKÓW 2018

WWW.SIATKOWKAPLAZOWA.KRAKOW.PL

**30.08-02.09.18**

KOMPLEKS SPORTOWY KS „WANDA”  
ul. BULWAROWA 39

ZIS | POLSKA SIATKÓWKA | ORLEN | BLACHY PRUSZYŃSKI | my fitness place | 4MOVE | OSTROMECHKO | WP | RMF | SPORTOWY24 | napiachu.pl



## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

### OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

- 10 VIII, godz. 10 – Drzewa przyjaciółmi człowieka. Wstęp wolny. Tajemniczy Ogród, os. Górali 4.
- 13 VIII, godz. 10 – Ogródowe ekoharce. Wstęp wolny. Tajemniczy Ogród, os. Górali 4.
- 14 VIII, godz. 10 – Warsztaty plastyczne i ceramiczne dla seniorów. Wstęp 5 zł za zajęcia. Zapisy: tel. 12 644 38 98 lub 12 644 27 65. ARTzona, os. Górali 4.
- 14 VIII, godz. 10 – Wyścig „Czy znasz liście i owoce drzew?”. Wstęp wolny. Tajemniczy Ogród, os. Górali 4.
- 14 VIII, godz. 19 – Summer NHmeetup! Nowa Huta language and CS meetings – otwarte spotkania językowe. Wstęp wolny. Klubokawiarnia Ludowa, os. Teatralne 34.
- 16 VIII, godz. 10 – Warsztaty plastyczne i ceramiczne dla seniorów. Wstęp 5 zł za zajęcia. ARTzona, os. Górali 4.

### KLUB KUŹNIA OKN. OS. ŻŁOTEGO WIEKU 14

- 16 VIII, godz. 11 – Rękodzielnia. Warsztaty dla dzieci i młodzieży w wieku od 7 do 15 lat. Wstęp wolny. (f)

## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

## WAKACJE Z KLUBAMI OŚRODKA KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

### KLUB 303

os. Dywizjonu 303 nr 1, tel. 12 681 39 78, klub303@krakownh.pl, www.krakownh.pl

- 13.08 (poniedziałek), godz. 9.00–14.00: Klub 303 – zajęcia świetlicowe, strzelnica LOK.
- 14.08 (wtorek), godz. 8.00–18.00: Chorzów – wycieczka autokarowa do parku rozrywki.
- 16.08 (czwartek), godz. 9.00–14.00: Avatar – wyjście na ścianki wspinaczkowe.
- 17.08 (piątek), godz. 9.00–14.00: PrzeWrotki – wyjście do pierwszej wrotkarni w Krakowie.

Opłata: informacje w Klubie.

### KLUB KRZESŁAWICE

ul. Wańkowicza 17, tel. 12 644 80 06, 504 419 195, krzeslawice@krakownh.pl, www.krakownh.pl

- 13.08 (poniedziałek), godz. 9.00–15.00: Warsztaty filmowe w kinie Sfinks.
- 14.08 (wtorek), 9.00–15.00: Wyjście na basen.
- 16.08 (czwartek), 9.00–15.00: Wycieczka do Parku Pinokio.
- 17.08 (piątek), 9.00–15.00: Wyjście do Laserparku.

Opłata za III tydzień: 140 zł. W cenę każdego tygodnia wliczono: ubezpieczenie, bilety MPK, bilety wstępów, materiały plastyczne, warsztaty.

### KLUB MIRAGE

os. Bohaterów Września 26, tel. 12 645 72 09, mirage@krakownh.pl, www.krakownh.pl

- 13.08 (poniedziałek), godz. 9.00–15.00: Ogród Doświadczeń.
- 14.08 (wtorek), godz. 9.00–15.00: Basenowe potyczki – wyjście na basen.
- 16.08 (czwartek), godz. 9.00–15.00: Pinokio zaprasza – Park Rozrywki Pinokio w Wieliczce.
- 17.08 (piątek), godz. 9.00–15.00: Hula Kula – zabawa w Fantasy Parku.

Opłata za tydzień: 140 zł (dla członków Spółdzielni Mieszkaniowej „Mistrzejowice-Północ” 80 zł). W cenę wliczono: ubezpieczenie, bilety wstępów, bilety MPK, materiały do zajęć

### KLUB ZGODY

os. Zgody 1, tel. 12 644 24 32 w.28, zgody@krakownh.pl, www.krakownh.pl

- 13.08 (poniedziałek), 9.00–15.00: Witamy III tydzień wakacji – warsztaty ceramiczne, gry i zabawy świetlicowe.
- 14.08 (wtorek), 9.00–15.00: Ścianka wspinaczkowa – zajęcia z instruktorem.
- 16.08 (czwartek), 9.00–15.00: Jaskinia Solna – seans relaksacyjny.
- 17.08 (piątek), 9.00–15.00: Multikino – wyjście na film dla dzieci.

Opłata za III tydzień: 160,00 zł  
W cenę wliczono: napój, drożdżówka, bilety MPK, bilety wstępów, materiały plastyczne. (f)

## WAKACJE Z KLUBAMI OŚRODKA KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

### Notowania cenowe

## MEBLOWE

Polecam zakupy w jednym z największych nowohuckich salonów meblowych „Corso” na os. Zielonym 9. Tutaj na



dwóch kondygnacjach kupimy meble do każdego pomieszczenia. Są komplety kuchenne i pojedyncze stoły wraz z krzesłkami. Są meble salonowe i do sypialni, a nawet do przedpokoju. Jest też duży wybór biurek, począwszy od 115 zł. Stoły rozkładane kupimy od 345 zł (Timon). Superoferą jest szafa narożna za 369 zł. Natomiast ławy szklane kupimy od 91 zł i jest ich w salonie duży wybór. Sama wersalka „Luz” jest w cenie 570 zł, narożnik Koliber kosztuje 1250 zł. Jest tutaj duży wybór krzesel od 69 zł/szt. Komody są w cenie od 255 zł. Skompletujemy tutaj kuchnię modułową „Krystyna”, pojedyncze szafki od 85 zł. Można także kupić kompletne garderoby od 335 zł lub szafki na buty od 129 zł. W Salonie Meblowym „Corso” kupimy nie tylko meble, ale także inne potrzebne do urządzenia mieszkania przedmioty. Na podłogę kupimy np.: dywany o wymiarach 1x2 m po 45 zł. Jest duży wybór karniszy od 19 zł. Są karnisze metalowe i drewniane. W tym salonie kupimy nawet obrazy dobrane do zestawu mebli lub gustów klienta w cenie od 15 zł. Są tu do nabycia dekoracje wnętrz (świeczniki, wazy, patery, porcelana oraz lustra i inne) w bardzo atrakcyjnych cenach. Salon meblowy zapewnia transport na terenie Krakowa. Dowóz mebli w Nowej Hucie kosztuje od 20–40 zł, a do centrum Krakowa 50 zł, ale w przypadku zakupów powyżej 1500 zł dowóz mebli jest gratisowy. W salonie pracuje fachowa i życzliwa obsługa, która poradzi, jakie zakupy są najlepsze. Istnieje także możliwość zamówienia mebli i dobrania obić w przypadku mebli tapicerowanych. Więcej dowiecie się na stronach www.meblecorsopl oraz www.corso.krakow.pl. Można także kontaktować się telefonicznie pod nr 12 425-88-75. Salon Meblowy „Corso” jest czynny od poniedziałku do piątku w godzinach od 10.00 do 19.00, a w soboty od 10.00 do 14.00. Zapraszamy. (sp)

## WALUTA

Złotówka umocniła się.  
W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 12-641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,65–3,69 zł, euro: 4,23–4,27 zł, GBP: 4,72–4,78 zł, CHF: 3,67–3,70 zł. (mp)

## TRADYCYJNE WĘDLINY

Józef Aksamit zaprasza do swojego pawilonu nr 466 na bazarze „Tomex”.

Wędliny u Józefa

Czynne: czwartek, piątek i sobota 7.00–14.00

14 sierpnia – Świąteczna Dystans Pamiątki Wędlin

**NA WIDELCU ZDROWIA**

Projekt promocyjny  
grupy Akademiowej  
Przygotowania Nowa Huta

---

**ZDROWY STYL ŻYCIA**

żywność ekologiczna, dziedzictwo kulinarne

Wykłady na temat dziedzictwa kulinarnego

Spotkania z lokalnymi producentami żywności certyfikowanej

Wizyta na targu żywności

Warsztaty kulinarne

Wyjazd do Prągnan w Okonowie

Degustacje

**ZAPRASZAMY SENIORÓW Z NOWEJ HUTY DO UDZIAŁU W PROJEKCIE „NA WIDELCU ZDROWIA”**

ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA

Informacje, warunki uczestnictwa i zapisy od 6.08.2018 r. w biurze Nowohuckiej Akademii Seniora

os. Centrum A 6a,  
31-923 Kraków

tel. 12 644 68 10 wew. 26  
stowarzyszenie@przyjacielomowejhuty.pl  
www.przyjacielomowejhuty.pl

## ROUTE 66 COVER BAND

Rockowo-popowa niedziela w ramach Sceny Letniej – już 12 sierpnia o godz. 18! Na scenie plenerowej Nowohuckiego Centrum Kultury wystąpi Route 66 Cover Band, który gra znane polskie przeboje oraz najpopularniejsze zagraniczne hity. Energia, charyzma i profesjonalizm to jego znaki rozpoznawcze. Zespół posiada bogate doświadczenie sceniczne, studyjne i telewizyjne, aktualnie pracuje nad pierwszym autorskim materiałem. Wstęp wolny. (mp)

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Klubu „Kuźnia”. os. Złotego Wieku 14 poleca:

● **Karolina Bednarz, Kwiaty w pudełku: Japonia oczami kobiet**, Wydawnictwo Czarne 2018. Japonki, które nie spełniają społecznych oczekiwań, nazywa się różnie: „przegranymi psami”, „kobietami kamieniami”, „świętecznym ciastem”. Do niedawna ideałem było wychowanie „córek w pudełkach” – ukrytych przed zewnętrznym światem, przechodzących z domu rodziców do domu męża. Umierające z przemęczenia kobiety z przedalni były „kwiatami narodu”. Żeńską druzynę siatkówki media nazywały „kwiatem igrzysk”. Kobiety w biurach nazywano „kwiatami biurowymi”, jak ikebana, kwiatowe aranżacje w lobby dużych korporacji. Długo traktowano je jak dekorację, którą zmienia się wraz nową porą roku. Karolina Bednarz przygląda się Japonii krytycznie, ale z empatią, celnie wskazując bolączki i wyzwania, z którymi na co dzień mierzą się mieszkanki Kraju Kwitnącej Wiśni.

● **Wojciech Chmielarz, Żmijowisko**, Wydawnictwo Marginesy 2018. Thriller psychologiczny mistrza kryminału. Grupa trzydziestolatków, przyjaciół ze studiów, co roku wyjeżdża wspólnie ze swoimi rodzinami na wakacje. Tym razem trafiają do zagubionej wśród jezior i lasów agroturystyki w niewielkiej wsi Żmijowisko. Bawią się jak zwykle – odreagowując stres szybkiego wielkomiejskiego życia. Jest alkohol, są narkotyki. A także skrywane od lat urazy, dawne uczucia i wzajemne pretensje. Podczas jednej z mocno zakrapianych imprez ktoś kogoś prawie topi. Wywiązuje się kłótnia, podczas której otwierają się dawne rany. Następnego dnia córka jednej z par, piętnastoletnia Ada, znika. Pomimo poszukiwań nikomu nie udaje się jej odnaleźć. Rozpływa się w powietrzu. Rok później jej ojciec wraca do Żmijowiska, by podjąć ostatnią próbę odnalezienia córki. Przez te dwanaście miesięcy zienawidziła go cała Polska. Ale – jak się okazuje – nie wraca tam sam... „Żmijowisko” to opowieść o tragedii, która niszczy. O rodzinie, która musi stawić czoło próbie przekraczającej ludzkie wyobrażenia. Uczuciach, które trwają pomimo mijających lat i nie niosą pocieszenia. Zdradzie, bólu i miłości. Strachu, zbrodni i karze. O tym, ile jesteśmy w stanie zrobić dla naszych dzieci i jak wiele nas to kosztuje.

## NOWOŚCI W BIBLIOTECE



Program **Bulwar[t]u Sztuki 2018** obejmuje różne formy aktywności artystycznej, edukacyjnej i rozrywkowej. Przygotowana przez Łaźnię Nową oferta jest bardzo bogata: duża część wydarzeń będzie się odbywać cyklicznie, co nie zmienia faktu, że każde z nich będzie wyjątkowe, jednostkowe, niepowtarzalne!

W przypadku niepogody wydarzenia będą przeniesione do wnętrza budynku Teatru Łaźnia Nowa (os. Szkolne 25). Program może ulec zmianie. Zawsze aktualne informacje można znaleźć na stronie: [www.bulwarowa.laznianowa.pl](http://www.bulwarowa.laznianowa.pl) i na facebooku Teatru.

A oto wydarzenia najbliższego tygodnia.

● **10 VIII (piątek), godz. 18.00–22.00** – Potancówka Międzypokoleniowa. Potancówka w rytmie blues: gra Preisol Band.

● **11 VIII (sobota), godz. 12.00–13.00** – Bulwar[t] na sportowo: Family Zumba z Com-Com Zone Nowa Huta; **godz. 16.00** – Nowa Huta nasza sprawa: Obywatelskie spotkania na trawie; **godz. 16.00** – Bulwar[t] na sportowo:

Otwarty turniej siatkówki. Piknik Krakowski.

● **12 VIII (niedziela), godz. 9.00** – Bulwar[t] na sportowo: Joga nad Zalewem; **godz. 12.00** – Bulwar[t] dla dzieci: Lato w Dolinie Muminków (czytanie i warsztaty); **godz. 16.00** – Bulwar[t] na sportowo: Otwarty turniej siatkówki; **godz. 17.00** – Muzyka Etno: Maniucha i Ksawery (warsztaty); **godz. 18.30** – Muzyka Etno: Maniucha i Ksawery (koncert); **godz. 21.00** – Świat (nie)pojęty – kino plenerowe: „Dumni i wściekli”.

● **13 VIII (poniedziałek), godz. 17.00** – Bulwar[t] na sportowo: Siłownia dla Seniora.

● **14 VIII (wtorek), godz. 18.00** – Bulwar[t] na sportowo: Tai-Chi.

● **15 VIII (środa), godz. 18.00** – Bulwar[t] na sportowo: Pilates.

● **16 VIII (czwartek), godz. 15.00–18.00** – Warsztaty szycia: Kostiumik czy ubranko; **godz. 18.00** – Sąsiedzkie śpiewanie; **godz. 21.00** – Wakacyjna Akademia Filmu Polskiego: „Maria Skłodowska-Curie”. (f)



## OPERA I OPERETKA W SERCU NOWEJ HUTY

Pod gęstą kopułą, gdzie biały jaśmin z różami się splata, na brzegu rzeki, pokrytym kwiatami... – tak rozpoczyna się słynny sopranowy Duet Kwiatów z opery *Lakmé* francuskiego kompozytora ery romantycznej Leo Delibes, w którym głosy tytułowej bohaterki oraz jej służącej Malliki splatają się w idealnej harmonii, dokładnie tak, jak „biały jaśmin z różami się splata”... Podczas tradycyjnej już *Gali Operetkowej w Alei Róż* w Nowej Hucie nie znajdziemy być może jaśminu i rzeki, ale z całą pewnością nie zabraknie róż i – oczywiście – muzyki. Na koncert w wykonaniu artystów *Opery Krakowskiej* zapraszamy tym razem w drugą sobotę miesiąca, 8 września, o godz. 20.00. Wstęp na koncert, jak zawsze, jest wolny.

Rossini, Bizet, Verdi, Donizetti, Puccini – tych panów nie trzeba nikomu przedstawiać. Nie ma chyba nikogo, kto choć raz w życiu, nawet przypadkiem, nie słyszał toasty Alfreda Libiamo ne'lieti calici (Więc pijmy za miłość) z *Traviaty* Giuseppe Verdiego. Takich hitów operowego repertuaru nie zabraknie w tym roku w *Alei Róż*. Właśnie wokół dzieł tych pięciu gigantów zbudowany został program tegorocznego koncertu, który wykonają soliści Katarzyna Oleś-Blacha, Monika Korybalska, Andrzej Lampert i Tomasz Kuk z towarzyszeniem Orkiestry Opery Krakowskiej pod batutą Tomasza Tokarczyka.

– Gala Operetkowa w *Alei Róż* ma wieloletnią historię i jest jednym z najpiękniejszych momentów integrujących mieszkańców Nowej Huty – mówi Izabela Helbin, dyrektor Kra-

kowskiego Biura Festiwalowego. – Rozszerzamy współpracę z Operą Krakowską prezentując artystów związanych z tą instytucją, jak również repertuar najpiękniejszych utworów operowych i operetkowych. Zapraszamy do wspólnego spotkania w Nowej Hucie wszystkich miłośników pięknych głosów i operetkowych przebojów z całego miasta. Nie zapominamy o tradycji koncertu, urzekających piosenkach z repertuaru Jana Kiepury, włączymy do programu także wyjątkowo lubiane pieśni neapolitańskie, a uczestnikom wydarzenia rozdamy kilka tysięcy białych i czerwonych róż – wspólnie świętując 100-lecie Niepodległości.

Jakimi dźwiękami zatem będzie rozbrzmiewać *Aleja Róż* w sobotni wieczór, 8 września? Bohaterowie jakich oper, poza *Traviatą* i *Lakmé*, odwiedzą

Nową Hute? Program koncertu został zbudowany wokół arii i duetów z dzieł, które od dekad niemal nie schodzą z afiszy. Usłyszymy więc *Cyrulika Sewilskiego* – opery buffa prawdziwego mistrza bel canto Gioacchina Rossiniego, która jest jedną z najpopularniejszych i najczęściej grywanych oper oraz słynną *Habanerę* z *Carmen* George'a Bizeta. Nie może też oczywiście zabraknąć najbardziej chyba znanej arii operowej świata *Nessun dorma* z *Turandota* Giacomo Pucciniego, popisowej arii *Olimpii* z *Opowieści Hoffmanna* – dzieła życia Jacques'a Offenbacha oraz uznawanego za perłę włoskiej opery komicznej *Napój Miłosnego* autorstwa Gaetano Donizettiego.

A na deser soliści Opery Krakowskiej wykonają także znane pieśni neapolitańskie, które znajdują się w repertuarach najśłynniejszych tenorów świata: *Torna a Surriento* Ernesto De Curtis, będącą prawdziwym symbolem Sorrento – miasta Syren, *Santa Lucia* Teodoro Cottrau, *Funiculè, funiculè* Luigiego Denzy czy słynne *O sole mio* Eduardo Di Capua.

Gala operetkowa organizowana jest przez Miasto Kraków i Krakowskie Biuro Festiwalowe we współpracy z Operą Krakowską. (f)

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.

Kościół św. Bartłomieja: 10.15, 11.30

Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 17, 19, 20.30.

Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 16, 17.30, 19.

Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.

Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 13.00, 17, 19.00.

Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.

Wzgórza Krzesławickie: 6.30, 8.00, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.

Boh. Września: 6.00, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.30, 16.30, 18, 19.30.

ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.

Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 18, 19.30.

Krzesławice: 9.30, 14.00.

Pleszów: 7.30, 11.30.

Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.

Ruszcza: 7, 9, 11, 16.

Górka Kościelnicka: 7, 12.

Kościelniki: 10.30, 18.30.

Wolica: 9, 18.

Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Jezus rzekł: Nie szemrajcie między sobą!*

/por. J 6/

Cóż to znaczy szemrać? Najprościej – wyrażać niezadowolenie, ale nie wprost, lecz poza oczy. Niby mało znacząca wada, a jednak bardzo w dalszej konsekwencji niebezpieczna. Szemrasz, czyli nie masz odwagi poprosić o wyjaśnienie wątpliwości. Skupiasz się na sobie i rozsiewasz niezadowolenie. Pewnie tego nie czujesz, ale po prostu już gorzkniejesz. Rozbijasz jedność. Wprowadzasz zamęt i nieufność. Być może będziesz również odpowiedzialny za przyszłe obmowy i podejrliwość.

Leki na szemranie? Więcej wdzięczności. Dużo więcej pracy i własnych sukcesów. Najwięcej samokrytycyzmu.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 12 661-22-40.

## DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
● **Ponadto przez cały tydzień** dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## NOCNA I ŚWIĄTECZNA OPIEKA ZDROWOTNA

● Szpital Rydygiera, Kraków os. Złotej Jesieni 1, tel. 12 64-68-792.  
● NZOZ OPC, Kraków os. Na Skarpie 66, tel. 12 357-52-48.

## MUZEUUM ARCHEOLOGICZNE: ODDZ. N. HUTA

Muzeum Archeologiczne w Krakowie Oddział w Nowej Hucie zaprasza na ekspozycję poświęconą garncarstwu prahistorycznemu, która znajduje się na os. Branice ul. Sasanek 2A w budynku Lamusa (renesansowy dwór). Wystawa jest czynna od poniedziałku do piątku w godz. 10–14, dodatkowo w sezonie maj–październik w każdą sobotę i niedzielę w godz. 14–18. Informacje: 12 640-80-60; [www.ma.krakow.pl/oddzial\\_Nowa\\_Huta/informacje\\_ogolne](http://www.ma.krakow.pl/oddzial_Nowa_Huta/informacje_ogolne).

## MUZEUUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

## MUZEUUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Góralski 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 10–16. Strona internetowa [www.mcz.3-2-1.pl](http://www.mcz.3-2-1.pl). Tel. 12-357-19-19.

## KINA

Od 13 lipca do 20 sierpnia – przerwa wakacyjna.

## W TEATRZE LUDOWYM

Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1: ● **10 VIII (piątek), godz. 19** – Wszystko o mężczyznach. ● **11 i 12 VIII (sobota i niedziela), godz. 19** – Sarenki. ● **16 VIII (czwartek), godz. 19** – Wszystko o kobietach.



## Z NOTESU KIBICA

11.08 (sobota) – godz. 17, III liga piłki nożnej – grupa IV: Hutnik – Spartakus Daleszyce

11.08 (sb) – godz. 19, I liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Warta Poznań

12.08 (niedziela) – godz. 14.30, I liga żużlowa: Arge Speedway Wanda – Lokomotiw Dyneburg

12.08 (nd) – godz. 17, II runda piłkarskiego Pucharu Polski w podokręgu krakowskim: Albertus – Orzeł Bębło (boisko przy ul. Tomickiego, za zakładami tytoniowymi), Ekler Baranówka – Zwierzyniecki Kraków

15.08 (środa) – godz. 10, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: Hutnik – Podhale Nowy Targ

15.08 (śr) – godz. 17, piłkarska Małopolska Liga Juniorów Młodszych – I liga: Hutnik – Limanovia

15.08 (śr) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa – grupa II: Hutnik II – Wiczysta Kraków

15.08 (śr) – godz. 17.30, piłkarska klasa okręgowa – grupa III: Wiarusy Igołomia – Czarni Staniątki (boisko w Staniątkach)

15.08 (śr) – godz. 18, I runda piłkarskiego Pucharu Polski w podokręgu wielickim: Dąb Zabierzów Bocheński – Contra Sułków, Wiarusy II Igołomia – Naprzód Ochmanów, Wawrzynianka – Zieloni Niegowic.

## SICIARZ POBIEGNI

W liczącej 86 lekkoatletów reprezentacji Polski na mistrzostwa Europy w Berlinie znalazło się tylko dwoje zawodników z Krakowa. Oboje są przedstawicielami klubu AZS AWF i startują w trudnych technicznie konkurencjach, bo w biegach przez płotki.

Ubiegłoroczna maturzystka z XII LO, **Klaudia Siciarz**, jest mieszkanką Nowej Huty. W Berlinie rywalizować będzie na swym koronnym dystansie, na 100 metrów przez płotki. W tym roku znowu prezentuje świetną dyspozycję. W lipcowych mistrzostwa Polski w Lublinie zdobył złoty medal. Kilka dni wcześniej podczas zawodów w Krakowie pobiegła nawet szybciej – uzyskała 12,94 sek., po raz pierwszy schodząc poniżej 13 sekund – i jak mówią niektóre osoby związane z polską „królową sportu”, jest naszą cichą nadzieją na finał (9 sierpnia, godz. 21.50).

W tym też dniu odbędzie się finał na 400 metrów przez płotki mężczyzn. To w tej konkurencji wystartuje w Berlinie drugi z zawodników AZS AWF, **Jakub Mordyl**. Jest aktualnym wicemistrzem kraju na tym dystansie, jego najlepszy czas to 50,17 sek. Mordyl jednak nie tylko biega, lecz kopie też w piłkę w Wolanii Wola Rzędzińska. (dan)

## Z PIŁKARSKICH BOISK

I runda Pucharu Polski w podokręgu krakowskim. W tej fazie rozgrywek z zespołów z Nowej Huty bądź okolicy wystąpił tylko Albertus, który zmierzył się z KS Tynec. W regulaminowym czasie spotkanie zakończyło się remisem 2-2 (0-1) i o awansie do kolejnej rundy zadecydowały rzuty karne. Lepiej wykonywali je nowohucy futboliści – było 6-5 – i to oni uzyskali promocję. (dan)

## GÓRNA POŁÓWKA TO DOBRY WYNIK

Po dwóch latach piłkarze Hutnika znowu będą występować w III lidze. Pierwszy mecz rozegrają w sobotę, 11 sierpnia, na Suchych Stawach. Ich rywalem będzie Spartakus Daleszyce.

Przygotowania rozpoczęli 9 sierpnia. Przez cały czas ćwiczyli w Nowej Hucie, wyjeżdżając tylko na kilka sparingów. Jak choćby na jeden z ostatnich sprawdzianów do Tamowa, na mecz z Unią. Pokonali ją 5-1 (3-1), a bramki zdobyli: **Patryk Kołodziej**, **Kamil Sobala**, **Hubert Pachowicz**, **Błażej Radwanek**, **Dariusz Gawęcki**.

W minioną niedzielę hutnicy pokazali się sympatykom na swoim stadionie. Przedstawiona została kadra na rundę jesienią, zaprezentowano też nowe stroje. W domu będą one w kolorze białym, na wyjazdach żółte. Rozegrali też dwa ostatnie sparingi. Najpierw młodzi z nich pokonali Orła Myślenice 3-0 (2-0): **Gor Sargsjan 2**, **Sławomir Rozkrut**. W kolejnym wygrali z Sandecją Nowy Sącz – zagrali w niej zawodnicy, którzy dzień wcześniej nie wystąpili w pierwszoligowym meczu 4-0 (2-0), po trafieniach **Grzegorza Marszałika 2**, **Sobali** i **Pachowicza**.

W najbliższych spotkaniach kibice będą musieli przyzwyczajać się do nowych twarzy w zespole, a jest ich wiele. Odeszło z niego sporo piłkarzy, w tym **Paweł Byrski**, **Marcin Makuch**, ale największym zaskoczeniem była rezygnacja z usług **Michała Guja**. Część z nich została jednak wypożyczona do niższych klas. W zamian pozyskano liczną grupę młodszych zawodników.

– Drużyna jest odmłodzona, ale nie osłabiona i jest nawet

mocniejsza niż w poprzednim sezonie – twierdzi trener **Leszek Janiczak** – Patrzyliśmy przecież na jakość, jaką prezentują ci, których pozyskaliśmy. Mamy też rutynowanych zawodników i jej trzon jest doświadczony. Pozostali w niej choćby **Krzysztof Świątek**, **Kamil Sobala**, **Dariusz Gawęcki**, **Mariusz Bienias** czy **Tomasz Jaklik**, który choć młody, to już ograny. Także wśród nowych są piłkarze, który mogą pochwalić się pewnym dorobkiem, jak **Patryk Kołodziej**. Ci młodzi będą więc mieli od kogo się uczyć i liczę, że podolają obowiązkowi.

W IV lidze Hutnik grał w sposób, który musiał podobać się kibicom. Cały czas szedł do przodu, strzelał wiele bramek. Ligę wyżej może być jednak pewien problem, bo konkurencja się mocniejsza. – Oczywiście, że będziemy preferować ofensywny styl, w tym jest nasza siła i chcemy go prezentować publiczności, która będzie przychodziła na nasze mecze – podkreśla Janiczak – Nie powiem też jednak nic nowego, jeśli chodzi o nasze cele, zawsze ma być to gra o zwycięstwo, a nie o remis. Poza tym nie ma żadnego innego konkretnego celu. Liczę jednak, że stać nas na spokojne występy w trzeciej lidze, a jej górna połówka, to byłby dobry wynik. Wśród najmocniejszych przeciwników powinny być Motor, Stal czy Wólczanka, które to drużyny są mocne finansowo. Jednak pieniądze nie grają i najbogatsi nie zawsze zwyciężają. (dan)

## OD RAZY WZIĘLI SIĘ DO ROBOTY

GKS JASTRZĘBIE – PUSZCZA NIEPOŁOMICIE 0-2 (0-1)

0-1 – Tomalski (9), 0-2 – Drzazga (46).

PUSZCZA: Mleczo – Fryc, Stawarczyk, Czarny, Bartków – Żytek (66. Stępień), Stefanik, Drzazga (86. Kuzma), Uwakwe, Tomalski (71. Ryndak) – Orlowski.

Sędziował Sylwester Rasmus z Torunia. Żółte kartki: Ali, Pacholski – Czarny, Tomalski. Widzów: 1887.

Gospodarze w dobrym stylu wygrali ostatnie rozgrywki II ligi, ale w I lidze na razie niezbyt im się wiedzie i zajmują w niej przedostatnie miejsce. Niepołomiccy piłkarze pokazali im, że muszą jeszcze sporo się nauczyć, jeśli chcą walczyć o coś więcej, niż tylko bronić się przed spadkiem. Szybko zadali im mocny cios – akcję rozpoczął **Wiktor Żytek**, a nie pilnowany **Hubert Tomalski** wykorzystał gapiostwo miejscowych defensorów – dzięki czemu gra mogła toczyć się pod ich dyktando. Jak zwykle mocni w obronie, pozwalali śląskim zawodnikom atakować, ale ci niewiele mogli zrobić. Jeśli już któryś z graczy dochodził do strzeleckiej po-

zycji, to piłka wpadała w ręce **Milosza Mleczi**. Przed przerwą Jastrzębie tylko raz, w 30 min, wypracowało sobie dobrą okazję, ale **Patryk Skórecki** nie trafił do siatki z kilku metrów. I tak gra – jej tempo nie było nadzwyczajne, gdyż skwar dawał się wszystkim we znaki – wyglądała do końca pierwszej połowy.

Jej obraz zmienił się po zmianie stron, gdyż Puszcza już nie czekała, co zrobi przeciwna drużyna, ale od razu zabrała się do roboty. Rozgrywający bardzo dobre spotkanie **Krzysztof Drzazga** – miał udział w tym, że jego zespół uzyskał prowadzenie, zajmując uwagę śląskich zawodników – znalazł

się sam na sam z bramkarzem **Grzegorzem Drazikiem** i bez jakichkolwiek problemów podwyższył wynik. Goście jednak na tym nie poprzestali i coraz częściej znajdowali się w polu karnym rywali, stwarzając sobie kilka sytuacji. Bliski trafienia do siatki był po uderzeniu z dystansu **Marcin Orlowski**. Za chwile kolejną szansę miał Drzazga, ale tym razem Drazik nie dał się ogrzać, po kilku minutach broniąc uderzenia głową **Michała Czarnego**.

Zanosiło się na kolejną bramkę małopolskiej ekipy, ale to ich przeciwnicy stanęli przed doskonałą okazją. W 74 min mieli rzut karny, lecz Mleczo obronił strzał Skóreckiego. Od tego momentu mecz stał się mniej interesujący. Przybici gracze Jastrzębia nie wykazywali ochoty do atakowania, a przyjezdni oszczędzali siły w panującym skwarze.

Na czele tabeli znajduje się Bytówia – 7 pkt, a Puszcza jest trzecia – 6 pkt. (dan)

## GRĘBAŁOWIANKA ZACZNIE PÓŹNIEJ

Ruszają rozgrywki trzech grup piłkarskiej klasy okręgowej w regionie krakowskim. Mecze pierwszej kolejki zostały wyznaczone na środę, 15 sierpnia i kibiców od razu czekają ciekawe spotkania, jak choćby rezerw Hutnika z Wiczystą Kraków (grupa II), której trenerem i zawodnikiem jest **Michał Guja**, jeszcze dwa miesiące temu podstawowy gracz pierwszej drużyny Hutnika.

Kilka dni później zaczną zmagania inna nowohucka ekipa, Grębałowianka (grupa I), która w tym terminie miała zmierzyć się na wyjeździe z Sokołem Kocmyrzów. – Ten mecz został przelożony na 10 listopada na prośbę naszego rywala, którego czekają teraz rozgrywki o puchar wójta gminy. My zaczniemy występy trzy dni później i będziemy podejmować Lot Balice – mówi trener grębałowian, **Tomasz Bernas**, który będzie prowadził ich już piąty sezon.

Jego zespół rozpoczął przygotowania 17 lipca. Zajęcia odbywają się trzy razy w tygodniu, a na zakończenie cyklu rozgrywany jest sparing. W najbliższych dniach czekają go jeszcze dwa sprawdziany. W ostatnich tygodniach doszło w nim jednak do wielu zmian. Ze względów osobistych przerwał wy-

stępy, przynajmniej na pół roku, bramkarz **Mateusz Ligara**. Odeszli także **Kacper Frydecki**, **Lukasz Jańczura**, **Kacper Socha** – szukają klubów – a **Sebastian Kowalski** przeniósł się do Proszowianki.

– Nasza kadra będzie odmłodzona – podkreśla szkolenowiec Grębałowianki – Czynimy starania o pięciu zawodników, a potrzebni nam są bramkarz oraz po dwóch obrońców i skrzydłowych. Po dotychczasowych próbach są oni blisko pozytywnej decyzji. Stawiamy także na wychowanków, taka jest polityka klubu. W treningach uczestniczy również siedmiu naszych juniorów, zobaczymy, jak sobie teraz poradzą.

Zespół z Grębałowa za kadencji tego trenera cały czas plasuje się w czołówce grupy I, przeważnie zajmując miejsce w „trójce”, a w ostatnim sezonie był piąty. – Przed tymi rozgrywkami zarząd nie postawił nam żadnych celów. My nie możemy bowiem równać się z niektórymi konkurentami, znacznie od nas mocniejszymi finansowo. Chcemy po prostu pokazać dobrą piłkę, zajmując oczywiście bezpieczne miejsce – zaznacza Tomasz Bernas.

(dan)

## KARNETY I BILETY

Cena karnetu normalnego na jesienne mecze Hutnika w Nowej Hucie, będzie ich dziewięć, wynosi 90 zł. Karnet VIP – na miejsca pod dachem, przy budyn-

ku stadionowym – kosztuje 150 zł. Można je zakupić sklepie Bert-Sport przy wejściu do klubowego pawilonu oraz w sklepie Hutnika na os. Centrum

C tuż obok kolektury STS. Ceny biletów wynoszą: normalny – 12 zł, ulgowy – 7 zł.

(dan)

## KADRA HUTNIKA

Bramkarze: 22. Adam Dul (2000), 12. Dawid Migdał (98), 1. Mateusz Zajac (96).

Obrońcy: 13. Przemysław Antoniuk (92), 6. Mariusz Bienias (92), 2. Tomasz Jaklik (96), 27. Kamil Janeczek (99), 14. Patryk Kołodziej (95), 3. Oskar Lejda (99), 18. Norbert Leśniak (00), 5. Jakub Ptak (1998), 15. Bartosz Tetych (96).

Pomocnicy: 16. Kamil Broda (00), 11. Dariusz Gawęcki (83), 4. Łukasz Kędziara (98), 20. Dawid Linca (99), 10. Grzegorz Marszałik (96), 30. Szymon Pietrzyk (98), 25. Błażej Radwanek (98), 28. Mateusz Reczulski (99), 26. Gor Sargsjan (97), 7. Krzysztof Świątek (87), 17. Oskar Świeca (00).

Napastnicy: 21. Mateusz Kotwica (94), 9. Hubert Pachowicz (97), 8. Kamil Sobala (87).

Przyszli: Broda (z juniorów), Dul (SMS Kraków), Kołodziej (Karpaty Krosno), Leśniak (z juniorów), Linca (Progres), Marszałik (Bocheński KS), Migdał (powrót z Pcimianki), Pietrzyk (Pcimińska), Ptak (Soła Oświęcim), Reczulski (Progres), Zajac (Dalin Myślenice).

Odeszli: **Michał Barnas** (wypożyczenie, Węgrzanka Węgrzce Wielkie), **Karol Buraczek** (Śledziejowice), **Paweł Byrski** (koniec kariery), **Grzegorz Fundament** (wypożyczenie, Clepardia Kraków), **Patryk Górski** (do rezerw), **Michał Guja** (Wiczysta Kraków), **Adrian Jękot** (Pcimińska), **Mateusz Król** (wypożyczenie, GKS Drwinia), **Marcin Makuch** (Wiczysta), **Dariusz Nowak** (do rezerw), **Damian Serafin** (wypożyczenie, Sokół Kocmyrzów), **Adrian Siatka** (przeprowadzka do Warszawy), **Michał Siatka** (Kłós Chelm), **Michał Siwiecki** (wypożyczenie, Węgrzanka), **Mateusz Trzeciakiewicz** (do rezerw), **Wojciech Wiatr** (Sokół), **Daniel Wiśniewski** (wypożyczenie, Węgrzanka).

Prezes: **Artur Trębacz**; trener i dyrektor sportowy: **Leszek Janiczak**; asystent: **Lukasz Kawa**; trener bramkarzy: **Rafał Skórski**; kierownik drużyny: **Andrzej Zieliński**; fizjoterapeuta: **Lukasz Łojek**.

## TEMINARZ ROZGRYWEK

11 sierpnia (sobota) – godz. 17: Hutnik – Spartakus Daleszyce

15 sierpnia (środa) – godz. 12: Podlasie Biała Podlaska – Hutnik

19 sierpnia (niedziela) – godz. 17: Hutnik – Wisła Puławy

26 sierpnia (nd) – godz. 17: Czarni Połaniec – Hutnik

29 sierpnia (śr) – godz. 17: Hutnik – Wisła Sandomierz

1 września (sb) – godz. 17: Hutnik – Sokół Sieniawa

9 września (nd) – godz. 16: Stal Kraśnik – Hutnik

15 września (sb) – godz. 16: Hutnik – Motor Lublin

22 września (sb) – godz. 19.29: KSZO Ostrowiec Świętokrzyski – Hutnik

29 września (sb) – godz. 16: Hutnik – Stal Rzeszów

7 października (nd) – godz. 15.30: Chelmska Chelm – Hutnik

14 października (nd) – godz. 15: Hutnik – Podhale Nowy Targ

20 października (sb) – godz. 14: Wólczanka Wólka Pełkińska – Hutnik

28 października (nd) – godz. 15: Hutnik – Wisła Janów

3 listopada (sb) – godz. 11: Orleża Radzyń Podlaski – Hutnik

11 listopada (nd) – godz. 13: Hutnik – Avia Świdnik

17 listopada (sb) – godz. 14: Soła Oświęcim – Hutnik.



# 13. dzień TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

10.08

### TVP1

5.30 Telezakupy 6.05 Elif 2 (298 (Elif, bolum 298) – serial Turcja (2014) 7.00 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (159 (Muhtesem Yüzyil. Kösem, Murat IV, bolum 159) – serial kostiumowy Turcja (2016) 7.55 Agropogoda – magazyn 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Alarm! – magazyn 8.35 Natura w Jedyńce: 24 godziny na rafie koralowej (2) – film dokumentalny Nowa Zelandia (2015) 9.05 Ranczo 2 (19): Rozwód z miłości – serial obyczajowy TVP 10.05 Komisarz Alex 7 (84): Czworonożny świadek – serial kryminalny TVP 11.00 Krawcowa z Madrytu (3) – serial Hiszpania (2014) 12.00 Wiadomości 12.15 Agrobiznes 12.35 Agropogoda – magazyn 12.45 Natura w Jedyńce: Czy bobry uratują Las Vegas? – film dokumentalny Wielka Brytania (2016); reż.: Sam Challenger 13.50 Elif 2 (299) – serial Turcja (2014) 14.35 Opole na bis – koncert 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Alarm! – magazyn 15.40 Leśniczówka (14) 16.05 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (160) – serial kostiumowy Turcja (2016) 17.00 Teleexpress 17.19 Pogoda 17.25 Kolarstwo: Tour de Pologne (7. etap: Bukovina Resort-Bukovina Tatrzańska 19.30 Wiadomości 20.05 Pogoda 20.08 Pogoda dla żeglarzy 20.10 Alarm! – magazyn 20.25 Sport 20.25 Tour de Pologne – kronika 20.30 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Europy – Berlin (dz. 4) 22.15 Big Music Quiz (7) – teleturniej muzyczny 23.15 DISCO-POLAND (7) – program rozrywkowy 23.55 Savages: Ponad bezprawiem – film sensacyjny USA (2012); reż.: Oliver Stone; wyk.: Salma Hayek, Benicio del Toro, John Travolta, Taylor Kitsch, Aaron Taylor-Johnson, Blake Lively (dozwolone od lat 16) 2.15 Dwie prawdy – film fabularny USA (2016); reż.: Damian Romy; wyk.: Jenny Wade, Taylor Cole, Jordi Vilasuso (dozwolone od lat 16) 3.50 Notacje: Roman Staniewski. Pozostały Te Zdjęcia – cykl dokumentalny 4.05 Zakończenie dnia

### TVP2

5.20 Koło fortuny (123) – teleturniej 5.55 Na dobre i na złe (693): Czynniki ludzki – serial TVP 6.55 Anna Dymna – spotkajmy się: Szymon Mutwicki 7.20 Makłowicz w podróży: Morawy (159): W stronę Śląska – magazyn kinolarny 7.55 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra (132) 11.25 Rodzinka.pl 10 (207): Metka mnie drała... – serial komediowy TVP 11.55 Barwy szczęścia (1877) – serial obyczajowy TVP 12.30 Koło fortuny (124) – teleturniej 13.05 Cena miłości (13) – serial Turcja (2011) 14.00 Coś dla Ciebie – magazyn 14.25 Makłowicz w podróży: Morawy (160): Beskid i doliny – magazyn kulinarny 14.55 Postaw na milion 2 (136) – teleturniej 16.00

Koło fortuny (125) – teleturniej 16.35 Familiada (2436) – teleturniej 17.10 Czarna perła (56/67) – serial obyczajowy Turcja (2017) 18.00 Panorama 18.25 Pogoda 18.30 Sport Telegram 18.35 Rodzinka.pl 6 (134): Miłosne manewry – serial komediowy TVP 19.05 Wszystko przed nami (18) – telenowela TVP 19.35 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Europy – Berlin (4) 20.40 W cywilu 3 – film USA (2013); reż.: Scott Wiper; wyk.: Mike Mizanin, Neal McDonough, Michael Eklund, Camille Sullivan (dozwolone od lat 16) 22.25 Kryminalne zagadki Las Vegas 15 (12/18) – serial sensacyjny Kanada/USA (2014) (dozwolone od lat 16) 23.20 Kryminalne zagadki Las Vegas 15 (13/18) (dozwolone od lat 16) 0.15 Kapitan Alariste – film fabularny Francja/Hiszpania/USA (2006); reż.: Agustin Diaz-Yanez; wyk.: Viggo Mortensen, Pedro Almagro, Elena Anaya, Pilar Bardem (dozwolone od lat 16) 2.50 Kontakt (6/8) – serial kryminalny Francja (2016) 3.50 XVIII Mazurska Noc Kabaretowa Mragowo 2016: Moda na swetry (1) – widowisko 4.50 Zakończenie dnia

### TV POLONIA

6.05 Czas honoru (17): Serwus, panowie – serial TVP 7.00 Wędrowanie bez plecaka: Szlak innowacyjności (6) 7.25 Domisie: Domismartfon – program dla dzieci 7.55 Pytanie na śniadanie – magazyn 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra (132) 11.25 Polonia 24 – magazyn 11.50 Halo Polonia 12.50 Wiadomości 13.00 Krótka historia (230): Gerald Ford 13.10 Trzecia połowa (9) 13.45 Pogoda na piątek (20) 14.40 Komisarz Alex 10 (125): Wirtualne życie, prawdziwa śmierć 15.30 Turystyczna Jazda (87): Iwonicza Ballada 15.45 Wiadomości 15.55 Wilnoteka 16.15 Szalona Szerokiej – koncert 17.10 Baw się słowami: Rogale świętomarcińskie 3 17.20 Krótka historia (238): Wojciech Ziemiński 17.30 Teleexpress 17.55 Trzecia połowa (9) 18.25 Wolny Ekran (104) 18.45 Dobranocka: Kulfony, co z ciebie wyrosnie (24): Kulfony przyrządzonek 18.50 Dobranocka: Cała Polska czyta dzieciom: Domek dla lalek 19.00 Msza święta w intencji Ofiar Katastrofy Smoleńskiej 20.15 Wiadomości 20.45 Pogoda 20.50 Sport 20.54 Tour de Pologne 20.55 Kalendarium Powstania Warszawskiego 21.00 Czas honoru: Powstanie (9): Noc poślubna – serial TVP 21.45 Polonia 24 22.05 Halo Polonia – magazyn 22.45 Rodzina Polanieckich (1/7): Panna Marynia – serial TVP 0.25 Magazyn z Ameryki (37) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów



### TELEWIZJA KRAKÓW

6.00 Rączka gotuje: Wisła Nowa Osada 6.20 Pies milioner 6.35 Sandomierz w koronie 7.00 Telezakupy 7.31 Kronika dnia 7.45 Pogoda 7.54 Gość dnia 8.05 Wypad w plener: Biecz 8.15 Odkryj Małopolskę... na rowerze 8.30 Kronika dnia 8.45 Muzealne opowieści

(87) 8.48 Gość dnia 9.05 Sprawa dla reportera 10.00 Nożem i widelcem (161): Połudwiczka w morelowym sosie, kisiel z rabarbaru 10.15 Mój pies i inne zwierzęki 10.25 Pogoda 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.45 Rączka gotuje: Wisła Nowa Osada 11.15 W protezie na rowerze 11.30 Taka jest historia 12.31 Kronika dnia 12.45 Muzealne opowieści (87) 12.48 Gość dnia 13.00 Pies milioner 13.15 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 13.35 Agrobiznes 13.55 Agropogoda 14.00 Telezakupy 14.30 Kronika dnia 14.48 Gość dnia 15.05 Pałac mój widzę ogromny 15.35 Moja Praca 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Pogoda 16.30 Kryminalna siódemka 16.45 Dziennik regionów 17.01 Kronika – zapowiedź 17.03 Raport pogodowy 17.07 Pogoda 17.10 Msza święta dla chorych 18.01 Sekrety mnichów 18.12 Muzealne opowieści (87) 18.26 Pogoda 18.30 Kronika 18.49 Raport pogodowy sierpień 18.52 Pogoda 18.55 Tematy dnia – rozmowa 19.05 Małopolska na rowery 19.14 Turystyczna Jazda 19.25 Wiara i życie 19.45 Pod Tatrami 19.54 Pogoda 20.00 Moja Praca 20.30 1200 Muzeów (9): Pamiątki PRL-u 21.03 Kronika 21.15 Raport pogodowy 21.17 Pogoda 21.19 Gość dnia 21.35 Pałac mój widzę ogromny 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.20 Echa dnia 22.40 Pogoda 22.45 Kryminalna siódemka 23.05 Dla niesłyszących: Telekurier 23.35 Taka jest historia 0.30 Polska z Miodkiem (90): Tuchów, Tuchola 0.40 Pałac mój widzę ogromny 1.20 Sprawa dla reportera

### POLSAT

5.00 Disco gramy! – program rozrywkowy 6.00 Nowy dzień z Polsat News – magazyn 7.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny Polska 8.45 Malanowski i partnerzy (590) – serial fabularno-dokumentalny 9.15 SperPies – magazyn poradnikowy 9.45 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 10.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 11.45 Gliniarze – serial paradokumentalny 12.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 13.45 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 14.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia, pogoda 16.15 Interwencja 16.35 Gliniarze – serial paradokumentalny 17.40 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.05 Gwiezdne wojny: Część 6 – Powrót Jedi – film s.f. USA (1983) 23.00 Umów się ze mną. Take me out – reality show 0.20 Pila – horror USA (2004) 2.45 Tajemnice losu

### tvn

5.10 Uwaga! 5.35 Mango – telezakupy 6.50 W-11 – Wydział Śledczy (986, 990) – serial fabularno-dokumentalny 8.20 Doradca smaku 8.30 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 9.30 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 10.30 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 11.30 SOS. Ekiipy w akcji – serial paradokumentalny 12.30 19+ (256, 257) – serial paradokumentalny 13.30 W-11 – Wydział

Śledczy (992, 994) – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 16.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 17.00 SOS. Ekiipy w akcji – serial paradokumentalny Polska 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 19.50 Uwaga! – magazyn reporterów 20.00 Hobbit: Pustkowie Smauga – film fantasy Nowa Zelandia (2013) 23.20 Oczy węża – thriller USA (1998) 1.25 Kuba Wojewódzki – talk-show 2.30 Uwaga! 2.45 Moc magii

### TVN 7

6.10 Szpital – serial paradokumentalny Polska 7.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.05 Brzydula (15, 16) – serial obyczajowy 9.15 Magda M. – serial obyczajowy Polska 10.15 Mango 11.55 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 12.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 13.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny Polska 14.55 Szpital – serial paradokumentalny Polska 15.55 Zaklinaczka duchów 5 – serial fantasy USA 16.50 Dr House 4 – serial obyczajowy 17.50 Brzydula (17, 18) – serial obyczajowy 19.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 20.00 Dziewczyny z drużyny 3 – komedia USA (2006) 22.10 Tombstone – western USA (1993) 0.50 American Horror Story – serial grozy 1.50 Rush – serial obyczajowy 2.50 Moc magii

### TV 4

6.00 Spadkobiercy 7.05 Kacper: szkoła postrachu (24, 25) – serial animowany 8.00 Drużyna A – serial sensacyjny 9.00 Detektyw Monk – serial kryminalny 10.00 Na patrolu (31, 32) – serial obyczajowy Polska 11.00 Drużyna A – serial sensacyjny 12.00 Detektyw Monk – serial kryminalny 13.00 Galileo (676, 677) 15.00 Esmeralda (89-91) – serial obyczajowy Meksyk 18.00 Policjantki i policjanci (413, 414) – serial obyczajowy 20.00 Mistrz kierownicy ucieka – komedia sensacyjna USA (1977) 22.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny (193, 194) – serial kryminalny 0.00 Larwa – horror s.f. Niemcy/USA (2005) 2.00 Tak czy nie? 3.00 Disco Polo Life

### PULS

4.35 Kontrakt na miłość – telenowela 7.00 Dziesięć przykazań – serial kostiumowy 8.00 Lombard. Życie pod zastaw 2 – serial obyczajowy Polska 9.00 Gliniarz i prokurator 2 (7, 8) – serial kryminalny USA 11.00 Kobra – oddział specjalny (9, 10) – serial sensacyjny 13.00 Agenci NCIS: Los Angeles 8 (7, 8) – serial sensacyjny 14.55 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 15.55 Kobra – oddział specjalny (11, 1) – serial sensacyjny 18.00 Lombard. Życie pod zastaw (21, 22) – serial obyczajowy Polska 20.00 Trzynasta dzielnica – film sensacyjny Francja (2004) 21.30 Po prostu walcz 2 – dramat sensacyjny USA (2011) 23.35 Spartakus: Krew i piach (9, 10) – serial historyczny 1.50 Flash 2 – serial sens.

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV POLSAT, GODZ. 20.05

● **GWIEZDNE WOJNY VI: POWRÓT JEDI** – Amerykański film science-fiction z 1983 roku. Budowa drugiej Gwiazdy Śmierci dobiega końca. Siły rebeliantów przygotowują się do starcia z Imperium. Luke i Leia udają się na Tatooine, by uwolnić Han Solo zamrożonego w karbonicie. Luke powraca na Dagobah, żeby pod okiem Yody zakończyć naukę. Szpierzy rebeliantów odkrywają umiejscowienie Gwiazdy Śmierci, którą chroni pole siłowe księżycy Endor. Buntownicy postanawiają podzielić się na dwa oddziały. Jeden ma przeprowadzić akcję dywersyjną na Endorze. Drugi uderzy w serce Imperium. Luke przeczuwa, że czeka go spotkanie z lordem Vaderem.

TVP II, GODZ. 20.40

● **W CYWILU III** – Amerykański thriller z 2013 roku. Sierżant Jake Carter przyjeżdża do rodzinnego domu w miasteczku Bridgeton. Tymczasem lider ekstremistów, Jonas Pope, przygotowuje zamach terrorystyczny. Siostra Jake'a, Lilly, jest świadkiem awantury między przemycznikiem a Jonasem. Pope, doprowadzony do wściekłości, zabija przeciwnika. Lilly zostaje uprowadzona. Jake podejmuje działania, by uwolnić siostrę i powstrzymać terrorystów. Rozpoczyna się wyścig z czasem.

TVN, GODZ. 23.20

● **OCZY WĘŻA** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Rick Santoro, detektyw z Atlantic City, wybiera się na walkę bokserką, w której bierze udział jego szkolny kolega. Wśród widzów jest sekretarz obrony USA w asyście ochroniarzy, którymi kieruje Kevin Dunne, prywatnie przyjaciel Ricka. W momencie gdy Tyler pada na ringu, ktoś strzela do sekretarza obrony. Rick i Kevin rozpoczynają śledztwo. Poszukują młodej kobiety, która była przy sekretarzu w momencie zamachu. Rick dowiaduje się od Tylera, że zapłacono mu, by w odpowiednim momencie padł na deski.

**lombard4u.pl**

SKUP

ZŁOTA, BIŻUTERIA, ZEGARKÓW,  
RTV, TELEF. KOMÓRKOWYCH  
LAPTOPÓW I INNYCH  
WARTOŚCIOWYCH  
PRZEDMIOTÓW

M1 Al. Pokoju 67

509-164-757, 12-682-58-85

GALERIA BRONOWICE

ul. Stawowa 61 724-448-044

GALERIA KRAKOWSKA

poziom -1 501-325-444

CH CZYŻYNY 12-297-30-48

PH ZAKOPIANKA

ul. Zakopiańska 62 503 993 203

KAUFLAND

Bratysławska 4 797-37-3614

7 dni w tygodniu od 9-21

www.lombard4u.pl





4.55 Klan (3317) 5.20 Jak to działa (146): Detektywi przeszłości 5.45 Weterynarze z sercem (29) 6.25 Sprawa dla reportera 7.15 Pełnosprawni (262) – magazyn dla niepełnosprawnych 7.45 Rok w ogrodzie 8.05 Rok w ogrodzie extra 8.25 Sekundy, które zmieniły życie (9) 8.45 Zakochaj się w Polsce (80): Złotów 9.15 Studio Raban 9.45 Rodziny ekspres – magazyn 10.10 Słodkie życie: Wolna chata (7) – sitcom 10.50 Janosik (7/13): Beczka okowity – serial TVP 11.40 Opole na bis – koncert 12.00 Leśniczówka (11) 12.25 Leśniczówka (12) 12.50 Leśniczówka (13) 13.15 Leśniczówka (14) 13.50 Okrasa łamie przepisy: Ryby z milickich stawów – magazyn kulinarny 14.20 Fundusze Europejskie – jak to działa? (7) – magazyn 14.40 Komisariat (26): Siostry – serial TVP 15.15 Wojenne dziewczyny (13) – serial TVP 16.05 Dziewczyny ze Lwowa (10): Uparty jak prawnik – serial obyczajowy TVP 17.00 Teleexpress 17.20 Pogoda 17.25 Polskie grilli (4) – magazyn 17.55 The Wall. Wygraj marzenia (19) – teleturniej 18.55 Opole na bis – koncert 19.30 Wiadomości 20.00 Pogoda 20.05 Sport 20.07 Tour de Pologne – kronika 20.10 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Europy – Berlin (dz. 5) 22.15 Hit na sobotę: Nietykalni – komediodramat Francja (2011); reż.: Olivier Nakache, Eric Toledano; wyk.: Francois Cluzet, Audrey Fleuret, Omar Sy 0.15 Życzenie śmierci 5 – film sensacyjny USA (1993); reż.: Allan Goldstein; wyk.: Charles Bronson, Lesley-Anne Down, Michael Parks, Saul Rubinek (dozwolone od lat 18) 2.00 Savages: Ponad bezprawiem – film sensacyjny USA (2012); reż.: Oliver Stone; wyk.: Salma Hayek, Benicio del Toro, John Travolta, Taylor Kitsch, Aaron Taylor-Johnson, Blake Lively (dozwolone od lat 16) 4.15 Zakończenie dnia



5.20 Kolo fortuny (126) 5.55 Na dobre i na złe (694): Zeby nie bolało 6.55 Rodzinka.pl 10 (208): Rollercoaster 7.20 Rodzinka.pl 10 (209): Normalna polska rodzina 7.55 Pytanie na śniadanie 10.55 Pociąg do podróży (1): Babcia 11.00 Makłowicz w podróży: Morawy (161): Na południu – magazyn kulinarny 11.35 Gwiazdy w południe: Goryle we mgle – film USA (1988); reż.: Michael Apted; wyk.: Sigourney Weaver, Bryan Brown, Julie Harris 14.00 Familiada (2437) – teleturniej 14.30 Kolo fortuny (127) – teleturniej 15.10 XV Mazurska Noc Kabaretowa – Mrągowo 2013 – widowisko rozrywkowe 16.20 Rodzinka.pl 11 (210): Współ-

czesne dziewczyny są mega dziwne – serial komediowy TVP 16.50 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę: Mina Pana Boga 17.10 Na dobre i na złe (704): Sekrety i kłamstwa – serial TVP 18.00 Panorama 18.20 Pogoda 18.25 Sport Telegram 18.30 Postaw na milion – kulisy 18.40 Postaw na milion (163) – teleturniej 19.35 Lajk! 19.55 Kocham Cię, Polsko! – rozgrzewka 20.05 Kocham Cię, Polsko! (5) – zabawa quizowa 21.35 La La Poland (7) – program rozrywkowy 22.30 IX Płocka Noc Kabaretowa 2015. Gra o żyrandol (1) 23.30 IX Płocka Noc Kabaretowa 2015. Gra o żyrandol (2) 0.30 Gang dzikich wieprzy – komedia USA (2007); reż.: Walt Becker; wyk.: John Travolta, Tim Allen, Martin Lawrence 2.20 W cywilu 3 – film USA (2013); reż.: Scott Wiper; wyk.: Mike Mizanin, Neal McDonough, Michael Eklund, Camille Sullivan (dozwolone od lat 16) 4.00 Kryminalne zagadki Las Vegas 15 (12/18) – serial sensacyjny Kanada/USA (2014) (dozwolone od lat 16) 4.50 Zakończenie dnia

TV POLONIA

5.55 Rajskie klimaty (9) 6.20 Rajskie klimaty (10) 6.50 Rajskie klimaty (11) 7.20 Rajskie klimaty (12) 7.55 Pytanie na śniadanie 10.30 Pytanie na śniadanie extra (133) 10.55 Polonia 24 11.10 Halo Polonia 11.50 Dwie stolice 12.20 Ojciec Mateusz 15 (189): Przemiana 13.15 Czas honoru: Powstanie (9): Noc poślubna 14.10 Rodzina Połanieckich (1/7): Panna Marynia 15.40 Wolny Ekran (105) 16.00 Kulturalni PL (416) 17.00 Słownik polsko@polski 17.30 Teleexpress 17.55 Pogoda na piątek (21) 18.45 Festiwal Zaczarowanej Piosenki: Koncert Finałowy (2): Dorośli 19.45 Dobranocka: Rodzina Treflików: Huśtawka (21) 19.50 Dobranocka: Cała Polska czyta dzieciom: Żółw 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.39 Tour de Pologne 20.45 Przedwiośnie (4/6): Staw i kapliczka 21.45 Lato, muzyka, zabawa. Wakacyjna Trasa Dwójki – Stalowa Wola (1) – koncert 22.45 Lato, muzyka, zabawa. Wakacyjna Trasa Dwójki – Stalowa Wola (2) 23.50 Pogoda na piątek (21) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

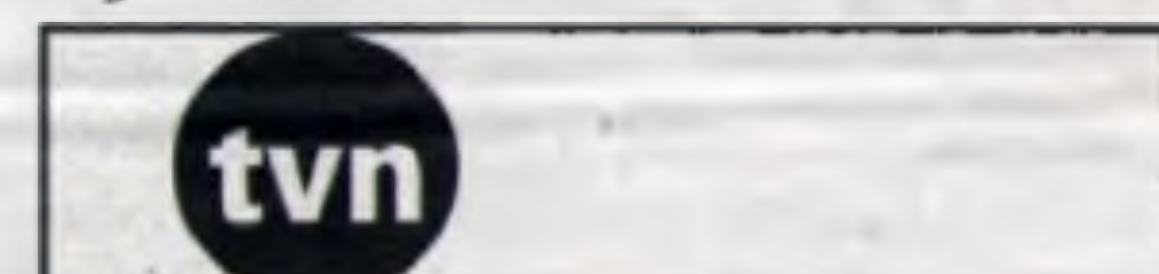


6.00 Ostoja (155) 6.25 Mój zwierzyniec (8) 6.35 1200 Muzeów (9): Pamiątki PRL-u 7.05 Astronarium 7.30 Pogoda 7.35 Turystyczna Jazda 7.50 Dla niesłyszących: Spotkania w świecie ciszy 8.15 Podróże z górą 5 (9) 8.25 W protezie na rowerze 8.40 Teraz Ryby (20) 9.00 Gołas, absolutnie! 10.00 Pogoda 10.02 Muzealne opowieści (72) 10.05 Wypad w plener: Biecz – magazyn 10.15 Wiara i życie 10.36 Skarby

architektury drewnianej UNESCO: Solny skarb 10.47 Turystyczna Jazda 11.00 Jedź bezpiecznie (707) 11.10 Jan Paweł II w Małopolsce 11.30 Zdrowa rodzina dzień zaczyna (4): Nie daj się stresowi 11.40 Małopolska na rowery 11.50 Kwartet 12.00 Bukowina. Sabalowe bajania 12.25 Rok w ogrodzie 12.45 Listy do PRL-u: Mięso dla szwagra 12.55 Ostoja (155) 13.25 Dla niesłyszących: Fundusze Europejskie – jak to działa? (6) 13.40 Pogoda 13.50 Antenowe remanenty 14.00 Bukowina. Sabalowe bajania 14.20 Dla niesłyszących: Spotkania w świecie ciszy 14.45 Mój zwierzyniec (7) 15.00 Mój zwierzyniec (8) 15.15 Pogoda 15.20 Bukowina. Sabalowe bajania 15.40 wojsko-polskie.pl (22) 16.05 Antenowe remanenty 16.15 Tygodnik polityczny 16.45 Dziennik regionów 17.00 Antenowe remanenty 17.15 Bukowina. Sabalowe bajania 17.32 Pogoda 17.33 Raport pogodowy 17.35 Muzealne opowieści (72) 17.40 Pod Tatrami 17.50 Małopolska na rowery 18.01 TVP Kraków w... Bukowina 18.30 Kronika – program informacyjny 18.50 Raport pogodowy 18.52 Pogoda 18.55 TVP Kraków w... Bukowina – dyskusja 19.12 Muzealne opowieści (72) 19.15 Jedź bezpiecznie (707) 19.30 Mistrzostwa Polski w Rock'n'rollu Akrobatycznym 2018 19.55 Pogoda 20.00 Piosenka dla Ciebie – koncert życzeń 21.03 Kronika – program informacyjny 21.16 Raport pogodowy 21.19 Pogoda 21.22 Speed 2 21.35 Tygodnik polityczny 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.25 Pogoda 22.35 Gołas, absolutnie! 23.35 Polska z Miodkiem (90): Tuchów, Tuchola 23.45 Astronarium 0.15 Rok w ogrodzie 0.35 Listy do PRL-u: Mięso dla szwagra 0.45 Turystyczna jazda

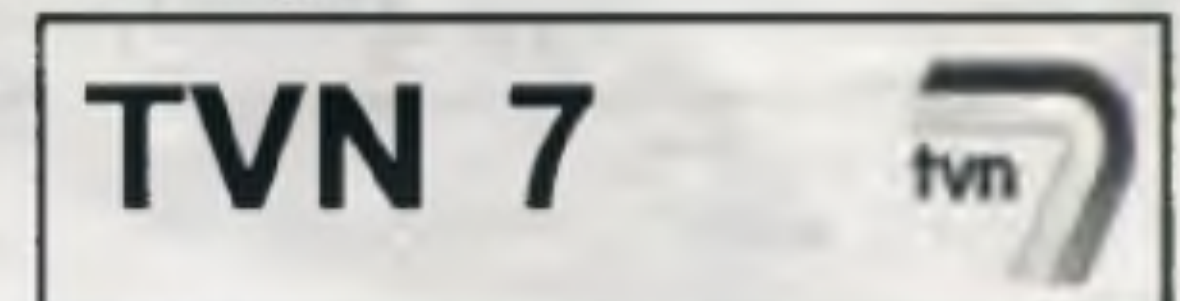


5.00 Disco Gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.430 Ultrapię – komedia przygodowa USA (2007) 9.15 My3 (38, 40) – program dla dzieci 10.15 Ewa gotuje – magazyn kulinarny 10.50 Krzyżacy – film historyczny Polska (1960) 14.35 Jaś Fasola (9, 13) – serial komediowy 15.50 Joker (55, 56) – teleturniej 17.50 Chłopaki do wzięcia (91, 92) – serial dokumentalny 18.50 Wydarzenia, sport, pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.10 Księga dżungli – film przygodowy USA/Wielka Brytania (2016) 22.35 Znaki – thriller s.f. USA (2002) 0.50 Chirurgi (94, 95) – serial obyczajowy 2.50 Tajemnice losu



5.20 Uwaga! – program publicystyczny 5.40 Mango – telezakupy 7.55 Kobieta na krańcu świata – serial dokumentalny 8.30 Dzień Dobry Wakacje 11.00 Na Wspólnej (2725–2728) – serial obyczajowy Polska 12.50 Złodzie-

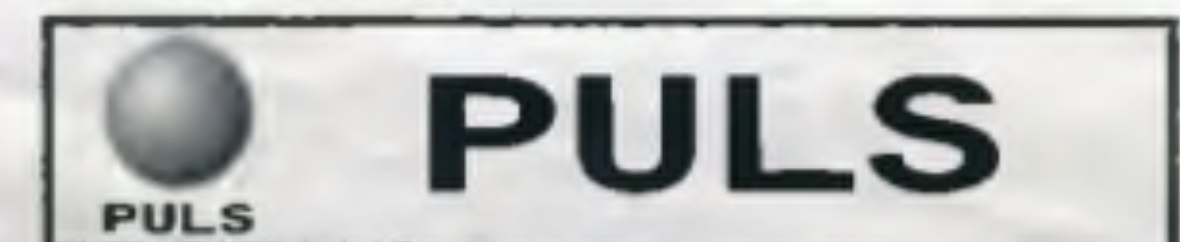
je – magazyn policyjny 13.30 Mister Chef Junior – program rozrywkowy 15.00 Druga twarz 2 – program rozrywkowy 16.00 Dorota inspiruje – reality show 17.00 Projekt Lady – reality show 18.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 19.00 Fakty, sport 19.45 Uwaga! – program publicystyczny 20.00 Bodyguard – dramat sensacyjny USA (1992) 22.45 Dzień Dobry TV – komedia obyczajowa USA (2010) 1.05 Starcie tytanów – film fantasy USA (2010) 3.20 Uwaga 3.40 Moc magii



5.40 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 6.50 Mango 8.55 Magda M. – serial obyczajowy 10.00 Brzydula (9–14) – serial obyczajowy 13.25 Strachy na psiaki – film familijny Kanada/USA (2011) 15.10 Szczeniackie wojsko – komedia USA (1995) 17.15 Czarna owca – komedia USA (1996) 19.00 Footloose – film muzyczny USA (2011) 21.25 Rodzinny weekend – komediodramat USA (2013) 23.40 Zabójcza broń – film sensacyjny USA (1987) 2.00 Moc magii



7.05 Jeźdźcy smoków – serial animowany USA 7.35 Tom i Jerry Show (19, 20) – serial animowany USA 8.35 Jeźdźcy smoków (11, 12) – serial animowany 9.30 Turbo FAST (10, 11) – serial animowany 10.20 Dzielna mysz – serial animowany 10.40 Policjantki i policjanci (410–412) – serial obyczajowy 13.45 STOP Drogówka – magazyn policyjny 14.45 Żelazna dama – dramat biograficzny Wielka Brytania/Francja (2011) 17.00 Transakcje za milion dolarów – Los Angeles – serial dokumentalny 18.00 Żona dla milionera – reality show 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 Policjantki i policjanci (413, 414) – serial obyczajowy 22.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny (195, 196) – serial kryminalny 0.00 Zwierz – horror USA (2013) 2.00 Anthony Bourdain: Bez rezerwacji – serial dokumentalny 3.00 Disco Polo Life



5.40 Hote Zacisz 2 (5, 6) – serial komediowy 7.00 Taki jest świat 7.55 Szalone fabryki polskiej muzyki! – program rozrywkowy 8.55 Lombard. Życie pod zastaw (12–16) – serial obyczajowy 13.40 K-9: Prywatny detektyw – komedia sensacyjna USA (2002) 15.35 Goście, goście 2 – komedia Francja (1998) 17.55 Wygrane marzenia – komedia romantyczna USA (2000) 20.00 Pan życia i śmierci – dramat sensacyjny Francja/USA/Niemcy (2005) 22.35 Reich – film sensacyjny Polska (2001) 0.15 Legionista – film przygodowy USA (1998) 2.30 Zobacz to!

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN, GODZ. 20.00  
 ● **BODYGUARD** – Amerykański film obyczajowy z 1992 roku. Piosenkarka Rachel Marron jest u szczytu sławy. Od pewnego czasu ktoś wysyła anonimowe pogróżki pod jej adres. Listy nie docierają do adresatki, bo przejmują je szef ochrony. Gdy prześladowca wkłada się do domu gwiazdy, Devaney postanawia zatrudnić profesjonalistę. Wybór pada na Franka Farmera, byłego agenta CIA, który wycofał się z zawodu po nieudanej akcji. Nieświadoma groźącego jej niebezpieczeństwa Rachel początkowo lekceważy ochroniarza, który ogranicza jej wolność. Wkrótce zaczyna zdawać sobie sprawę, że zawdzięcza mu życie.  
 TV POLSAT, GODZ. 20.10  
 ● **KSIĘGA DZUNGLI** – Film przygodowy produkcji amerykańskiej z 2016 roku. Mowgli jest sierotą, który został wychowany przez wilki. Kiedy tygrys Shere Khan postanawia zemścić się na ludziach za doznane przed laty krzywdy, las przestaje być dla chłopca bezpiecznym miejscem. Zropaczona wilki postanawiają ratować Mowglię przed pewną śmiercią, wysyłając go do ludzkiej wioski. W wyprawie towarzyszą mu czarna pantera Bagheera oraz ekscentryczny niedźwiedź Baloo. Dzieciak i jego przyjaciele przeżywają po drodze mnóstwo ekscytujących przygód.  
 TVP 1, GODZ. 22.15  
 ● **NIETYKALNI** – Komediodramat produkcji francuskiej z 2011 roku. Wychowany na paryskich przedmieściach imigrant z Senegalu – drobny złodziej Jasske Driss – wychodzi z więzienia. Aby uzyskać prawo do zasiłku, musi odwiedzić kilku pracodawców. Trafia do sparaliżowanego Philippe'a. Swoją bezpośredniością wzbudza zainteresowanie milionera. Zgorzkniały mężczyzna proponuje mu zatrudnienie na okres próby. Wkrótce okazuje się, że nienawykły do pracy Driss nadspodziewanie dobrze radzi sobie w roli pielęgniarza. Z czasem między niewykształconym chłopakiem i bogaczem arystokratycznego pochodzenia rodzi się przyjaźń.

TV POLSAT, GODZ. 22.35  
 ● **ZNAKI** – Thriller produkcji amerykańskiej z 2002 roku. Graham Hess jest byłym pastorem, który po śmierci żony stracił wiarę. Razem z dwójką dzieci mieszka na farmie Bucks Country w Pensylwanii. Wiedzie spokojny żywot, zajmuje się rolnictwem i myśli, że nic już go w życiu nie czeka. Pewnego dnia na swoim polu kukurydzy odkrywa tajemnicze symbole. Początkowo bierze to za sprawkę któregoś z sąsiadów, ale szybko okazuje się, że znaki nie mogą być dziełem człowieka. W tym samym czasie telewizja podaje komunikaty o podobnych zdarzeniach w innych miejscach świata.

Restauracja „Piastowska” Zaprasza!!!

pon.-czw. 12.00-22.00  
 pt.-sob. 12-24  
 niedz. 12.00-22.00

12 648 27 26, 606 205 558

os. Na Lotnisku 4

(dawna restauracja „Wanda”)

www.piastowska42.fm.interia.pl, http://piastowska42.fm.interia.pl

wesela ♦ komunie ♦ chrzty ♦ stypy itp.

Tanie obiady po 14 zł

Wieczorki taneczne w piątki i soboty od godz 19.00 przy muzyce DJ Marosa.

HURTOWE CENY OPON



Bulwarowa 33a

- ✓ najlepsza oferta w Krakowie
- ✓ gwarancja producenta
- ✓ możliwość montażu na miejscu\*

tel. 12 644 00 20

502 604 276

sklep@bestopony.pl

www.bestopony.pl





TVP1

TV POLONIA

4.45 Galeria (146) 5.05 Galeria (147) 5.35 Klan (3318) 6.05 Słownik polsko-polski – talk-show prof. Jana Miodka 6.35 wojsko-polskie.pl (23) 7.00 Transmisja mszy świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach 8.00 Tydzień 8.40 DISCO-POLAND (8) 9.15 Ziarno: Puszcza Białowieska – atrakcje turystyczne i miejsca pamięci 9.45 Weterynarze z sercem (30) 10.15 Słodkie życie: Prawdziwy wzór (8) – sitcom 10.45 Janosik (8/13): Dobra cena – serial TVP 11.35 Sekrety mnichów: Kłopotliwy charakter – rozmowa 11.55 Między ziemią a niebem – magazyn 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 12.55 BBC w Jedyńce: Szpiegzy wśród zwierząt 4. Złe zachowanie – film dokumentalny Wielka Brytania (2017) 14.00 Sonda 2 (84): Odchudzanie – program popularnonaukowy 14.30 Miasteczko – film obyczajowy Kanada/USA (2010) 16.05 Dziewczyny ze Lwowa (11): Międzynarodowy biznes – serial obyczajowy TVP 17.00 Teleexpress 17.20 Pogoda 17.30 Big Music Quiz (8) – teleturniej muzyczny 18.40 Jaka to melodia? (3817) – teleturniej muzyczny 19.30 Wiadomości 20.00 Pogoda 20.05 Sport 20.08 Tour de Pologne – kronika 20.15 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Europy – Berlin (dz. 6) 22.20 Pensjonat nad rozlewiskiem (9) – serial TVP 23.20 Zakochana Jedynka: Rosa: Duchy przeszłości – film obyczajowy Niemcy (2015); reż.: Michael Karez; wyk.: Alexandra Neldel, Sara Faziłat, Janek Reke, Petra Kelling 1.00 Bejbi blues – film obyczajowy Polska (2012); reż.: Katarzyna Rosłaniec; wyk.: Magdalena Berus, Klaudia Bułka, Nikodem Rozbicki, Michał Trzeciakowski, Renata Danciewicz, Magdalena Boczarska, Katarzyna Figura, Jan Frycz, Mateusz Kościukiewicz, Danuta Stenka (dozwolone od lat 16) 2.55 Nietenkalni – komediodramat Francja (2011); reż.: Olivier Nakache, Eric Toledano; wyk.: Francois Cluzet, Audrey Fleurot, Omar Sy 4.50 Zakończenie dnia

TVP2

5.15 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę: Mina Pana Boga 5.30 Koło fortuny (128) 6.05 Na dobre i na złe (695): Dzieci swoich rodziców 7.00 M jak miłość (1372) 7.55 Pytanie na śniadanie 10.40 Pociąg do podróży (2): Rozspunka 10.45 Rodzinne oglądanie: Podwodna planeta (3): W ciemności – serial dokumentalny USA (2016) 11.45 Gwiazdy w południe: Winnetou (1): Nowy świat – serial Niemcy (2015); reż.: Philipp Stölzl; wyk.: Wotan Wilke Möhring, Nik Xhelilaj, Jürgen Vogel 14.00 Familiada (2438) 14.30 Koło fortuny (129) – teleturniej 15.15 Kocham Cię, Polsko! (6) – zabawa quizowa 16.40 Kocham Cię, Polsko! – kulisy 16.50 Bake off. Ale przepis 17.10 Na dobre i na złe (705): Seks, kłamstwa i gra pozorów – serial TVP 18.00 Panorama 18.20 Pogoda 18.25 Sport Telegram 18.30 Rodzinka.pl 11 (211): Dominujesz nad facetami – serial komediowy TVP 19.00 Lekkoatletyka: Mistrzostwa Europy – Berlin (dz. 6) 20.20 Gang dzikich wiewpry – komedia USA (2007); reż.: Walt Becker; wyk.: John Travolta, Tim Allen, Martin Lawrence 22.05 The Good Doctor (9) – serial obyczajowy USA (2017) 22.55 The Good Doctor (10) 23.50 Kino bez granic: Miłość bez końca – film obyczajowy USA (2006); reż.: Ed Stone; wyk.: Amanda Peet, Dermot Mulroney, Sarah Pulson, Blair Brown 1.45 Goryle we mgle – film USA (1988); reż.: Michael Apted; wyk.: Sigourney Weaver, Bryan Brown, Julie Harris 4.05 Kryminalne zagadki Las Vegas 15 (13/18) – serial sensacyjny Kanada/USA (2014) (dozwolone od lat 16) 4.45 Zakończenie dnia

5.50 Wojna domowa (11/15): Co każdy chłopiec... 6.45 Idole Twojego dzieciństwa 7.30 Magazyn z Wysp (38) 7.55 Pytanie na śniadanie 10.45 Baśnie i bajki polskie (10): Smok Wawelski 11.00 Baw się słowami: Poznańskie koziołki 3 11.10 Baw się słowami: Warszawska syrenka 3 11.25 Ziarno: Puszcza Białowieska 11.55 Między ziemią a niebem 12.00 Anioł Pański 12.15 Między ziemią a niebem 12.45 Spotkanie ze Świętym 13.00 Transmisja mszy świętej z bazyliki archikatedralnej Wniebowzięcia NMP i św. Andrzeja we Fromborku 14.20 Turystyczna Jazda (87): Iwonicka Ballada 14.35 Wojna domowa (11/15): Co każdy chłopiec... 15.35 Lajk! 16.00 Zakochaj się w Polsce (78): Klasztor Krakowa 16.30 Apetyt na życie (7/26) 17.00 Apetyt na życie (8/26) 17.30 Teleexpress 17.55 Pogoda na piątek (22) 18.50 Oczy w oczy (76): Paweł i Łukasz Golcowie 19.25 Baw się słowami: Poznańskie koziołki 3 19.40 Dobranocka: Podróże na burzowej chmurze: Lustró gnomów (3) 19.50 Dobranocka: Cała Polska czytając dzieciom: Bajka o drzewie 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.39 Tour de Pologne – kronika 20.45 Chichot losu (8/13): Powrót do normy 21.40 Filmowe lato z Mistrzami: Spis cudzołóżnic – komedia Polska (1994); reż.: Jerzy Stuhr; wyk.: Jerzy Stuhr, Preben Osterfelt, Jan Peszek, Dorota Pomykala, Bożena Adamek, Edyta Olszówka 22.55 Koncert laureatów „Serca Bicie 2018” 23.50 Pogoda na piątek (22) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6.00 Zakochaj się w Polsce (74): Łowicz 6.20 Listy do PRL-u: Mięso dla szwagra 6.30 Piękne anioły 6.50 Polska z Miodkiem (91): Kraśnik 7.00 Mój zwierzynek (7) 7.15 Mój zwierzynek (8) 7.25 Pogoda 7.35 Rączka gotuje 7.55 Pod Tatrami 8.15 Nożem i widelcem (162) 8.35 Agape 9.00 Imię moje Kinga 9.50 Listy do PRL-u: Mięso dla szwagra 10.00 Pogoda 10.02 Muzealne opowieści (67) 10.05 Pod Tatrami 10.15 Reporter (9): Szkolne szklarnie, Armwrestling 10.25 Magazyn medyczny 10.41 Mandaty/Omiń korki 10.45 Więcej kultury (22): Grzegorz Zariczny 11.01 Wołę dokument (9): Świat wg Łukasza, Święte bukiety 11.31 Reportaż z regionu: Święte bukiety 12.05 Głos Regionów 13.00 Zakochaj się w Polsce (74): Łowicz 13.30 Pogoda 13.40 Ukryte skarby 14.10 Imię moje Kinga 15.05 Pogoda 15.15 Chłopcy – film obyczajowy Polska 16.45 Dziennik regionów 17.00 Sekrety mnichów: Autorytet Ojca 17.15 W proteście na rowerze 17.30 Pogoda 17.32 Raport pogodowy 17.34 Muzealne opowieści (67) 17.40 Rozmówmy się 18.25 Mandaty/Omiń korki 18.30 Kronika 18.50 Raport pogodowy 18.53 Pogoda 18.56 Bliżej polityki 19.15 Muzealne opowieści (67) 19.18 Dwie stolice 19.45 Mistrzostwa Polski w Rock'n'rollu Akrobatycznym 2018 20.00 Ocaleni – reality show (dozwolone od lat 16) 21.03 Kronika 21.14 Raport pogodowy 21.16 Pogoda 21.19 Kronika sportowa 21.25 Golexpress (15) 21.35 Piękne anioły 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.25 Pogoda 22.35 Chłopcy – film obyczajowy 0.05 Sandomierz w koronie 0.30 Pod Tatrami 0.40 Polska z Miodkiem (91): Kraśnik 0.45 W proteście na rowerze 0.55 Listy do PRL-u: Mięso dla szwagra 1.05 Zakochaj się w Polsce (74): Łowicz

POLSAT

6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.30 Jeźdźcy smoków (7) – serial animowany 8.50 Megamocny i guzik zagłady – film animowany USA (2011) 8.35 Aladyn – film animowany USA

(1992) 10.35 Gwiezdne wojny: Część 6 – Powrót Jedi – film s.f. USA (1983) 13.25 Księga dżungli – film przygodowy USA/Wielka Brytania (2016) 15.50 W rytmie serca (19, 20) – serial obyczajowy Polska 17.50 Nasz nowy dom – reality show 18.50 Wydarzenia, sport – program informacyjny 19.30 Słoneczna stacja – magazyn 20.05 22. Rybnicka Jesień Kabaretowa – Ryjek 2017 23.05 Bezwstydnny Mortdecal – komedia sensacyjna Wielka Brytania/USA (2015) 1.25 Dzień, w którym zatrzymała się Ziemia – thriller s.f. USA/Kanada (2015) 3.50 Tajemnice losu

tvn

7.55 Maja w ogrodzie 8.25 Akademia ogrodnika 8.30 Dzień Dobry Wakacje 11.00 Dorota inspiruje – reality show 12.00 Co za tydzień? – magazyn informacyjny 12.50 Naga broń – komedia kryminalna USA (1988) 14.40 Hobbit: Pustkowie Smauga – film fantasy USA/Nowa Zelandia (2013) 18.00 Ugotowani – reality show 19.00 TVN Fakty, sport – program informacyjny 19.45 Uwaga! – magazyn reporterów 20.00 Starcie tytanów – film fantasy USA (2010) 22.15 Obecność – horror USA (2013) 0.35 Sekrety lekarzy (152-ost.) – reality show 1.35 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 2.40 Uwaga! 3.00 Moc magii

TVN 7

5.40 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 6.40 Mango – telezakupy 8.45 Magda M. (12) – serial obyczajowy 9.45 Brzydula (15) – serial obyczajowy 10.20 Columbo (2, 3) – serial kryminalny 13.50 Dziewczyny z drużyny 3 – komedia USA (2006) 15.55 Beethoven 4 – film familijny USA (2001) 17.55 High School Musical – film muzyczny USA (2006) 20.00 Święty – film sensacyjny USA (1997) 22.30 Wszystko stracone – dramat przygodowy USA (2013) 0.40 Lucyfer – serial kryminalny 1.40 Moc magii

TV 4

7.05 Jeźdźcy smoków – serial animowany USA 7.35 Turbo FAST – serial animowany USA 8.05 Tom i Jerry Show (21, 22) – serial animowany USA 8.55 Królowa Śniegu – baśń filmowa Niemcy/Finlandia (2014) 10.50 Galileo (677, 678) – program popularnonaukowy 12.50 Wielka draka w chińskiej dzielnicy – komedia fantasy USA (1986) 14.55 Mecenas Lena Barska (13, 14) – serial obyczajowy 16.55 Mistrz kierownicy ucieka – komedia sensacyjna USA (1977) 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 Champion 2 – dramat sensacyjny USA (2006) 22.00 Naznaczone – horror USA/Kanada (2010) 0.15 STOP Drogówka – magazyn policyjny 1.15 Tuż przed tragedią (1) – serial dokumentalny 2.20 Interwencja 3.00 Disco Polo Life

PULS

5.40 Hotel Zacisze 2 (6-ost.) – serial komediowy Wielka Brytania 6.15 Czynne całą dobę (1) – serial komediowy Wielka Brytania 7.00 Skorpion (13, 14) – serial sensacyjny 8.50 Flash 2 – serial sensacyjny 9.40 Wojciech Czerwowski. Ziemia Święta (5-7) – serial dokumentalny 11.25 Kochany urwis 2 – komedia USA (1991) 13.15 Stańcowane pantofelki – baśń filmowa Niemcy (2011) 14.30 Najpiękniejsza baśń braci Grimm: Gęsiareczka – baśń filmowa Niemcy (2009) 15.45 Matylda – komedia USA (1996) 17.45 Rycerze z Szanghaju – komedia sensacyjna USA/Wielka Brytania/Czechy (2003) 20.00 Król Artur – film przygodowy USA/Wielka Brytania/Irlandia (2004) 22.25 Ostatni Mohikanin – film przygodowy USA (1992) 0.40 Uwikłana 2 – serial kryminalny 1.35 Zobacz to!

## WSPOMNIENIE KRÓLESTWA DREWNIANYCH BUDOWLI

Coraz częściej w naszym krajobrazie znowu pojawiają się domy lub budynki drewniane. Wykonane z bali lub desek są przypomnieniem nie tak dawnych czasów, kiedy tego typu budownictwo królowało.



Od czasów pradziejowych architektura na obszarze ziem polskich opierała się głównie na budulcu drewnianym. Spowodowane było to zapewne tym, że był i jest to surowiec bardzo łatwo dostępny w naszej strefie klimatycznej. W tradycyjnym budownictwie ludowym inne materiały konstrukcyjne były wykorzystywane jedynie marginalnie.

Zaletą drewna jako materiału konstrukcyjnego w budownictwie jest lekkość powstających przy jego użyciu konstrukcji, a jednocześnie znaczna ich wytrzymałość i trwałość. Suche drewno charakteryzuje się także wysokimi wartościami izolacyjnymi, co niewątpliwie ma duże znaczenie przy zmieniających się warunkach pogodowych. Największą wadą tego surowca jest łatwopalność i podatność na działanie szkodników, np. owadów czy grzybów oraz na wpływ czynników atmosferycznych.

Im grubsze bale były stosowane do wznoszenia chat, tym większa była ich odporność zarówno na szybkie i całkowite spalanie, jak i większa odporność na czynniki zewnętrzne. Nasylenie drewna roztworem soli (np. wodą morską czy solanką) działało przeciwpożarowo, a także zabezpieczało dodatkowo przed owadami i zagrzybieniem. Ratunkiem było również oblepanie drewnianych ścian i dachu gliną. W pradziejach zwiększenie odporności drewna uzyskiwano dzięki zastosowaniu smoły, dziegciu, tłuszczów roślinnych i zwierzęcych, wosku pszczelego czy wywaru z tarniny. Również zastosowanie opalania powierzchni mogło zwiększyć odporność drewna. Sposobem na zwiększenie żywotności konstrukcji domostw drewnianych było i jest ścinanie drewna na ich budowę zimą. Otrzymany wówczas surowiec wykazuje zdecydowanie wyższą odporność na działalność różnego rodzaju naturalnych szkodników, mogących później zniszczyć strukturę drewna, a tym samym przyspieszyć degradację budynku.

Najpopularniejszymi gatunkami drewna używanymi w budownictwie pradziejowym były dąb, sosna, jodła i jesion. Obecnie najpowszechniej dostępnym i najczęściej wykorzystywanym jest sosna. Sosna to gatunek odznaczający się małymi wymaganiami glebowymi i dużą zdolnością przystosowawczą. Drewno sosny ma niewątpliwie najszerze zastosowanie w budownictwie. Najlepszymi właściwościami

technicznymi wykazują się drzewa ścięte w wieku 80–120 lat, rosnące na glebach piaszczystych i suchych. Sosnina to drewno łupliwe, łatwe w obróbce, wyjątkowo trwałe i spoiste. Zawiera dużo żywicy, przez co jest mało nasiąkliwa i odporna na wilgoć. W efekcie drewno sosny jedynie nieznacznie zmienia swoje wymiary pod wpływem czynników atmosferycznych, w związku z czym wykazuje doskonałe cechy wytrzymałościowe. Duża żywiczność chroni również sosnę przed szkodnikami. Podobnie jak sosna również dąb jest obecnie chętnie stosowany w budownictwie. Dąb ma drewno łupliwe i trwałe, ale ciężkie, a to ogranicza jego zastosowanie w budownictwie. W budynkach drewnianych dębina używana jest przede wszystkim na podwaliny. Wyraźnie przewyższa on sosnę pod względem twardości.

Najbardziej popularne do dziś sposoby wznoszenia ścian to konstrukcja tzw. na zrąb (inaczej wieńcowa) i konstrukcja sumikowo-łątkowa.

**Konstrukcja zrębowa** to metoda wznoszenia ścian z poziomych drewnianych bali, połączonych w narożnikach. Belki zachodzą na siebie w rogach „na zakładkę” dzięki odpowiednim wycięciom. Cechą charakterystyczną takich budynków są wystające końce belek. Szczeliny między belkami wypełniano głównie mchem lub słomą, a obecnie również różnego rodzaju zaprawą. Ta technologia kontynuowana jest do dzisiaj, szczególnie w regionach o bogatych tradycjach ciesielskich, np. na Podhalu i Kurpiach.

**Konstrukcja sumikowo-łątkowa** to rodzaj ściany zbudowanej „na szkielet” z elementów pionowych – łątek i poziomych – sumików. Łątki to słupki, w których są wykonane podłużne wylębienia, w które wsuwa się poziome belki – sumiki. Budowle o takiej konstrukcji można spotkać na terenie całej Polski do dnia dzisiejszego.

Budynki wykonane w opisanych wyżej technikach spotkać można jeszcze dzisiaj na terenach nowohuckich. Niestety, starych drewnianych domów jest coraz mniej, gdyż wypierają je budynki murowane. Na szczęście część budowli (domów, kościołów, młynów, itd.) trafiło i trafia do skansenów, gdzie nadal można je podziwiać.

Justyna Rodak





5.30 Telezakupy 6.05 Elif 2 (299) 7.00 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (160) 7.50 Agropogoda 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Alarm! 8.35 Natura w Jedyńce: 24 godziny w Himalajach. Walka o przetrwanie (1) – film dokumentalny Nowa Zelandia (2015) 9.05 Ranczo 2 (20): Diabelskie porachunki 10.05 Komisarz Alex 7 (85): Urodzino-wa niespodzianka 11.00 Krawcowa z Madrytu (4) 12.00 Wiadomości 12.15 Agrobiznes 12.35 Agropogoda 12.45 BBC w Jedyńce: Szpiedzy wśród zwierząt 4. Złe zachowanie – film dokumentalny Wielka Brytania (2017) 13.50 Elif 2 (300) 14.40 Opole na bis – koncert 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Alarm! – magazyn 15.40 Komisarz (27): Terrorysta – serial TVP 16.05 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (161) – serial kostiumowy Turcja (2016) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Polski grill (5) – magazyn 17.55 Korona królów (55) – telenowela historyczna TVP 18.25 Korona królów (56) 18.50 Jeden z dziesięciu (9/104) – teleturniej 19.30 Wiadomości 20.05 Pogoda 20.10 Alarm! – magazyn 20.25 Sport 20.30 Leśniczówka (15) 21.00 Rolnik szuka żony 4 (6) – reality show 22.00 Midnight Sun (4/8) – serial kryminalny Szwecja, Francja (2016) (dozwolone od lat 16) 23.05 Bez tożsamości (5) – serial Hiszpania (2016) 23.50 Czy świat oszalał?: Więzienie. Piekło na ziemi (2) – cykl dokumentalny Wielka Brytania (2016) 0.50 Rosa: Duchy przeszłości – film obyczajowy Niemcy (2015) 2.30 Bejbi blues – film obyczajowy (dozwolone od lat 16) 4.20 Don Juan – film dokumentalny Szwecja (2015); reż.: Jerzy Ślaskowski 5.15 Zakończenie dnia



5.20 Koło fortuny (130) 6.00 Na dobre i na złe (696): Strach ma wielkie oczy 6.55 Coś dla Ciebie – magazyn 7.20 Makłowicz w podróży: Rumunia (118): Przez Karpaty 7.55 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra (134) 11.25 Rodzinka.pl 11 (212): Coś za coś 11.55 Barwy szczęścia (1877) – serial obyczajowy TVP 12.30 Koło fortuny (131) – teleturniej 13.05 Cena miłości (14) – serial Turcja (2011) 13.55 Zmiennicy (14/15): Pocałuj mnie, Kasiu – serial TVP 15.00 Bake off. Ale ciacho! (3) – widowisko 16.35 Familia-da (2439) – teleturniej 17.10 Czarna perła (57/67) – serial obyczajowy Turcja (2017) 18.00 Panorama 18.25 Pogoda 18.30 Sport Telegram 18.35 Rodzinka.pl 6 (135): Zawsze z rodziną – serial komediowy TVP 19.05 Wszystko przed nami (19) – telenowela TVP 19.35 Barwy szczęścia (1877) – serial obyczajowy TVP 20.10 Barwy szczęścia (1878) 20.45 Złoty środek – komedia Polska (2008); reż.: Olaf Lubaszenko; wyk.: Anna Przybylska, Szymon Bobrowski, Cezary Pazura, Edward Linde-Lubaszenko, Robert Gonera, Paweł Wilczak, Tamara Arciuch, Maria Pakulnis, Krzysztof Kowalewski, Edyta Olszówka 22.40 Zemsta o jasnych oczach (2/4) – serial obyczajowy Francja (2016) 0.35 Oficerowie (5/13): Wkręt – serial kryminalny TVP (dozwolone od lat 16) 1.35 Dzieci żołnierze – nowa wojna (The Child Soldier's New Job) Dania (2016) 2.55 Miłość bez końca – film obyczajowy USA (2006); reż.: Ed Stone; wyk.: Amanda Peet, Dermot Mulroney, Sarah Pulson, Blair Brown 4.45 Zakończenie programu

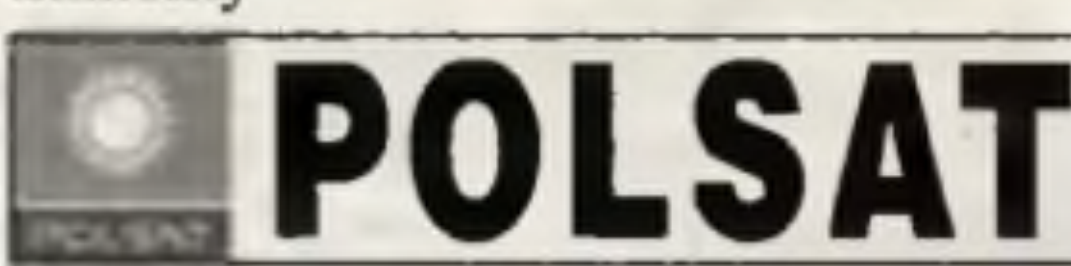


6.20 Zakochaj się w Polsce (78): Klasztory Krakowa 6.50 Nad Niemnem 7.10 Mój zwierzyniec (32) 7.25 Supelkowe ABC (72) 7.55 Pytanie na śnia-

danie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra 11.25 Kulturalni PL (416) 12.20 Zasmakuj w Sienkiewicz 12.50 Wiadomości 13.00 Krótka historia (238): Wojciech Ziemiński 13.10 Rajskie klimaty (13) 13.45 Chichot losu (8/13): Powrót do normy 14.40 Oczy w oczy (76): Paweł i Łukasz Golcowie 15.10 Po naszymu, po krakosku 15.45 Wiadomości 15.55 Rezydencja (29) 16.25 1200 Muzców (22): Wawel 16.55 Supelkowe ABC (72) 17.20 Krótka historia (240): Gen. Władysław Anders 17.30 Teleexpress 17.55 Niedziela na czterech łapach 18.40 Pod Tatrami 18.55 Rajskie klimaty (13) 19.25 Nad Niemnem 19.45 Dobranocka: Przygód kilka wróbla Ćwirka (6/39): Nauka pływania 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.45 U Pana Boga w ogródku (10/12) 21.45 Polonia 24 22.10 Halo Polonia 23.05 Mały lalkarz 0.15 Rezydencja (29) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

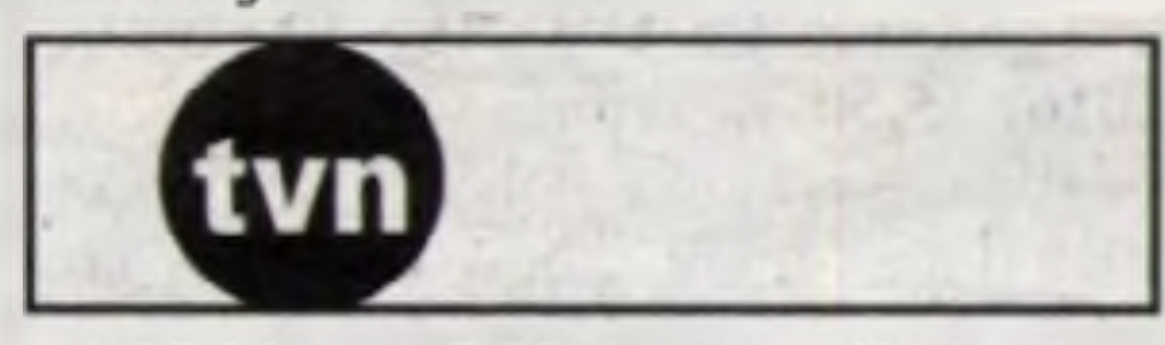


6.00 Telezakupy 6.30 Rączka gotuje: Wisła Nowa Osada 7.00 Telezakupy 7.31 Kronika dnia 7.45 Pógoda 7.50 Gość dnia 8.00 Bliżej polityk 8.15 Kronika sportowa 8.30 Kronika dnia 8.45 Muzealne opowieści 8.48 Gość dnia 9.05 O!Polskie na żywo 10.15 Antenowe remanenty 10.25 Pogoda 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.45 Antenowe remanenty 11.15 Podróże z góralem 5 (9) 11.25 Tacy jak My 12.31 Kronika dnia 12.45 Muzealne opowieści 12.48 Gość dnia 13.00 Turystyczna Jazda 13.15 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 13.35 Agrobiznes 13.55 Agropogoda 14.00 Telezakupy 14.30 Kronika dnia 14.48 Gość dnia 15.05 Agape 15.35 Tygodnik polityczny 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Pogoda 16.30 Kryminalna siódemka 16.45 Dziennik regionów 17.00 Zaczęła się Niepodległość 17.31 Kronika – zapowiedź 17.33 Raport pogodowy 17.37 Pogoda 17.39 Muzealne opowieści 17.41 Parafia z sercem 18.05 Jedź bezpiecznie (708) 18.14 Kalejdoskop regionalny 18.25 Pogoda 18.30 Kronika 18.50 Raport pogodowy 18.52 Pogoda 18.56 Tematy dnia 19.05 Podróże z góralem 5 (10) 19.15 Niecodziennik (12) 19.26 Magazyn medyczny 19.45 Na rynku pracy 19.55 Pogoda 20.00 Tygodnik polityczny 20.30 Zaczęła się Niepodległość 21.03 Kronika 21.13 Raport pogodowy 21.16 Pogoda 21.19 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich 21.35 Agape – magazyn 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.20 Echa dnia 22.40 Pogoda 22.45 Kryminalna siódemka 23.05 Dla niesłyszących: Telekurier 23.35 Antenowe remanenty 0.05 Zaczęła się Niepodległość 0.30 Listy do PRL-u: Nieświeże mydélko 0.40 Agape 1.20 O!Polskie na żywo 2.25 Antenowe remanenty

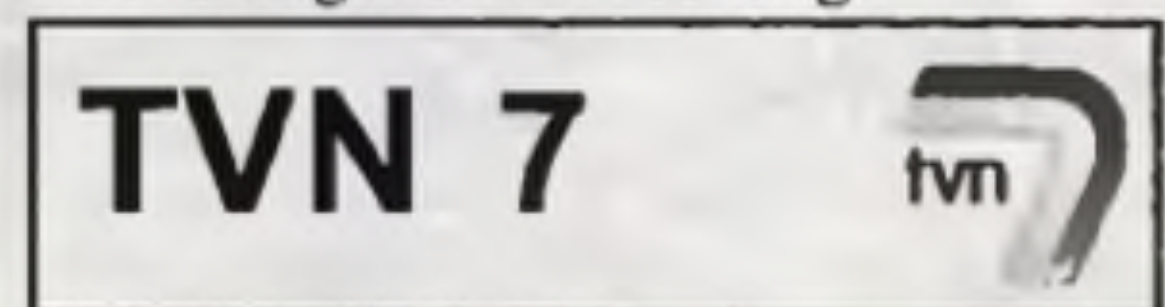


6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny Polska 8.45 Malanowski i partnerzy (591, 592) – serial fabularno-dokumentalny 9.45 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 10.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 11.45 Gliniarze – serial paradokumentalny 12.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 13.45 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 14.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia, sport 16.15 Interwencja – magazyn reporterów 16.35 Gliniarze – serial paradokumentalny 17.40 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy Polska 20.10 Dzień, w którym zatrzymała się Ziemia – thriller s.f. USA/Kanada (2008) 22.35 W cywilu 4 – ruchomy cel – film sensacyjny USA (2015) 0.35 Wróg u-

bram – dramat wojenny Niemcy/USA/Irlandia/Wielka Brytania (2001) 3.25 Tajemnice losu



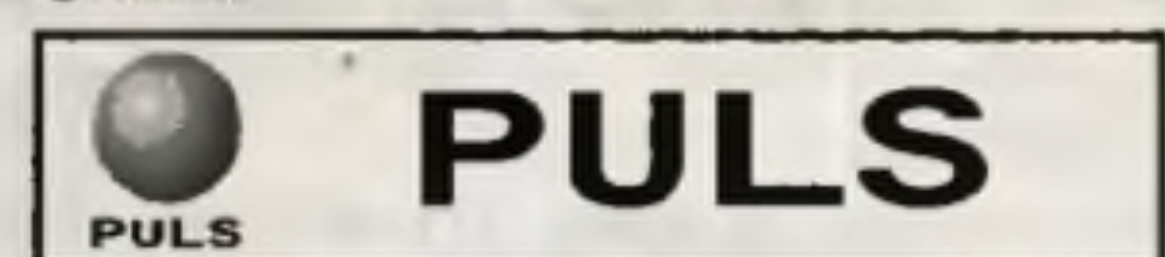
6.15 Mango 7.30 Agent – Gwiazdy – reality show 8.30 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 9.30 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 10.30 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 11.30 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentalny 12.30 19+ (258, 259) – serial paradokumentalny 13.30 W-11 – Wydział Śledczy (996, 997) – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 16.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 17.00 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentalny 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 Fakty, sport, pogoda 19.50 Uwaga! 20.10 Doradca smaku – magazyn kulinarny 20.15 Na Wspólnej – serial obyczajowy 20.55 Milionerzy – teleturniej 21.30 Zamiana żon – program rozrywkowy 22.35 World Trade Center – dramat społeczny USA (2006) 1.10 Co za tydzień 1.55 Czysty geniusz – serial medyczny 2.55 Uwaga! 3.20 Moc magii



6.10 Szpital – serial paradokumentalny Polska 7.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.05 Brzydula (17, 18) – serial obyczajowy 9.15 Magda M. (15-ost.) – serial obyczajowy Polska 10.15 Mango 11.55 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 12.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 13.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny Polska 14.55 Szpital – serial paradokumentalny Polska 15.55 Zaklinaczka duchów 5 – serial fantasy USA 16.50 Dr House 4 – serial obyczajowy USA 17.50 Brzydula (19, 20) – serial obyczajowy 19.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 20.00 Słaby punkt – thriller USA/Niemcy (2007) 22.25 Świadek – dramat sensacyjny USA (1985) 0.25 American Horror Story – serial grozy 1.40 Moc magii



6.00 Spadkobiercy 7.05 Kacper: szkoła postrachu (25, 26) – serial animowany 8.00 Drużyna A – serial sensacyjny USA 9.00 Detektyw Monk – serial sensacyjny 10.00 Na patrolu (33, 34) – serial obyczajowy Meksyk 11.00 Drużyna A – serial sensacyjny 12.00 Detektyw Monk – serial sensacyjny 13.00 Detektywi w akcji – serial fabularny Polska 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Esmeralda (92-94) – serial obyczajowy Meksyk 18.00 Policjantki i policjanci (414, 415) – serial obyczajowy 20.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny – serial kryminalny 21.00 Śmierć na 1000 sposobów (1, 2) – serial dok. 22.00 Galileo (678, 679) – program popularnonaukowy 0.00 Anioł przestworzy – film wojenny RPA (2013) 2.05 Tak czy nie? 3.10 Graffiti



6.00 Kontrakt na miłość (1) – telenowela 7.00 Dziesięć przykazań – serial kostiumowy 8.00 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 9.00 Gliniarz i prokurator 2 (8, 9) – serial kryminalny 11.00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze 3 (1) – serial sensacyjny 12.00 Kobra – oddział specjalny – serial sensacyjny 13.00 Agenci NCIS: Los Angeles 8 (8, 9) – serial sensacyjny 14.55 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 15.55 Kobra – oddział specjalny (1, 2) – serial sensacyjny 18.00 Lombard. Życie pod zastaw (23, 24) – serial obyczajowy 20.00 Pod ścianą – film sensacyjny USA/Kanada (2011) 22.00 Po prostu walcz 2 – dramat sensacyjny USA (2011) 0.05 Magnum P.I. 7 (18, 19) – serial kryminalny 2.05 Zobacz to!

Nasze miasto

# WYBORCZE PRZYMIARKI

W październikowych wyborach samorządowych najważniejsza bitwa rozegra się o sejmiki wojewódzkie i o prezydentury miast. W Krakowie sprawa jest jasna: po stronie Prawa i Sprawiedliwości kandyduje Małgorzata Wassermann, adwokat, poseł na Sejm RP, przewodnicząca sejmowej komisji do spraw afery Amber Gold. Po przeciwnej stronie prezydent Jacek Majchrowski, zabiega o piątą kadencję, ciągnąc za sobą partyjny ogon skompromitowanej Platformy, zanikającej Nowoczesnej, pazernego PSL i praktycznie nieistniejącego już SLD. Czy Kukiz, który wciąż ma nadzieję, że przegraną go partie opozycji (jego posłowie zwykle głosują tak, jak PO i Nowoczesna), dołączy do tej karawany?

Opozycyjne listy do sejmików wciąż jeszcze pozostają zagadką. Platforma toczy wewnętrzne spory i kłóci się z Nowoczesną. Czy polityczne słabizny lewicy będą w stanie wystawić własne listy? Czy PSL dotrwa do jesiennych wyborów? Nie wiadomo.

Prawo i Sprawiedliwość zatwierdziło już własnych kandydatów. Z okręgu krakowskiego listę sejmikową otworzą prof. Jan Duda, obecny radny sejmiku i ojciec Prezydenta Andrzeja Dudy; Wojciech Grzeszek, także radny sejmiku i szef małopolskiej „Solidarności”; Tomasz Urynowicz, radny miejski, który z Platformy przeszedł do Porozumienia i dziś reprezentuje środowisko Jarosława Gowina. Na krakowskiej liście znajdzie się także Marian Banaś, szef Krajowej Administracji Skarbowej i autor sukcesu w ściąganiu podatku VAT.

W okręgu, na który składają się powiaty krakowski, miechowski, proszowicki i wielicki, listę otwiera Rafał Bochenek, rzecznik rządu w okresie premierostwa Beaty Szydło. Na drugim miejscu kandyduje Łukasz Smółka, obecny radny sejmiku, szef gabinetu politycznego ministra infrastruktury Andrzeja Adamczyka, na trzecim Mirosław Drózd, również radny sejmiku, dyrektor szpitala w Miechowie. W tym okręgu o mandat radnego zaważczy również Bogdan Pęk, były senator i działacz organizacji rolniczych. W wyborach do Sejmiku Województwa Małopolskiego, oprócz okręgów w Krakowie i powiecie krakowskim, wezmą też udział okręgi tarnowski (Tarnów, Bochnia, Brzesko i Dąbrowa Tarnowska), olkuski (Olkus, Chrzanów i Oświęcim), nowosądecki (Nowy Sącz, Gorlice i Limanowa).

Warto przypomnieć, że decyzją Komitetu Politycznego PiS możliwości kandydowania na radnych zostali pozbawieni prezesi, członkowie zarządów i rad nadzorczych spółek skarbu państwa i spółek komunalnych. Te osoby powinny skupić się na swoich obowiązkach, związanych z funkcjonowaniem gospodarki. Za wcześniej jeszcze na ogłoszenie kandydatów Prawa i Sprawiedliwości do Rady Miasta Krakowa, ale jest raczej pewne, że znajdzie się na niej większość obecnych radnych PiS, w tym Michał Drewnicki, Krzysztof Durek, Jan Franczyk (redaktor naczelny „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”), Adam Grelecki, Bolesław Kosior czy Edward Porębski. Listę uzupełnią także nowi kandydaci, w tym panie, które zapewnią zgodność z obowiązującym parytetem kobiet na wszystkich listach wyborczych. Prawdopodobnie 14 lub 16 sierpnia premier oficjalnie ogłosi datę wyborów i od tego dnia rozpocznie się właściwa kampania wyborcza.

RYSZARD TERLECKI

## Sprawy duże i małe

# KTO ZAŚMIECA POLSKĘ?

Już w maju br., po przeszło 70 pożarach „magazynów” surowców wtórnych, rząd zapowiedział ukrócenie procedury przywożenia do Polski odpadów z całego świata. Premier Mateusz Morawiecki zapowiedział zwiększone kontrole składowisk, aby do pożarów nie dochodziło, a parlament w trybie pilnym przyjął nowelizację ustaw o odpadach i inspekcji ochrony środowiska. Pod koniec lipca ustawy podpisał prezydent Andrzej Duda. Niestety, te regulacje prawne nie powstrzymają przywozu odpadów do Polski, gdyż resort ochrony środowiska, kierowany przez ministra Henryka Kowalczyka, już wprowadził przepisy przejściowe, na mocy których zezwolenia wydane wcześniej na przywóz odpadów do Polski zachowują ważność. Oznacza to, że do naszego kraju do końca tego roku trafi blisko 464 tys. ton odpadów. Jest to rekordowa liczba, która wzrosła w ostatnich dwóch latach sprawowania władzy przez Prawo i Sprawiedliwość, gdy ministrem ochrony środowiska był minister Jan Szyszko, w sposób zastraszający!

Przyjrzyjmy się zatem faktom. I tu trzeba jasno powiedzieć, że sprowadzenie odpadów do Polski rozpoczęło poprzednio sprawujący władzę. Już w 2013 roku do kraju trafiło 110 tys. ton odpadów. Wadliwe prawo zezwalało na magazynowanie na terenie Polski różnych odpadów. Pod pretekstem przywożenia surowców wtórnych lub odpadów, z których miano je odzyskiwać, przywożono do nas wszystko, począwszy od nie segregowanych odpadów komunalnych, a kończąc na odpadach niebezpiecznych. Nikt nie kontrolował tego, co przywożono i magazynowano. Słabo reagowano na protesty miejscowych społeczności, wskazujące, że dzieje się coś niedobrego w pobliżu ich domów i miejsc pracy.

W latach 2014 i 2015 ilość śmieci wwożonych do Polski wzrosła, ale jeszcze było to w tym pierwszym roku 143 tys. ton, a w drugim 154 tys. ton. Jeszcze w 2014 roku w Polsce były 54 podmioty, które miały prawo wwozić odpady z zagranicy. Na początku 2016 roku takich podmiotów było 88, ale ministerstwo ochrony środowiska rządu PiS wydało tylko w tym roku takich zezwoleń 172. Zatem nic dziwnego, że już w tym roku do Polski trafiło 256 tys. ton odpadów. Rekord padł w ubiegłym, 2017 roku. Ministerstwo Ochrony Środowiska wydało znów 150 zezwoleń i w efekcie do Polski przyjechało 377,7 tys. ton śmieci.

W tym roku będzie to hiperrekord, bo do naszego ojczyzno kraju, przy pełnej akceptacji obecnej władzy, zostanie przywiezione 464 tys. ton śmieci. Obecny minister ochrony środowiska Henryk Kowalczyk skłamał w żywe oczy mówiąc, że „rząd zamknął ustawowo możliwość przywozu jakichkolwiek odpadów komunalnych do Polski”, podczas gdy fakty są zupełnie inne. Wspominałem o nich wcześniej, gdy ten sam minister wydał przepisy przejściowe, zezwalające na dalszy wwóz odpadów tym, co już posiadali zezwolenia. Jeśli do tej pory rząd i jego służby nie były w stanie skontrolować odpadów przywożonych do nas z całego świata, nie tylko z krajów europejskich, ale Chin, Indii, Australii, a nawet Nigerii w Afryce, to jak to uczyni obecnie?!

Polska pod rządami PiS staje się jednym z największych wysypisk śmieci w świecie. Polacy mają prawo oczekiwać, aby ten proceder został rzeczywiście przerwany, a nie tuszowany kłamstwami i pustosłowiem rządzących. Nasuwa się jeszcze jedno pytanie. Kto czerpie zyski z tego intratnego proceduru? Obawiam się, że tego obecnie się nie dowiemy, ale mam nadzieję, że przyjdzie czas rozliczenia ludzi, którzy z naszej Ojczyzny robią śmietnik.

ŚLAWOMIR PIETRZYK



# TVP1

5.30 Telezakupy 6.05 Elif 2 (300)  
7.00 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (161) 7.55 Agropogoda 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Alarm! 8.35 Natura w Jedyńce: 24 godziny w Himalajach. Walka o przetrwanie (2) 9.05 Ranczo 2 (21): Jesienna burza – serial obyczajowy TVP 10.05 Komisarz Alex 7 (86): W ostatniej chwili – serial kryminalny TVP 11.05 Krawcowa z Madrytu (5) – serial Hiszpania (2014) 12.00 Wiadomości 12.15 Agrobiznes 12.35 Agropogoda – magazyn 12.45 Natura w Jedyńce: Wielkie migracje zwierząt. Słonie – cykl dokumentalny Wielka Brytania (2016) 13.50 Elif 2 (301) – serial Turcja (2014) 14.40 Opole na bis – koncert 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Alarm! – magazyn 15.40 Leśniczówka (15) 16.05 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (162) – serial kostiumowy Turcja (2016) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Polski grill (6) – magazyn 17.55 Korona królów (57) – telenowela historyczna TVP 18.25 Korona królów (58) 18.50 Jeden z dziesięciu (10/104) – teleturniej 19.30 Wiadomości 20.05 Pogoda 20.10 Alarm! – magazyn 20.25 Sport 20.30 Leśniczówka (16) 21.00 Rolnik szuka żony 4 (7) – reality show 22.00 Midnight Sun (5/8) – serial kryminalny Szwecja/Francja (2016) (dozwolone od lat 16) 23.05 S.W.A.T. – Jednostka specjalna (18) – serial USA (2017) 23.55 Magazyn kryminalny 997 – magazyn (dozwolone od lat 16) 0.45 Gwardia (3) – serial Ukraina (2015) 1.40 Gwardia (4) 2.40 Zaginiona (7/7): Konfrontacja – serial TVP 3.50 Mój przyjaciel wróg – film dokumentalny 4.50 Notacje: Abp. Henryk Hoser: Moje Powołanie – cykl dokumentalny 5.00 Zakończenie dnia

# TVP2

5.25 Koło fortuny (133) 6.05 Na dobre i na złe (697): To chyba miłość 7.00 100 lat temu na Mazurach 7.20 Makłowicz w podróży: Rumunia (119): Sybin 7.55 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra (135) 11.25 Rodzinka.pl 11 (213): Jak myślimy się postarzeli – serial komediowy TVP 11.55 Barwy szczęścia (1878) 12.30 Koło fortuny (134) 13.05 Cena miłości (15) 13.55 Zmiennicy (15 /15): Nasz najdroższy 14.55 Bake off. Ale ciacho! (4) 16.00 Koło fortuny (135) 16.35 Familiada (2440) 17.10 Czarna perła (58/67) 18.00 Panorama 18.25 Pogoda 18.30 Sport Telegram 18.35 Rodzinka.pl 6 (136): Życie jest ciężkie 19.05 Wszystko przed nami (20) 19.35 Barwy szczęścia (1878) – serial obyczajowy TVP 20.10 Barwy szczęścia (1879) 20.45 Ronin – film sensacyjny USA (1998); reż.: John Frankenheimer; wyk.: Robert De Niro, Natasha McElhone, Jean Reno, Sean Bean, Skipp Suduth (dozwolone od lat 16) 22.55 Złoty środek – komedia Polska (2008); reż.: Olaf Lubaszenko; wyk.: Anna Przybylska, Szymon Bobrowski, Cezary Pazura, Edward Linde-Lubaszko, Robert Gonera, Paweł Wilczak, Tamara Arciuch, Maria Pakulnis, Krzysztof Kowalewski, Edyta Olszówka 0.50 Tutanchamon (5/6) – serial Kanada (2015) 1.45 Tutanchamon (6/6) 2.40 Paradoxi (2): Szpion – serial kryminalny TVP 3.40 Patrząc na Ciebie, Marysiu – film obyczajowy Polska 4.50 Zakończenie programu

# TV POLONIA

6.05 Festiwal Zaczarowanej Piosenki – Koncert Finałowy (2): Dorośli 7.05 Pozyteczni.pl 7.35 Margolcia i Miś zapraszają dziś (146): Kto tak stuka, kto tak śpiewa? 7.55 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda 11.10 Pytanie na śniadanie extra 11.25 Polonia 24 11.50 Halo Polonia 12.50 Wia-

domości 13.00 Krótka historia (240): Gen. Władysław Anders 13.10 Rajske klimaty (14) 13.45 Przedwiośnie (4/6): Staw i kapliczka 14.45 Mały lalkarz 15.45 Wiadomości 15.55 Rezydencja (30) 16.25 Tańczący z naturą 2: Marsz na barszcz 16.55 Margolcia i Miś zapraszają dziś (146): Kto tak stuka, kto tak śpiewa? 17.10 Mój zwierzyniec (32) 17.20 Krótka historia (244): Książd Władysław Bukowiński 17.30 Teleexpress 17.55 Podróże z historią 4 (41): Krótka historia brudu 18.25 wojko-polskie.pl (23) 18.55 Rajske klimaty (14) 19.25 Kierunek Zachód (12) 19.45 Dobranocka: Miś Uszatek: Zielono w głowie 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.45 Ojciec Mateusz 15 (190): Weryfikacja 21.45 Polonia 24 22.10 Halo Polonia 23.05 Oskarowe kostiumy Barbary Ptak 0.15 Rezydencja (30) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6.00 Telezakupy 6.30 Pozyteczni.pl 6.50 Polska z Miodkiem (92) 7.00 Telezakupy 7.31 Kronika dnia 7.45 Pogoda 7.49 Gość dnia 8.00 Parafia z sercem 8.30 Kronika dnia 8.45 Muzealne opowieści 8.48 Gość dnia 9.05 Ostoja 9.50 Było, nie minęło 10.15 Pod Tatrami 10.25 Pogoda 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.45 Rączka gotuje 11.15 Informator medyczny 11.25 Ambasador Spasowski 12.31 Kronika dnia 12.45 Muzealne opowieści 12.48 Gość dnia 13.00 Małopolska na rowery (10) 13.15 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 13.35 Agrobiznes 13.55 Agropogoda 14.00 Telezakupy 14.30 Kronika dnia 14.48 Gość dnia 15.05 Było, nie minęło 15.35 Dla niesłyszących: Spotkania w świecie ciszy 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Pogoda 16.30 Kryminalna siódemka 16.45 Dziennik regionów 17.00 Pozyteczni.pl 17.31 Kronika – zapowiedź 17.33 Raport pogodowy 17.37 Pogoda 17.38 Muzealne opowieści 17.41 Niedzielnik (12) 17.55 Podróże z górą 5 (10) 18.05 Na rynku pracy 18.15 Niepodległa nieodległa 18.25 Pogoda 18.30 Kronika 18.49 Raport pogodowy 18.51 Pogoda 18.54 Tematy dnia – rozmowa 19.05 FilMOTEKA Małopolska: Rytm Dunajca 19.33 FilMOTEKA Małopolska: Babiogórcy Urszuli Janickiej-Krzywdy 19.45 Zdrowa rodzina dzień zaczyna (5): Palenie już niemożne 19.57 Pogoda 20.00 Dla niesłyszących: Spotkania w świecie ciszy 20.30 Pozyteczni.pl 21.03 Kronika 21.13 Raport pogodowy 21.16 Pogoda 21.19 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich 21.35 Było, nie minęło 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.20 Echa dnia 22.40 Pogoda 22.45 Kryminalna siódemka 23.05 Dla niesłyszących: Telekurier 23.35 Ambasador Spasowski 0.40 Było, nie minęło

## POLSAT

5.00 Disco gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News – magazyn 7.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 8.45 Malanowski i partnerzy (593, 594) – serial fabularno-dokumentalny 9.45 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 10.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 11.45 Gliniarze – serial paradokumentalny 12.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 13.45 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 14.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia, sport 16.15 Interwencja – magazyn reporterów 16.35 Gliniarze – serial paradokumentalny 17.40 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.05 Opolka Noc Kabaretowa 2018 – Przystanek Opole, czyli pokój, miłość i kabaret 23.45 Akt odwagi – film sensacyjny USA (2012) 2.10 Szef – komedia USA (2014) 4.45 Kabaretowa Ekstraklasa

# tvn

8.20 Doradca smaku – magazyn kulinarny 8.30 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 9.30 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 10.30 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 11.30 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentalny Polska 12.30 19+ (260, 261) – serial paradokumentalny Polska 13.30 W-11 – Wydział Śledczy (998, 999) – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy Polska 16.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 17.00 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentalny Polska 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport, pogoda 19.30 Top of the Top Festival – Sopot 2018 – felieton 19.45 Uwaga! – magazyn reporterów 20.00 Top of the Top Festival – Sopot 2018: Forever Young. Przeboje lat 80. i 90. – koncert 22.45 Top of the Top Festival – Sopot 2018: #ILOVE. Przeboje o miłości 0.00 Dziewczyna mojego kumpla – komedia romantyczna USA (2008) 2.05 Mroczne zagadki Los Angeles 3 – serial kryminalny 3.05 Uwaga! 3.30 Moc magii

# TVN 7

# tvn

6.10 Szpital – serial fabularno-dokumentalny 7.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.05 Brzydula (19, 20) – serial komediowy 9.15 Magda M. (1) – serial obyczajowy Polska 10.15 Mango 11.55 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 12.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 13.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny Polska 14.55 Szpital – serial fabularno-dokumentalny 15.55 Zaklinaczka duchów 5 – serial fantasy 16.50 Dr House 4 – serial obyczajowy 17.50 Brzydula (21, 22) – serial komediowy 19.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 20.00 Porzucona – thriller USA (2002) 22.10 Tombstone – western USA (1993) 0.50 Masters of Sex 2 – serial obyczajowy 2.15 Moc magii

# TV 4

7.05 Kacper: szkoła postrachu – serial animowany 7.35 Turbo Fast (1) – serial animowany 8.00 Drużyna A – serial sensacyjny 9.00 Detektyw Monk – serial sensacyjny 10.00 Na patrolu (35, 36) – serial obyczajowy 11.00 Drużyna A – serial sensacyjny 12.00 Detektyw Monk – serial sensacyjny 13.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Esmeralda (95-97) – serial obyczajowy Meksyk 18.00 Policjantki i policjanci (415, 416) – serial obyczajowy 20.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny Wydział Kryminalny – serial kryminalny 21.00 Champion 2 – dramat sensacyjny USA (2006) 23.05 Worek kości (1/2) – horror USA (2011) 0.45 STOP Drogówka – magazyn policyjny 1.45 Interwencja 2.05 Tak czy nie?

# PULS

# PULS

7.00 Dziesięć przykazań – serial kostiumowy 8.00 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 9.00 Gliniarz i prokurator 2 (9, 10) – serial kryminalny 11.00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze – serial sensacyjny 12.00 Kobra – oddział specjalny (1) – serial sensacyjny 13.00 Agenci NCIS: Los Angeles 8 (9, 10) – serial sensacyjny 14.55 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 15.55 Kobra – oddział specjalny (2, 3) – serial sensacyjny 18.00 Lombard. Życie pod zastaw (25, 26) – serial obyczajowy 20.00 Wieczny student – komedia romantyczna Niemcy/USA (2002) 21.55 Kochanie, poznaj moich kumpli 2 – komedia Australia (2017) 23.50 Magnum P.I. (20, 21) – serial kryminalny 1.50 Zobacz to!

# Zapiski Jakuba Klenia

## NAD WISŁĄ W ŁĘGU (2)

Od chwili, gdy zarzuciliśmy zestawy minęło pół godziny. Jako pierwszy branie na swoim kiju miał Leszek. Jego sygnalizacyjna bombka drgnęła, a po chwili zaczęła powoli piąć się w górę. – Nie nerwowo, popuść żyłki, zaczekaj jeszcze chwilę – ekscytował się Andrzej. Leszek wyłączył na chwilę hamulec kołowrotka i wszyscy patrzyliśmy, jak ryba odjeżdża z przynętą. – Tnę – nie wytrzymał



Leszek i faktycznie zaciął. Niestety, skończyło się zaczepem. Minęło może ze dwadzieścia minut i branie na swoim kiju miał Andrzej. Sytuacja powtórzyła się. Sygnalizacyjna bomba drgnęła i zaczęła piąć się pod kij. Andrzej również zwolnił hamulec kołowrotka i znów wszyscy patrzyliśmy jak żyłka zaczyna odjeżdżać. – Andrzej, zacinaj – rzuciłem w jego stronę. Prawdopodobnie pod wodą są resztki faszyny i ryba tam zmierza z przynętą. A jak wejdziesz pomiędzy patyki, to już jej nie wyciągniesz – dodałem. O dziwo, Andrzej posłuchał i zaciął. Tym razem szczytówka sygnalizowała, że ryba się zaczepiła. – Coś mam – rzucił w naszą stronę Andrzej i po chwili wyciągnął trzydziestopięciocentymetrowego sumika. – Wziąłbym go, gdyby był dwa razy większy – powiedział Andrzej i małe sumiaka powędrował z powrotem do Wisły. Niech rośnie.

JAKUB KLEŃ

### Za kierownicą

## GORZAŁA PRZY PALIWIE

Jak wiadomo sierpień od kilkadziesiątu już lat jest tym miesiącem, w którym ze szczególną troską zwalczą się konsumpcję alkoholu wszelakich. Słowa obrzydzące „procenty” ukryte w butelkach czy puszkach padają nie tylko z ambon, ale także z ekranów telewizorów i pojawiają się na łamach prasy. Tylko patrzeć, jak „dziennikarzelki” usłużne wobec jedynie słusznych sił narodu zaczynają się pastwić nad alkoholem. I to nie nad jednym kuflem piwa czy kieliszkiem, ale nad całą baterią flaszek znajdujących się na niektórych polskich stacjach benzynowych. Dostępność alkoholu na stacjach benzynowych i jego wpływ na bezpieczeństwo na drogach jest bowiem jednym z problemów w ydumanych w zaciśniętych parlamentarnych gabinetów i przed dziennikarskimi komputerami. Doskonale pamiętam, jak przed laty na stacji benzynowej opodał Bochni – nie pomnę już czy ówczesnej CPN, czy prywatnej firmy – pojawiły się w sprzedaży pierwsze puszki piwa i butelki wódki. Wtedy natychmiast też zadałem pracownikom owej stacji pytanie dotyczące kierowców pijących pod dyktando paliwa. W odpowiedzi usłyszałem, że po piwo i gorzałę najczęściej przychodzą mieszkańcy pobliskiej wioski, albo pasażerowie „wesołych autobusów”. Kierowca autobusu, który podjeżdża pod dyktando, by zatankować, musi bowiem – w zgodzie z przepisami – wyprosić z wnętrza pojazdu wszystkich pasażerów, bez względu na to, w jakim oni są stanie. Tak nakazują względy bezpieczeństwa. I tak jest również dzisiaj, choć nadal poraża bezmiar głupoty tych kierowców, którzy piją alkohol, siadają za kierownicą i doprowadzają do tragedii na drogach.

Klienci stoisk alkoholowych na stacjach benzynowych to przeważnie piesi, korzystający z niezła zaopatrzonego sklepiku czynnego 24 godziny na dobę. W końcu w mniejszych miastach, czy na wsiach, całodobowe sklepy alkoholowe musiałyby ogłosić upadłość, bo handel jednym rodzajem towaru w miejscowości, gdzie życie towarzyskie zamiera po „Wiadomościach” telewizyjnych, nie sprzyja bogaceniu się. W dużych miastach sklepy alkoholowe czynne całą dobę wyparły całkowicie dobrze znane w czasach PRL tzw. babcie i meliny... Kierowcy, owszem, też kupują na stacji benzynowej alkohol, ale przecież nie piją go na miejscu, bo doskonale wiedzą, że na każdej porządnej stacji jest monitoring wizyjny, więc niedaleko ujechaliby „pod wpływem”. Jednocześnie dla właścicieli stacji sprzedaż alkoholu – z marżą znacznie wyższą niż w innych sklepach – jest okazją do utrzymywania cen paliwa na przyzwoitym poziomie, bo ewentualne niskie zyski ze sprzedaży paliwa można zniwelować przychodami ze sprzedaży alkoholu. A należy się liczyć z tym, że procentowe marże od ceny paliwa będą się jeszcze bardziej kurczyć z uwagi na wprowadzanie różnych opłat i podatków do ceny paliwa.

Zamiast rozpętywać kampanię przeciw sprzedaży alkoholu na stacjach benzynowych lepiej poczytać Konstytucję RP gwarantującą – podobno – swobodę działalności gospodarczej. A jeżeli parlament i tak zakaze sprzedaży alkoholu w pobliżu benzyny, gorzałka zniknie ze stacji, ale na krótko. Zaczną się procesy o odszkodowania od Skarbu Państwa – czyli od nas wszystkich – a zarobią tylko złotoci przedstawiciele palestry.

WOJCIECH MACHNICKI



# TVP1

5.25 Telezakupy 6.05 Natura w Jedyńce: Wielkie migracje zwierząt. Karibu – cykl dokumentalny Wielka Brytania (2016) 7.00 Transmisja mszy świętej z Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach 8.00 Urodził się w roku 1920... Jan Paweł II w Radzyminie – film dokumentalny 8.45 Pan Wołodyjowski (1) – film historyczny Polska (1968); reż.: Jerzy Hoffman; wyk.: Magdalena Zawadzka, Tadeusz Łomnicki, Mieczysław Pawlikowski, Hanka Bielicka, Barbara Brylska, Irena Karel, Jan Nowicki, Daniel Olbrychski, Marek Perepeczko, Mariusz Dmochowski 10.15 Pan Wołodyjowski (2) – film historyczny Polska (1968); reż.: Jerzy Hoffman; wyk.: Tadeusz Łomnicki, Magdalena Zawadzka, Mieczysław Pawlikowski, Jan Nowicki, Daniel Olbrychski, Mariusz Dmochowski, Marek Perepeczko, Irena Karel 11.45 Święto Wojska Polskiego 2018 – transmisja obchodów 15.25 Natura w Jedyńce: Wyspy Kanaryjskie. W cieniu wulkanów – film dokumentalny Niemcy (2016) 16.25 Leśniczówka (16) 16.50 Fundusze Europejskie – jak to działa? (8) – felieton 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Polski grill (7) – magazyn 17.55 Korona królów (59) – telenowela historyczna TVP 18.25 Korona królów (60) 18.50 Jeden z dziesięciu (11/104) – teleturniej 19.30 Wiadomości 20.05 Pogoda 20.10 Alarm! – magazyn 20.25 Sport 20.30 Leśniczówka (17) 21.00 Wielki Test o Polskich Siłach Zbrojnych 22.25 Bodo – dramat Polska (2016); reż.: Michał Kwieciński; wyk.: Antoni Królikowski, Tomasz Schuchardt, Agnieszka Wosińska, Anna Pijanowska, Patrycja Kazadi 0.25 Cud nad Wisłą – film dokumentalny 1.20 Nadzieja – dramat Polska/Niemcy (2011); reż.: Stanisław Mucha; wyk.: Rafał Fudalej, Kamilla Baar, Wojciech Pszoniak, Zbigniew Zapasiewicz, Grzegorz Artman, Jerzy Trela, Jan Frycz, Lilith Mucha, Dominika Ostalowska, Kacper Michałak 3.10 Kamień na kamieniu – dramat Polska; reż.: Ryszard Ber; wyk.: Jerzy Radziwiłowicz, Bożena Adamek, Adam Ferency, Janusz Michałowski, Bronisław Pawlik, Joanna Żółkowska, Paweł Godelek, Ignacy Machowski, Stefan Popkowski, Bogusław Sochnacki 4.55 Notacje: Pplk Henryk Sołtyś. Całe życie w siodle – cykl dokumentalny 5.10 Zakończenie dnia

# TVP2

5.25 Koło fortuny (136) – teleturniej 6.00 Przygody Tomcia Palucha i Calineczki – film animowany USA (2002) 7.20 Makłowicz w podróży: Rumunia (120): U Szeklerów – magazyn kulinarny 7.55 Pytanie na śniadanie 10.35 Panorama 10.40 Pogoda flesz 10.45 Pytanie na śniadanie extra (136) 11.05 Festiwal Kultury Kresowej 11.50 Gwiazdy w południe: Przybywa jeździec – dramat USA (1978) 14.00 Familiada (2441) – teleturniej 14.35 Koło fortuny (137) – teleturniej 15.15 C.K. Dezerterzy (1) – komedia Polska/Węgry (1985) 16.50 C.K. Dezerterzy (2) – komedia Polska/Węgry (1985) 18.00 Panorama 18.25 Pogoda 18.30 Sport Telegram 18.35 Rodzinka.pl 6 (138): Nowocześnie dziadkowie – serial komediowy TVP 19.05 Wszystko przed nami (21) – telenowela TVP 19.35 Wszystko przed nami (22) 20.10 Ella zaklęta – baśń filmowa USA (2004); reż.: Tommy O'Haver; wyk.: Anne Hathaway, Hugh Dancy, Cary Elwes, Patrick Bergin, Vivica A. Fox, Steve Coogan, Jennifer Higham, Eric Idle 21.50 Woda dla słoni – film USA (2011); reż.: Francis Lawrence; wyk.: Reese Witherspoon, Robert Pattinson, Christoph Walz, Paul Schneider

(dozwolone od lat 16) 0.00 C.K. Dezerterzy (1) – komedia Polska/Węgry (1985) 1.40 C.K. Dezerterzy (2) – komedia Polska/Węgry (1985) 3.00 Zemsta o jasnych oczach (2/4) – serial obyczajowy Francja (2016) 4.50 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.10 Czas honoru (18): Mocne papiery – serial TVP 7.00 100 lat temu na Mazurach 7.25 W Krainie Baśni (14): Lech, Czech, Rus 7.55 1920. Bitwa Warszawska – film historyczny 9.55 Halo Polonia – magazyn 10.50 U Pana Boga w ogródku (10/12) – serial komediowy TVP 11.40 Krótka historia 11.45 Święto Wojska Polskiego 2018 15.20 Księga obyczajów: Matki Boskiej Zielnej – magazyn 15.40 Program rozrywkowy 16.25 Wschód – magazyn 17.05 Wilnoteka – magazyn Litwa (2018) 17.20 Krótka historia (73): Bitwa Warszawska – felieton 17.30 Teleexpress 17.55 1920. Bitwa Warszawska – film historyczny 19.45 Cała Polska czyta dzieciom: Agnieszka opowiada bajkę – widowisko kameralne 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.45 Strażacy 2 (20): Na własną rękę – serial TVP 21.45 Polonia 24 22.10 Halo Polonia – magazyn 23.05 Wielki Test o Polskich Siłach Zbrojnych 0.30 Muzeum Polskiej Piosenki (26): „Dumka na dwa serca” – Edyta Górniak, Mietek Szcześniak 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6.30 Antenowe remanenty 8.00 Matka 24h 9.05 Głos Regionów 10.00 Pogoda 10.03 Muzealne opowieści 10.05 Jedź bezpiecznie (708) 10.15 Władysław hr. Zamoyski. Pan z Wielkopolski – władca Tatr 11.15 Błękitny Generał 12.00 Teraz Ryby (20) 12.15 Jasnogórska Victoria 12.55 Spotkanie ze Świętym 13.15 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 13.35 Agrobiznes 13.55 Agropogoda 14.10 Matka 24h – film dokumentalny 15.05 Dla niesłyszących: I kocham to miasto 15.35 Ukryte skarby: Rośliny biblijne i woda, która leczy, czyli Dolina Popradu 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Pogoda 16.30 Kryminalna siódemka 16.45 Dziennik regionów 17.05 Rok w ogrodzie 17.32 Pogoda 17.34 Raport pogodowy 17.37 Muzealne opowieści 17.40 Niepodległa nicodległa 17.55 50 lat Festiwalu Folkloru Ziem Górskich 18.15 Karnet #NastawSieNaKulture (33) 18.25 Pogoda 18.30 Kronika 18.50 Raport pogodowy 18.52 Pogoda 18.55 Tematy dnia – rozmowa 19.07 Muzealne opowieści 19.10 Niecodziennik (12) 19.21 Jedź bezpiecznie (708) – magazyn 19.30 Portrety muzyczne: Stanisław Gałowski – cykl reportaży 19.53 Pogoda 20.00 Ukryte skarby: Rośliny biblijne i woda, która leczy, czyli Dolina Popradu – cykl reportaży 20.30 Rok w ogrodzie 21.03 Kronika – program informacyjny 21.14 Raport pogodowy 21.16 Pogoda 21.19 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich 21.35 Dla niesłyszących: I kocham to miasto – felieton 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.20 Echa dnia 22.40 Pogoda 22.45 Kryminalna siódemka – magazyn 23.05 Dla niesłyszących: Telekurier 23.35 Matka 24h – film dokumentalny 0.40 Dla niesłyszących: I kocham to miasto – felieton 1.20 Głos Regionów 2.25 Antenowe remanenty

## POLSAT

5.00 Disco Gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.20 Dzwonnik z Notre Dame – film animowany USA (1996) 9.20 Opowieści z Narnii: Lew, czarownica i stara szafa – film przygodowy USA (2005) 12.20 Rycerz króla Artura – film przygodowy USA (1995) 15.05 U Pana Boga w ogródku – komedia

obyczajowa Polska (2007) 17.45 Sekrety rodziny – serial paradokumentalny 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich (59, 526) – serial komediowy 20.30 Piłka nożna: Superpuchary Europy – studio 20.50 Piłka nożna: Superpuchary Europy – mecz: Real Madryt Królewscy – Los Colchonos 23.00 Mocne uderzenie – komedia USA (2012) 1.30 Dzień dobry, kocham cię – komedia romantyczna Polska (2014) 3.30 Tajemnice losu

## tvn

5.20 Uwaga! 5.50 Mango 8.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 9.00 Miś Yogi – film familijny USA/Nowa Zelandia (2010) 10.45 Muppety: Poza prawem – komedia przygodowa USA (2014) 13.00 Czy to ty, czy to ja? – film familijny USA (1995) 15.20 Potwory i spółka – film animowany USA (2001) 17.20 Madagaskar – film animowany USA (2005) 19.00 TVN Fakty, sport, pogoda 19.25 Top of the Top Festival – Sopot 2018 – felieton 19.45 Uwaga! – magazyn publicystyczny 20.00 Top of the Top Festival – Sopot 2018: #IDANCE. Morze przebojów (1) – koncert 21.50 Top of the Top Festival – Sopot 2018: Top of the Top. Przeboje zagranicznych artystów – koncert 22.55 Top of the Top Festival – Sopot 2018: #IDANCE. Morze przebojów (2) – koncert 0.00 Bez twarzy – dramat sensacyjny USA (1997) 2.55 Ugotowani – reality show 3.55 Moc magii

## TVN 7

5.45 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 6.50 Mango 7.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 8.55 Przyjaciele 3 (6, 7) – serial komediowy 10.05 Katastrofa – komedia USA (2009) 11.50 Randka z billboardem – film familijny USA (1998) 13.45 High School Musical – film muzyczny USA (2006) 15.50 Czarna owca – komedia USA (1996) 17.40 Footloose – film muzyczny USA (2011) 20.00 Świadek – dramat sensacyjny USA (1985) 22.20 Słaby punkt – thriller USA/Niemcy (2007) 0.45 Moc magii

## TV 4

6.00 Spadkobiercy 7.05 Turbo Fast (1, 2) – serial animowany USA 8.00 George prosto z drzewa 2 – film familijny USA/Australia (2001) 9.50 Krokodyl Dundee w Los Angeles – komedia USA/Australia (2001) 11.50 Kod Karola Wielkiego – film przygodowy Niemcy (2008) 14.30 Parasol bezpieczeństwa – komedia sensacyjna USA (2003) 16.25 Zawód: Szpieg – dramat sensacyjny USA/Wielka Brytania/Niemcy/Japonia/Francja (2001) 18.00 Policjantki i policjanci (417) – serial obyczajowy Polska 20.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny – serial kryminalny Polska 21.00 Mroźny wiatr – horror Wielka Brytania/USA/Kanada (2007) 22.55 The Raid – Infiltracja – film sensacyjny Indonezja/USA (2014) 2.00 Anthony Bourdain: Bez rezerwacji – serial dokumentalny 3.00 Disco Polo Life 4.00 Top 10 – lista przebojów

## PULS

6.00 Kontrakt na miłość – telenowela 7.00 Dziesięć przykazań – serial kostiumowy 8.00 Lombard. Życie pod zastaw 2 – serial obyczajowy 9.00 Kochany urwis 2 – komedia USA (1991) 10.55 Matylda – komedia USA (1996) 12.55 Instukcji nie załączono – komediodramat Meksyk (2013) 15.15 Wygrane marzenia – komedia romantyczna USA (2000) 17.30 Król Artur – film przygodowy USA/Wielka Brytania/Irlandia (2004) 20.00 Robin Hood: Książę złodziei – film przygodowy USA (1991) 22.55 Wimię króla 2: Dwa światy – film przygodowy Kanada/Niemcy (2011) 0.55 Spartakus: Krwe i piach (11, 12) – serial historyczny

## Prawnik radzi

# WODOMIERZE JAKO PODZIELNIKI KOSZTÓW I ICH LEGALIZACJA

*W naszej wspólnocie jedna z właścielek posługuje się wodomierzem, który nie był legalizowany. Właściciele twierdzą, że wodomierz jest sprawny i żadne przepisy nie nakazują jego legalizacji.*

★★★

Zgodnie z art. 6 Ustawy z 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków dostarczenie wody lub odprowadzenie ścieków odbywa się na podstawie umowy o zaopatrzenie w wodę lub odprowadzanie ścieków zawartej między przedsiębiorstwem wodociągowo-kanalizacyjnym a odbiorcą usług. Jeżeli nieruchomość jest zabudowana budynkami wielolokalowymi, umowa zawierana jest z właścicielem budynku lub zarządcą nieruchomości wspólnej. Do rozliczeń między dostawcą a odbiorcą wody służy wodomierz główny (w dużych budynkach może ich być więcej niż jeden) i ten właśnie wodomierz bezwzględnie musi być legalizowany. Od powyższej zasady możliwe są wyjątki. Zgodnie z ust. 6 artykułu 6 Ustawy o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę: 6. Na wniosek właściciela lub zarządcy budynku wielolokalowego, o którym mowa w ust. 4 i 5, przedsiębiorstwo wodociągowo-kanalizacyjne zawiera umowy z korzystającymi z lokali osobami, jeżeli 1) wszystkie lokale wyposażone są zainstalowane wodomierze zgodnie z obowiązującymi warunkami technicznymi w sposób uzgodniony z przedsiębiorstwem wodociągowo-kanalizacyjnym, 2) możliwy jest odczyt wskazań wodomierzy, 3) wnioskodawca ustala sposób rozliczeń różnic wskazań między wodomierzem głównym a wodomierzami zainstalowanymi w poszczególnych lokalach oraz zasady ich utrzymania, 4) uzgodniony został przez strony sposób przerwania dostarczenia wody do lokalu bez zakłócenia dostaw wody w pozostałych lokalach; w szczególności przez możliwość przerwania dostarczenia wody do lokalu rozumie się również założenie plomb na zamkniętych zaworach odcinających dostarczenie wody do lokalu. W takim przypadku mają zastosowanie przepisy rozporządzenia ministra spraw wewnętrznych i administracji z 16 sierpnia 1999 r. w sprawie warunków technicznych użytkowania budynków mieszkalnych. Zgodnie z § 33 tego rozporządzenia w przypadku gdy instalacja wodociągowa została wyposażona w wodomierze do rozliczeń zużycia wody w lokalach, właściciel tych urządzeń powinien zapewnić okresową ich legalizację. 2. Okresy ważności cechy legalizacyjnej określają odrębne przepisy. (§ 30 rozporządzenia zawiera analogiczny przepis odnoszący się do instalacji ciepłej wody użytkowej).

W pozostałych przypadkach wodomierze nie spełniają funkcji przyrządów pomiarowych, lecz funkcję podzielników kosztów. Innymi słowy, ich wskazania stanowią podstawę do określenia rozdziału kosztów wynikających z faktur dostawcy wody na poszczególnych odbiorców – właścicieli i użytkowników lokali. Można zatem przyjąć, że w takich przypadkach nie istnieje prawny obowiązek legalizacji wodomierzy co 5 lat. Legalizacja, zarówno pierwotna (bezsrodkowo po zakończeniu procesu produkcyjnego), jak i późniejsza, polega na sprawdzeniu i stwierdzeniu, że wodomierz spełnia wymagania Polskiej Normy PN-EN 14154-1:2007 Wodomierze – Część 1: Wymagania ogólne. (pozostałe części normy dotyczą: Część 2 – Instalacji i warunków użytkowania, Część 3 – Metod i wyposażenia do badań). Jedną z cech wodomierza jest jego dokładność sprawdzana w trzech określonych przez Normę punktach. Zakłada się, że jeśli wodomierz spełnia warunki określone w Polskiej Normie, to przez okres pięciu lat może pełnić funkcję urządzenia pomiarowego. Jeżeli wodomierz nie pełni funkcji urządzenia pomiarowego, lecz jedynie funkcję podzielnika kosztów, można dopuścić nieco bardziej liberalne wymagania stawiane temu urządzeniu. Wydaje się, że w takim przypadku okres użytkowania wodomierza można byłoby wydłużyć do sześciu, czy nawet siedmiu lat od ostatniej legalizacji. Można tu wyjść z założenia, że utrata dokładności wodomierza może mieć dla niektórych właścicieli lokali skutki negatywne (w przypadku obciążenia ich większą częścią zużytej wody), lecz skutki te zostaną zrekompensowane oszczędnością kosztów wynikającą z dłuższego okresu użytkowania wodomierza (niższy koszt roczny wymiany lub legalizacji wodomierza). Wydłużenie okresu użytkowania wodomierzy nie może być jednak nadmierne. Wskazania wodomierzy, nawet przy dopuszczeniu mniejszej dokładności, powinny jednak pozostawać wiarygodne. Stanowiąc one będą podstawę do rozliczeń kosztów ponoszonych przez wspólnotę (a także spółdzielnię) mieszkaniową za zakup wody i odprowadzenia ścieków. Trudno jednak określić graniczny okres użytkowania wodomierzy wykorzystywanych jako podzielniki kosztów. (sp)

# KIEDY JEDEN WŁAŚCICIEL MA JEDEN GŁOS

*Kupiłem mieszkanie w nowym budynku. Sprzedaż idzie niemrawo, więc deweloper jako duży właściciel rządzi jak chce. Jak w tej sytuacji wybrać swój zarząd?*

★★★

Aby właściciele lokali we wspólnocie mieszkaniowej, w której jest dominujący właściciel mogli wybrać zarząd, albo podjąć inną uchwałę na zasadzie jeden właściciel – jeden głos, właściciele lokali reprezentujący 20 proc. udziałów muszą wystąpić z takim wnioskiem. We wniosku musi być wymieniona sprawa, w jakiej ma odbyć się tego typu głosowanie. Nad takim wnioskiem nie trzeba głosować. Możliwość głosowania na zasadzie jeden właściciel – jeden głos oznacza, że deweloper, który posiada nawet 79 proc. udziałów w nieruchomości, na zebraniu będzie miał jeden głos. Taka potrzeba występuje najczęściej, gdy deweloper jest zarządcą wspólnoty, a właściciele lokali chcą wybrać swój zarząd. Właściciele mają prawo w każdej chwili podjąć uchwałę w sprawie wyboru swojego zarządu. Deweloper nie może odmówić odbycia zebrania, gdy właściciele reprezentujący 10 proc. ogółu właścicieli wystąpią z takim żądaniem. (sp)



TVP1

5.30 Telezakupy 6.05 Elif 2 (301)  
7.00 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (162) 7.50 Agropogoda 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Alarm! 8.35 Natura w Jedynce: 24 godziny na arenie walki wielkich kotów (1) 9.05 Ranczo 2 (22): Diler pierogów 10.05 Komisarz Alex 7 (87): Twist 11.05 Krawcowa z Madrytu (6) 12.00 Wiadomości 12.15 Agrobiznes 12.35 Agropogoda 12.45 Natura w Jedynce: Wielkie migracje zwierząt. Zebry 13.50 Elif 2 (302) 14.35 Opole na bis – koncert 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.15 Alarm! 15.40 Leśniczówka (17) 16.05 Wspaniałe stulecie: Sułtanka Kösem 2: Murat IV (163) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (3604) 17.55 Korona królów (61) 18.25 Korona królów (62) 18.50 Jeden z dziesięciu (12/104) 19.30 Wiadomości 20.05 Pogoda 20.10 Alarm! 20.25 Sport 20.30 Leśniczówka (18) 21.00 Sprawa dla reportera 22.00 Sekundy, które zmieniły życie (10) 22.30 Ojciec Mateusz 16 (205): Gang 23.25 Ocaleni – reality show (dozwolone od lat 16) 0.25 wojsko-polskie.pl (23) 0.50 Święty Augustyn (1/5): Adwokat diabła 1.45 Święty Augustyn (2/5): Khalida 2.40 Święty Augustyn (3/5): Usta Cezara 3.40 Sprawa dla reportera 4.35 Notacje: Krystyna Danuta Berwińska. Kukielki pod barykadą – cykl dokumentalny 4.45 Zakończenie dnia

TVP2

5.20 Koło fortuny (138) – teleturniej 5.55 Na dobre i na złe (698): Mistrz czy uczeń? 6.50 Podróże z historią 2 (23): Owczym pędem 7.20 Makłowicz w podróży: Rumunia (121): Wokół Braszowa 7.55 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra (137) 11.25 Rodzinka.pl 11 (214): Muszę rozgrzać Achilleśa 11.55 Barwy szczęścia (1879) 12.30 Koło fortuny (139) 13.05 Cena miłości (16) 13.55 Kolumbowie (1/5): Śmierć po raz pierwszy – serial TVP 14.55 Postaw na milion 2 (137) – teleturniej 16.00 Koło fortuny (140) – teleturniej 16.35 Familiada (2442) – teleturniej 17.10 Czarna perła (59/67) – serial obyczajowy Turcja (2017) 18.00 Panorama 18.25 Pogoda 18.30 Sport Telegram 18.35 Rodzinka.pl 6 (137): Płoną góry, płoną lasy – serial komediowy TVP 19.05 Wszystko przed nami (23) – telenowela TVP 19.35 Barwy szczęścia (1879) – serial obyczajowy TVP 20.05 Program rozrywkowy – mini audycja (VOICE) 20.10 Barwy szczęścia (1880) – serial obyczajowy TVP 20.45 Kino relaks: Lagardere – film przygodowo-histeryczny Francja (2003) 23.25 Kontakt (7/8) – serial kryminalny Francja (2016) 0.25 Ella zaklęta – baśń filmowa USA (2004) 2.10 Woda dla słoni – film USA (2011) (dozwolone od lat 16) 4.20 Mocny skład: Europejski Stadion Kultury Rzeszów 2017 (2) – koncert 5.15 Zakończenie dnia

TV POLONIA

6.05 Czas honoru (19): Wojna i miłość 7.00 Wschód 7.30 Zwierzaki-Czytali (25): Zamaskowany 7.45 Podwodne ABC (5): Jak i co widać pod wodą? 7.55 Pytanie na śniadanie 8.45 Panorama flesz 8.50 Pytanie na śniadanie 8.55 Pytanie na śniadanie 9.35 Pogoda flesz 9.40 Pytanie na śniadanie 9.45 Pytanie na śniadanie 10.15 Pogoda flesz 10.20 Pytanie na śniadanie 10.25 Pytanie na śniadanie 11.00 Panorama 11.05 Pogoda flesz 11.10 Pytanie na śniadanie extra 11.25 Polonia 24 11.50 Halo Polonia 12.50 Wiadomości 13.00 Krótka historia (73): Bitwa Warszawska 13.10 Rajskie klimaty (15) 13.45 Pogoda na piątek (21) 14.40 Strażacy 2 (20): Na

własną rękę 15.30 Pod Tatrami 15.45 Wiadomości 15.55 Rezydencja (31) 16.25 Jak to działa (158): Jak zostać pilotem samolotu 16.55 Domisie: Ogrodniczką być 17.20 Krótka historia (254): Kazimierz Pułaski 17.30 Teleexpress 17.55 Zasmakuj w Sienkiewicz 18.25 Wędrowanie bez plecaka: Szlak miast karpackich (7) 18.55 Rajskie klimaty (15) 19.25 Gen innowacyjności 19.45 Dobranocka: Pomysłowy Dobromir (19/20): Wodociąg 20.00 Wiadomości 20.30 Pogoda 20.35 Sport 20.45 Komisarz Alex 10 (126): Szkoła strachu 21.45 Polonia 24 22.10 Halo Polonia 23.05 Herbatka z kabaretem (25) 23.35 Po naszymu, po krakosku 0.15 Rezydencja (31) 0.45 Wiadomości 19.30 (w tłumaczeniu na język angielski) 1.20 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6.00 Telezakupy 6.30 Zakochaj się w Polsce (74): Łowicz 6.50 Polska z Miodkiem (93): Kostomyły 7.00 Telezakupy 7.31 Kronika dnia 7.45 Pogoda 7.48 Gość dnia 7.58 Więcej kultury (22): Grzegorz Zariczny 8.15 Karnet #NastawSieNaKulture (33) 8.30 Kronika dnia 8.45 Muzealne opowieści 8.47 Gość dnia 9.05 Piosenka dla Ciebie 10.15 Jedź bezpiecznie (708) 10.25 Pogoda 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.45 Antenowe remanenty 11.15 Kreatywni 11.25 Wszystkie kolory świata: Egipt – wokół Nilu 12.31 Kronika dnia 12.45 Muzealne opowieści 12.48 Gość dnia 13.00 Sto na 100 13.15 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 13.35 Agrobiznes 13.55 Agropogoda 14.00 Telezakupy 14.30 Kronika dnia 14.48 Gość dnia 15.05 Zakochaj się w Polsce (74): Łowicz 15.35 wojsko-polskie.pl (23) 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier OPP 16.25 Pogoda 16.30 Kryminalna siódemka 16.45 Dziennik regionów 17.00 Astronarium (30): Grawitacja 17.31 Kronika – zapowiedź 17.33 Raport pogodowy 17.37 Pogoda 17.39 Muzealne opowieści 17.42 Podróże z góralami 5 (10) 17.53 Turystyczna Jazda 18.00 Speed 2 18.07 Pod Tatrami 18.17 Wypad w plener: Wolbrom 18.26 Pogoda 18.30 Kronika 18.50 Raport pogodowy 18.52 Pogoda 18.55 Tematy dnia 19.08 Karnet #NastawSieNaKulture (33) 19.19 Parafia z sercem 19.45 Niepodległa nieodległa 19.56 Pogoda 20.00 wojsko-polskie.pl (23) 20.30 Astronarium (30): Grawitacja 21.03 Kronika 21.14 Raport pogodowy 21.17 Pogoda 21.19 Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziemi Górskich 21.35 Antenowe remanenty 22.00 Dla niesłyszących: Dziennik regionów 22.20 Echa dnia 22.40 Pogoda 22.45 Kryminalna siódemka 23.05 Dla niesłyszących: Telekurier OPP 23.35 Wszystkie kolory świata: Egipt – wokół Nilu



POLSAT

5.00 Disco Gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News – magazyn 7.45 Trudne sprawy – serial paradokumentały Polska 8.45 Malinowski i partnerzy (595, 596) – serial fabularno-dokumentalny 9.45 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentały 10.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentały 11.45 Gliniarze – serial paradokumentały 12.45 Trudne sprawy – serial paradokumentały 13.45 Sekrety rodziny – serial paradokumentały 14.45 Dlaczego ja? – serial paradokumentały 15.50 Wydarzenia, sport 16.15 Interwencja – magazyn reporterów 16.35 Gliniarze – serial paradokumentały 17.40 Sekrety rodziny – serial paradokumentały 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.00 Dzień dobry, Kocham Cię – komedia romantyczna Polska (2014) 22.00 To twoja wina – serial paradokumentały 23.00 Erin Brockovich – dramat obyczajowy USA (2000) 2.00 Tajemnice losu

tvn

7.00 W-11 – Wydział Śledczy (998, 999) – serial fabularno-dokumentalny 8.30 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 9.30 Szkoła – serial paradokumentały Polska 10.30 Ukryta prawda – serial paradokumentały Polska 11.30 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentały Polska 12.30 19+ (262, 263) – serial paradokumentały Polska 13.30 W-11 – Wydział Śledczy (1000, 1002) – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy Polska 16.00 Szkoła – serial paradokumentały Polska 17.00 SOS. Ekipy w akcji – serial paradokumentały Polska 18.00 Ukryta prawda – serial paradokumentały 19.00 TVN Fakty, sport, pogoda 19.25 Top of the Festival – Sopot 2018 – felieton 19.45 Uwaga! 20.00 Top of the Festival – Sopot 2018 – The Best of Sopot. Największe przeboje Opery Leśnej – koncert 22.35 Top of the Festival – Sopot 2018: 40-lecie BAJM – koncert 23.35 Top of the Festival – Sopot 2018: Big Cyc. 30 lat z wariacjami 0.25 Sztuka zrywania – komedia romantyczna USA (2006) 2.40 Uwaga! 3.05 Moc magii

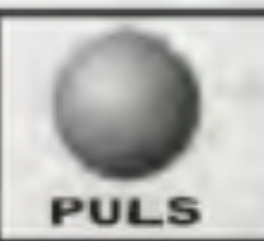
TVN 7



7.05 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.05 Brzydula (21, 22) – serial komediowy 9.15 Magda M. – serial obyczajowy 10.15 Mango 11.55 Ukryta prawda – serial paradokumentały Polska 12.55 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny Polska 13.55 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny Polska 14.55 Szpital – serial fabularno-dokumentalny Polska 15.55 Zaklinaczka duchów 5 – serial fantasy 16.50 Dr House 4 – serial obyczajowy USA 17.50 Brzydula (23, 24) – serial komediowy 19.00 Ukryta prawda – serial paradokumentały Polska 20.00 To już jest koniec – komedia s.f. Wielka Brytania (2013) 22.20 Lucyfer – serial kryminalny USA 23.20 Rush – serial obyczajowy Kanada 0.20 Jonah Hex – film sensacyjny USA (2010) 1.55 Moc magii

TV 4

8.00 Drużyna A – serial sensacyjny USA 9.00 Detektyw Monk (1) – serial sensacyjny 10.00 Na patrolu (37, 38) – serial obyczajowy 11.00 Drużyna A – serial sensacyjny USA 12.00 Detektyw Monk – serial sensacyjny 13.00 Detektywi w akcji – serial fabularny Polska 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Esmeralda (98-100) – serial obyczajowy Meksyk 18.00 Policjantki i policjanci (417, 418) – serial obyczajowy Polska 20.00 Sprawiedliwi – Wydział Kryminalny – serial kryminalny Polska 21.00 Zawód: Szpieg – dramat sensacyjny USA/Wielka Brytania/Niemcy/Japonia/Francja (2001) 23.45 Worek kości (2-ost.) – horror USA (2011) 1.25 Tuż przed tragedią (1) – serial dokumentalny 2.30 Zagadkowe zgony – serial dokumentalny



PULS

6.00 Kontrakt na miłość – telenowela 7.00 Dziesięć przykazań – serial kostiumowy 8.00 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 9.00 Gliniarz i prokurator 2 (10, 11) – serial kryminalny 11.00 JAG – Wojskowe Biuro Śledcze 3 – serial sensacyjny 12.00 Kobra – oddział specjalny – serial sensacyjny 13.00 Agenci NCIS: Los Angeles 8 (10, 11) – serial sensacyjny 14.55 Lombard. Życie pod zastaw – serial obyczajowy 15.55 Kobra – oddział specjalny (3, 4) – serial sensacyjny 18.00 Lombard. Życie pod zastaw (27, 28) – serial obyczajowy 20.00 Straszny film 2 – horror komediowy USA (2001) 21.30 Wielki Stach – komedia USA (2007) 23.50 Reich – film sensacyjny Polska (2001) 1.30 Zobacz to!

EMIL GOŁOGÓRSKI  
(1862–1921)

Generał, teoretyk wojskowości, inżynier, twórca fortów pancernych, współorganizator armii niepodległego Państwa Polskiego. Urodził się w Wiedniu. Nauki pobierał w stolicy Galicji we Lwowie (tu skończył szkołę realną) oraz w Wiedniu, gdzie początkowo uczęszczał do Szkoły Politechnicznej, aby po dwóch semestrach przenieść się do Akademii Wojskowej. Po ukończeniu oddziału inżynierii odbył służbę wojskową w Twierdzy Przemyśl. Ukończył Wyższy Kurs Inżynierski. Kontynuował edukację w Wiedniu, gdzie na Politechnice był słuchaczem wydziału budowy maszyn i elektrotechniki. Po ukończeniu studiów służył w Sztabie Inżynierii, potem w Krakowie oraz Trydencie. W tym czasie zajmował się budową dróg, remontami koszar, w Krakowie nadzorował budowę Strzelnicy na Woli Justowskiej. Od 1895 r. zajmował się projektowaniem i budową obiektów fortecznych na terenie Twierdzy Kraków. Zaprojektował m.in. fort 44a „Pękowice”, który stał się wzorem dla nowego typu małych fortów międzypolowych uzbrojonych w armaty i wieże pancerne czeskiej Skody. Bliźniaczymi fortami były 45a „Bibice” i nowohucki 48a „Mistrzejowice” (powstał w latach 1895–1897, był efektem modernizacji i zagęszczenia III pierścienia obronnego Twierdzy Kraków za pomocą nowoczesnych dzieł pancernych przeznaczonych do obrony bliskiej. W czasie Wielkiej Wojny był może ostrzeliwany wojska carskie w czasie pierwszej bitwy o Kraków w 1914 r.), dziś położony jest na terenie os. Piastów. Gołogórski zaprojektował nowoczesne forty pancerne: 50 1 Ost „Barycz” oraz w 1896 r. Fort obrony bliskiej „Lasówkę”. W 1904 r. został wycofany ze służby inżynierskiej i przydzielony do piechoty, gdzie pełnił funkcje dowódcze średniego szczebla. Powierzono mu organizację nowego rodzaju broni – saperów. W 1912 r. został mianowany Generalnym Inspektorem Saperów. Był prekursorem tworzenia miotaczy min. Na początku I wojny światowej objął dowództwo 8 Brygady Piechoty i uczestniczył w drugiej ofensywie w Galicji. Już wtedy znacznie pogorszył się stan jego zdrowia, co sprawiło, że wycofał się na tyły. Zajmował się tam m.in. ufortyfikowaniem przedmościa w Dęblinie. W maju 1917 r. w wyniku krótkotrwałej poprawy zdrowia otrzymał dowództwo 10 Dywizji Piechoty na froncie włoskim. Początek niepodległej Polski zastał go w Krakowie – natychmiast włączył się w tworzenie państwowości polskiej. Aktywnie działał na Śląsku Cieszyńskim i we Lwowie. Organizował oddziały wojska polskiego, które walczyły o Lwów. W Krakowie przejął dowództwo wojskowe z rąk brygadiera Bolesława Roji. W marcu 1920 r. Józef Piłsudski powołał go na stanowisko szefa Departamentu II Broni Technicznych w Ministerstwie Spraw Wojskowych w stopniu generała. Jego działalność dała podwaliny pod



stworzenie służb saperskich, pancernych i fortecznych w II Rzeczypospolitej Polskiej oraz wydatnie pomogła odnieść zwycięstwo nad wojskami sowieckiej Rosji w 1920 r. Umarł 7 lutego 1921 r. w Warszawie, został pochowany na Powązkach. Do historii przeszedł jako teoretyk i reformator wojskowości (szczególnie w zakresie fortyfikacji pancernych), a przede wszystkim jako współtwórca armii niepodległego Państwa Polskiego.

©Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida

©Paweł Jagło (tekst)

©Róża Kolecka, Anna Gotfryd-Kolecka (rysunek)

Licencja Creative Commons  
Uznanie autorstwa – Użycie niekomercyjne – Bez utworów zależnych  
3.0 Polska

Tekst i rysunek powstały w ramach projektu „Niepodległa. Nowa Huta”. Projekt współfinansowany ze środków Miasta Krakowa. Wydarzenie w ramach kampanii „Wyzwolenie 1918” – Krakowskie Obchody 100-lecia Odzyskania przez Polskę Niepodległości. Projekt realizowany w ramach obchodów stulecia odzyskania niepodległości. Wydarzenie zostało objęte patronatem Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018.





**POZIOMO:** 5. metropolita krakowski w latach 1979–2005, 8. centralny komputer w sieci, 9. Marek z powieści Edmunda Niziurskiego, 12. duży żaglowiec handlowy lub wojenny, 13. łatwo ulega strachowi, 14. anglosaski Kowalski, 15. uczucie skrępowania, zawstydzenia, 17. grecka nazwa Izmiru w zachodniej Turcji, 19. teatralna farsa z piosenkami i baletem, 20. kant, 23. okoliczność zaspokajająca podstawowe potrzeby, 25. wąska uliczka bez wylotu, 27. łyk, 28. bylina jadalna o gorzko-słodkich owocach, 30. panowanie, rządzenie, 31. przedstawiciel państwa za granicą, 32. srebrzystobiałe metal, 33. składnik, element.

**PIONOWO:** 1. śniegowy ludzik, 2. szczególny dar boży wyróżniający daną osobę spośród otoczenia, 3. cysters praktykujący stały post i milczenie, 4. fonetyczne wyróżnienie sylaby, 6. zespół przyczyn składający się na powstanie jakiegoś zjawiska, 7. szczęki, 10. jedna z pierwszych technik fotograficznych, 11. doborowi piechurzy w XVII w., 16. matematyczny, sądowy lub osobisty, 18. miasto powiatowe w woj. mazowieckim, 21. francuska wyspa na Morzu Karaibskim, 22. prawnie zarządza cudzym majątkiem, 24. niby na emeryturze, ale jeszcze czynny sportowiec, 26. z cudzego nie śmieje się dziadku, 29. huk, łomot, 30. nieobsadzone stanowisko.

**Rozwiązanie krzyżówki nr 30:**

**POZIOMO:** 5. kompilacja, 8. kurier, 9. skóra, 12. cyrkuł, 13. ziarno, 14. akord, 15. anonim, 17. tetryk, 19. strusia, 20. specjał, 23. Grodno, 25. utopia, 27. wigor, 28. rubież, 30. sterta, 31. serce, 32. termin, 33. okolicznik.

**PIONOWO:** 1. popiół, 2. operetka, 3. kloszard, 4. tchórz, 6. amarant, 7. wulkan, 10. syndykalista, 11. sygnatariusz, 16. Ibsen, 18. elekt, 21. ćwiczenie, 22. profetyzm, 24. dziaństwo, 26. Osetia, 29. żargon, 30. serwis.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta przyjęto 306 zgłoszeń, sporządzono 12 notatek pod wnioski do sądu o ukaranie, ukarano mandatami 137 sprawców wykroczeń, pouczono 205 osób, 14 osób odwieziono do MCPU.

**NA STRAŻY MIASTA**

• 31 lipca o godzinie 10.50 funkcjonariusze straży miejskiej zauważyli na os. Złotej Jesieni pojazd marki Opel Corsa, którego kierowca zaparkował na środku drogi w miejscu obowiązywania znaku zakazu zatrzymywania się. Strażnicy podjęli interwencję w stosunku do kierującego. Mężczyzna nie posiadał przy sobie prawa jazdy, dowodu rejestracyjnego oraz dokumentu poświadczającego ubezpieczenie OC. W trakcie rozmowy okazało się, że mężczyzna ma sądowy zakaz prowadzenia pojazdów na trzy lata, a ten minie dopiero za rok. Na miejsce strażnicy wezwali patrol policji, któremu przekazali sprawę.

• 31 lipca o godzinie 13.15 dyżurny przyjął informację, że na ul. Igołomskiej, na terenie firmy transportowej, spalane są w ognisku odpady. Na miejscu strażnicy miejscy zastali ognisko, w którym spalane były odpady. Strażnicy ukarali właściciela obiektu mandatem karnym z art. 191 Ustawy o odpadach.

• 31 lipca o godzinie 20.30 dyżurny przyjął informację, że na os. Kalinowym siedzi na chodniku mężczyzna, nie może wstać, nie może poruszać się o własnych siłach. Na miejscu strażnicy miejscy zastali mężczyznę z raną nogi. Wezwali pogotowie ratunkowe, które zabrało poszkodowanego do szpitala.

• 4 sierpnia o godzinie 14.00 dyżurny otrzymał z Centrum Zarządzania Kryzysowego w Krakowie informację, że na ul. Jutrzyńskiej mężczyzna wypalał łąkę. Na miejscu patrol stwierdził zadymienie, wspomniany mężczyzna wypalał łąkę, temperatura powietrza w cieniu wynosiła 30 stopni C. Strażnicy ukarali sprawcę zarzewia pożaru mandatem z art. 131 Ustawy o ochronie przyrody. (mp)

**Z KRONIKI POLICYJNEJ**

**POŻYTECZNA APLIKACJA „MOJA KOMENDA”**

Aplikacja „Moja komenda” to nic innego jak mobilny przewodnik po wszystkich jednostkach Policji w całej Polsce. To on pomoże Ci dotrzeć lub skontaktować się z najbliższą jednostką czy z dzielnicowymi. Szczególnie teraz, w trakcie wakacji, kiedy wyjeżdżamy w nieznaną nam miejsca może okazać się przydatna.

Aplikacja „Moja komenda” uruchomiona przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji zawiera bazę adresową wszystkich komend, komisariatów i posterunków w Polsce. Znajdują się w niej też informacje dotyczące dzielnicowych. Aplikacja została wyposażona w dwa tryby wyszukiwania informacji. Po włączeniu usług lokalizacyjnych w telefonie sama odnajdzie najbliższe policyjne obiekty, co może się okazać naprawdę przydatne w sytuacji, kiedy będziemy w obcym mieście i będziemy chcieli znaleźć najbliższą jednostkę Policji. Po przejściu w tryb online wystarczy jedno kliknięcie, by wskazała nam trasę do położonej w pobliżu komendy czy komisariatu. Równie sprawnie połączy nas z dyżurnymi policjantami z wybranej jednostki. Dodatkowo „Moja komenda” umożliwia wyszukanie jednostki policji po nazwie, ulicy lub kodzie pocztowym. Usługa jest bezpłatna

**CHCESZ ZOSTAĆ POLICJANTEM?**

Do tej pory dokumenty od kandydatów do służby w Policji w Małopolsce przyjmowane były tylko w siedzibie Komendy Wojewódzkiej Policji przy ul. Mogiłskiej 109 w Krakowie. Aby ułatwić dostęp do naboru osobom, które mieszkają poza Krakowem zdecydowano się uruchomić dodatkowo jeszcze 6 takich punktów. W wyznaczonych komendach naszego garnizonu dokumenty tam złożone zostaną zweryfikowane i przekazane następnie do KWP w Krakowie bez konieczności każdorazowej wizyty w stolicy Małopolski.

**Od 1 sierpnia 2018 roku** decyzją Komendanta Wojewódzkiego Policji w Krakowie dokumenty kandydatów do służby w Policji przyjmowane są także w:

1. **Komendzie Miejskiej Policji w Nowym Sączu**, ul. Artura Grottgera 50, tel. kontaktowy: 18 442-41-21, <http://nowy-sacz.policja.gov.pl/pl/komunikaty/sadecka-policja-przyjmuje-dokumenty-kandydatow-do-sluzby>.

2. **Komendzie Miejskiej Policji w Tarnowie**, ul. Traugutta 4, tel. kontaktowy: 14 628-12-30,

<http://tarnow.policja.gov.pl/pl/aktualnosci/chcesz-zostac-policjantem-wymagane-dokumenty-od-dzis-mozesz-zlozyc-w-tarnowskiej>.

3. **Komendzie Powiatowej Policji w Chrzanowie**, ul. Henryka Jordana 7, tel. kontaktowy: 32 624-62-13,

<http://chrzanow.policja.gov.pl/pl/komunikaty/informacja>

4. **Komendzie Powiatowej Policji w Nowym Targu**, ul. Konfederacji Tatrzańskiej 1A, tel. kontaktowy: 18 261-04-22,

<http://nowy-targ.policja.gov.pl/pl/aktualnosci/zostan-policjantem-dokumenty-mozna-skladac-rowniez-w-komendzie-powiatowej-policji-w>.

5. **Komendzie Powiatowej Policji w Olkuszu**, ul. Jana Pawła II 32, tel. kontaktowy: 32 687-42-15,

<http://olkusz.policja.gov.pl/pl/aktualnosci/olkuska-policja-przyjmuje-dokumenty-dla-kandydatow-do-sluzby>.

6. **Komendzie Powiatowej Policji w Zakopanem**, ul. Jagiellońska 32, tel. kontaktowy: 18 202-34-11

<http://zakopane.policja.gov.pl/pl/komunikaty/ogloszenie-dotyczace-rekrutacji>.

Szczegółowe informacje dotyczące zasad rekrutacji oraz wzory wymaganych dokumentów znajdują się na stronie małopolskiej Policji. Poniżej link: <http://malopolska.policja.gov.pl/praca-w-policji>. (jdz)

**REMONT NAKŁADKOWY AL. JANA PAWŁA II**



Jeszcze w tym roku zostanie przeprowadzony remont nakładkowy dwóch jezdni alei Jana Pawła II na odcinku od placu Centralnego do ul. Bulwarowej. Będzie to jakby zamknięcie remontu tej alei, bo wcześniej jak pamiętamy został wykonany kompleksowy remont na odcinku od ronda Mogiłskiego do placu Centralnego. Remont ma objąć wykonanie nowej nawierzchni na obu jezdniach alei Jana Pawła II, a także wymianę krawężników od strony torowiska i przy przejściach dla pieszych. Ten remont planowany był już wcześniej i pozyskano na niego 2213 mln zł z Ministerstwa Infrastruktury. Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu zaplanował, że remont będzie kosztował około 4,1 mln zł i z uwzględnieniem tej kwoty przygotowano przetarg na jego wykonanie. Niestety, w prowadzonej obecnie procedurze przetargowej nikt nie zaoferował takiej ceny, a najniższa oferta opiewała na 4,9 mln zł. W najbliższych dniach zostanie rozstrzygnięte, czy remont będzie wykonywany za te pieniądze, o czym poinformujemy Czytelników. (sp) fot. autor

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
Sekretariat redakcji „Głosu” – NCK,  
al. Jana Pawła II 232  
TEL. 12 643-44-33

**TANIEJ Z „GŁOSEM”**  
Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19, pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w tym numerze.  
**Kupon jest ważny do 16 sierpnia 2018 roku.**  
Imię i nazwisko: .....  
Adres: .....

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Anny Ficner-Ogonowskiej pt. „Okruh”, wydaną przez wydawnictwo Znak. Na początku jest grom z jasnego nieba. Jedno spojrzenie, jeden dźwięk, jedno słowo. Od tej chwili życie dwojga ludzi zmieni się bezpowrotnie. Ona wreszcie zmierzy się ze swoim strachem przed bliskością. On odkryje prawdę o sobie i swojej rodzinie. Czy czeka ich wspólna przyszłość?

**NLP**  
**NOWOHUCKA LIGA PIŁKARSKA**  
ZAPRASZA NA KOLEJNĄ EDYCJĘ SWOICH ROZGRYWEK  
Mecze w jednej kategorii wiekowej:  
Szkoła podstawowa, gimnazjum, szkoła średnia  
-piątek, godz. 16:00-19:00  
-sobota, godz. 09:00-15:00  
Miejsce rozgrywek: boisko piłkarskie/hala pneumatyczna os. Kalinowe 18 /MDK im. J. Korczaka  
Zgłoszenia drużyn do 16.09.2018  
UWAGA!  
DRUŻYNY GRAJĄCE W POPRZEDNIEJ EDYCJI NLP MUSZA POTWIERDZIĆ SWÓJ UDZIAŁ  
DOPUSZCZONE DO GRY BĘDĄ TYLKO DRUŻYNY Z KOMPLETEM DOKUMENTÓW!  
e-mail :mdkboisko@vp.pl  
telefonicznie (sms): 504 292 120  
należy podać nazwę drużyny i nr telefonu kapitana!  
informacje na oficjalnej stronie NLP:  
[www.nlp1otto.futbolowo.pl](http://www.nlp1otto.futbolowo.pl)  
Nie siedź w domu, zagraj w najpopularniejszej lidze!!!  
Udział w lidze jest całkowicie BEZPŁATNY!!!  
ZAPRASZAMY!!!



## Las – sprzymierzeniec dziecięcej aktywności

Zna milion sposobów na przylapywanie dzieci na czymś dobrym w lesie, sama traktuje las jak drugi (a czasem nawet jak pierwszy) dom. Dziecięcą kreatywność potrafi zauważyć i rozwijać. Jest zdecydowanie „zielona”.

O mocy lasu i jego fenomenalnym wpływie na rozwój dzieci rozmawiamy z **Anią Kasprzyk** z naszej nowohuckiej Akademii Aktywnych i Kreatywnych, autorką Inspirującego leśnego przewodnika dla dzieci.

**Las i dziecko – jak widzisz to połączenie?**

– Las to przestrzeń, w której rozwój dziecka wprost eksploduje. Jeżeli oczywiście damy mu możliwość leśnej eksploracji. Wędrując ścieżkami odkrywamy przed dziećmi tajemnice natury i życie mieszkańców lasu. Przebywanie w lesie rozwija dzieci, wzmacnia i buduje w nich siłę. Obserwujemy wpływ kontaktu z lasem na koncentrację, spokój, opanowanie i kreatywność. Edukacja w terenie pobudza inteligencję kognitywną u dzieci i zmniejsza niedobór uwagi.

**A przylapywanie dzieci na czymś dobrym? Jak to realizować w lesie?**

– Las daje możliwości. To prawdziwy rezerwat zabawy i miejsce wielozmysłowego doświadczania przyrody. Spróbujcie obserwować, inspirować i komentować to, co robi dziecko, słowami, które wzmacniają i budują jego pewność siebie:

– O! Znalazłeś kamień w kształcie trójkąta!

– Widzę, że udało Ci się zawiązać linkę wokół drzewa!

– Te kamienie w potoku są śliskie, idziesz bardzo uważnie. Świetnie!

– Zebranie tylu szyszek zabrało Ci dużo czasu! Co za wytrwałość!

– Idziemy już 10 minut i cały czas pod górę! Twoje nogi są silne.

– Znalazłeś taki sam kwiatek, jak z przewodnika przyrody. Jesteś spostrzegawczy.

- Las to gimnastyka zmysłów.
- Las to sport.
- Las to koncentracja.
- Las to bycie razem.

★★★

Po takiej rekomendacji nie trzeba nikogo przekonywać do wizyty w lesie. Nie da się ukryć, że to przestrzeń, w której nie tylko dzieci odnajdują wewnętrzny spokój i ładują akumulatory. Przestrzeń często niedoceniana – może warto to zmienić? Nie kiedyś, nie za rok, ale jeszcze w te wakacje! Wsiadajcie w samochód, pakujcie dziecko do fotelika i jazda do najbliższego lasu.





# HISTORIA ODDZIAŁU AK „ŻELBET” (2)

(Część pierwszą opracowania zamieściliśmy w poprzednim numerze „Głosu”)

25.07.1944 r. Narama. Z Krakowa, wraz z żołnierzami Kedywu AK przybywa por. Artur Korbel – „Bicz” i obejmuje dowództwo nad Oddziałem. 2.08.1944 r. wieść o rozpoczęciu powstania w Warszawie. 3.08.1944r. do

trzy doby. 25.08.1944 r. odprawa w Goszycach u dowódcy Okręgu Mieczów B. M. Nieczuja Ostrowski „1000”. 26.08.1944 r. ppor. Wojciech Wajda „Odwet” odczytuje rozkaz: Oddział „Żelbetu” przechodzi na Podhale. 28.08.1944 r. miejsce postoju Narama – mszę św. odprawia ks. Mucha i ks. Łowiński. Ksiądz Mucha przechodzi do Baonu „Skała”.

bańki z mlekiem i po dwie w rękach. Kto to może być? I co za zbieg okoliczności. To znajomi Mieczysława Żurka z pracy w Monopolu Spirytusowym w Krakowie – pan Wójtowicz z synem. Oddział „Żelbetu” w Zabierzowie wysłał ich z mlekiem dla Oddziału. Każdy żołnierz dostał szklankę mleka na śniadanie.

★★★

1–2.09.1944 r. Oddział idzie na otwarcie klasztoru O.O. Bernardynów. Zasiadają za 30-metrowym stołem i otrzymują gorącą herbatę i kołacz drożdżowy. Po uczcie idą do lasu koło miejscowości Kamień. Konny zwiad forsuje Wisłę na koniach celem opanowania promu. Prom opanowany. Oddział przeprowadza się obok posterunku niemieckiego, a następnie przemarsz przez Marcyporębę, Przytkowice do miejsca postoju w małym lesie, a wprost stacji kolejowej w miejscowości Leńcze. 9.09.1944 r. miejsce postoju Bierutowice, Krzywaczka, Benzarka – docelowo dojście do miejsca koncentracji w Bysinie. Oddział w ciągu 10 dni przeszedł trasę 85 km z Prądnika Korzkiewskiego do Bysiny.

★★★

20-21.09.1944 r. Tokarnia. 20 września o godzinie 23.00 Niemcy zakwaterowani w zabudowaniach dworskich pana dziedzica Tarłowskiego zostali otoczeni przez oddziały „Żelbetu” „Gołębia”, „Wagi” i Oddział K.O. „Odwetu” Myślenice. Na ochotnika zgłosił się Władysław Kamski ps. „Stryzawa”, doskonale znający język niemiecki, do rozmów z Niemcami,

## Polska Podziemna

*Moją Ojczyzną jest Polska Podziemna  
Walcząca w mroku, samotna i ciemna.  
Moim powietrzem jest wicher bez nieba.  
Moim pokarmem jest krew w garści chleba,  
A moim światłem co płonie z daleka  
Jest nasze prawo i prawo człowieka.  
Może mnie dławi ten bunt wiecznie żywy,  
Ale bez niego nie będę szczęśliwy.  
Mogę uciekać przed zmaganią żalobą,  
Ale już nigdy nie ujdę przed sobą.  
Wśród wielu ojczyzn, co płyną w mgłę cudnej,  
Ja chcę tej jednej, tej wolnej, tej trudnej.  
Cóż mi po wszystkich słońcach tego świata,  
Jeśli słońce zaciemni mi krata.  
Cóż mi po wszystkich urokach tej ziemi,  
Jeśli me serce pchnięto do podziemi.  
O bracia moi! Kto bez wolności,  
Niech w ciemności idzie i walczy w ciemności.  
Moją Ojczyzną jest Polska Podziemna,  
Walcząca w mroku, samotna i ciemna.  
Czy tam czy tutaj, to jedno nas łączy,  
Nurt nieśmiertelny co we krwi się syczy  
I każe sercu taką moc natężyć,  
Że wbrew wszelkim rozumom musimy zwyciężyć!*

Mieczysław Żurek, ostatni żyjący 97-letni partyzant „Żelbetu” I Oddziału Partyzanckiego por. „Gołębia” – Adama Żuwały. Kraków, 25.07.2018 r.



Podczas nauki jazdy na czołgach T-34 w Oficerskiej Szkole Broni Pancernych w Modlinie, którą po wojnie ukończył Mieczysław Żurek (pierwszy z lewej).

Oddziału przybywa Marian Stróżyński ps. „Zielony” syn ziemianina z Zieleńca. Przyprawdzał do Oddziału 9 koni i zapoczątkował liczący później zwiad konny liczący 12 koni wraz z jeźdźcami. W tym czasie przyprowadzono do Oddziału rosyjską żołnierkę „Anie” i czterech zbiegłych z obozu jenieckiego żołnierzy radzieckich. Do Oddziału dołączyli także Anglicy „Dzim”, „Dik” i „Ben” oraz Niemiec „Erwin” - dezert z frontu wschodniego.

★★★

8.08.1944 r. wizyta dowódcy „Żelbetu” „Kordiana”. „Kordian” mianuje dowódcą Oddziału porucznika „Bicza”, a zastępcą dowódcę por. „Gołębia”. Do Oddziału napływają ochotnicy z Krakowa. Obecna liczba partyzantów wynosi 170 osób. 10.08.1944 r. przemarsz Oddziału do wsi Zagaje k. Sieciechowic. 13.08.1944 r. walki w Sieciechowicach. Zdobyto 10 koni, 5 furmanek, 15 karabinów i 600 szt. amunicji. Strat własnych nie było.

★★★

14.08.1944 r. Oddział przemieścił się do Barbarki pod Skałą. 15.08.1944 r. Dzień Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny i rocznicy Wojska Polskiego. Mszę św. odprawia ks. „Mucha” wraz z ks. Edmundem Łowińskim ps. „Strat”. Na mszę św. przyszło dużo oblicznej ludności. W czasie trwania mszy świętej ubezpieczający patrol ostrzelał niemiecki samochód jadący w stronę Gołczy, zabijając jednego z oficerów lotnictwa. Około godz. 13.30 Oddział Partyzancki został nagle zaatakowany przez Niemców, którzy nadjechali od Skały dwoma motocyklami trzykołowymi z karabinami maszynowymi i trzema samochodami ciężarowymi wyładowanymi żołnierzami (lotnikami stacjonującymi w Skale). „Żelbetowcy” zostali zaatakowani na otwartej polanie. Byli jak na dłoni, a grad kul sypał się na nich, że liście z drzew leciały. Kaemista wystrzelił kilka serii i kaem się zaciął. Usunięto szybko usterkę i „Góral” strzelał dalej z dobrym skutkiem. Po godzinnej strzelaninie Niemcy szybko się wycofali pozostawiając 15 zabitych i kilku rannych. Zdobyto 20 sztuk broni i KM lotniczy MG-15. Straty partyzantów to 3 zabitych i kilku rannych. Polegli: „Topola”, „Bogdał” i Anglik „Jim”.

★★★

24.08.1944 r. miejsce postoju Gołcza. Pobyt Oddziału w lesie Gosteckim -

29 - 30.08.1944 r. Prądnik Korzkiewski. Po zmroku, godzina 22.00 Oddział przygotowany do wymarszu na Podhale. Zostawiają wozy taborowe, a juki

★★★



Uroczystości rocznicowe w Barbarce pod Skałą.

pakuja na końskie grzbiety i nieopstrzeżenie zmiernają na południe. Rozpętała się burza z piorunami i ulewym deszczem. Musieliśmy forsować Rudawę, która nagle weszła i wylała. Wchodzą do wody i bnąc po pas ciągnęli konie. Z wielkim trudem i wysiłkiem udaje im się wydostać na drugi brzeg. Następna przeszkoda to nasyp i tory kolejowe, nad którymi na wysokości 1 m 30 cm, przebiegają druty semaforowe. Żeby konie z jukami mogły je pokonać, przyciskają druty ile się da i muszą nogi koniom przez te druty przestawiać. Konie bardzo spokojne nie utrudniały w tym ogromnym wysiłku. I oto koniec kłopotów przeprawy i koniec naszej pokuty.

★★★

30.08.1944 r. Zabierzów. Zbliża się poranek, wschodzi słońce. Po dużym deszczu wszyscy są przemoczeni do suchej nitki. Partyzanci rozbierają się i suszą ubrania. Z dała widać dwóch mężczyzn niosących w plecach duże

który im oznajmił, że jeśli się nie poddadzą to zostaną zniszczeni. Groźba była skuteczna i Niemcy się poddali, oddali broń, amunicję i sprzęt wojskowy. Oddziały zabrały zdobycz i idąc przez Pćim przeszły na drugą stronę Raby.

★★★

7.10.1944 r. Oddział „Żelbet” I odmaszerował na górę Śnietnicę. 20.10.1944 r. miejsce postoju Stróża. 9-14.11.1944 r. Oddziały dotarły do miejscowości Poręba i tu zostały zakwaterowane. 23-26.11.1944 r. Zawadka. Oddziały „Żelbetu” zajęły kwatery na stokach Kotonia w przysiółku Tarnowo. 29.11.1944 r. Oddziały „Bicza”, „Wagi” i „Dzika” zostały otoczone ze wszystkich stron i z wielkim trudem walcząc z nacierającymi Niemcami dotrwały do wieczora. Niemcy ponieśli wielkie straty i jeszcze przed wieczorem zaczęli się wycofywać zabierając ze sobą zabitych i rannych. Oddziały „Gołębia”, „Stryzawy” i „Zamka”

znalazły się poza okrażeniem w odległości około 2 km, nie ponosząc żadnych strat.

W walkach na Kotoniu zginęli: „Bicz” Artur Kornel, „Waga” – Jan Korzeniowski, „Wiktor” – Zbigniew Biskup, „Koziołek” – Józef Pękalski, „Gozdawa” – Ryszard Strzyżowski, „Hugo” – Paweł Pogorzelski i kilkunastu innych żołnierzy. W dniu 4 grudnia powróciła niemiecka ekspedycja i zabiła sołtysa Jana Rajcę. 5 - 6.12.1944 r. Kornać. Dowódca „Żelbetu” „Kordian” rozwiązuje Oddział Partyzancki „Żelbet”.

★★★

Rok 1945 – ruszyła sowiecka ofensywa. Niemcy wycofują się w nieładzie. 17 stycznia na tereny powiatu proszowickiego wkroczyła armia radziecka. W lutym Mieczysław Żurek i kilku innych żołnierzy AK dostalo wezwania do Rejonowej Komendy Uzupełnień w Miechowie. Dostali skierowanie do oficerskiej szkoły Wojsk Pancernych w Modlinie. I po ukończeniu 6-miesięcznej szkoły podoficerskiej Mieczysław Żurek został skierowany na Szkołę Oficerską Broni Pancernych, którą ukończył i został skierowany do Artylerii Szturmowej w Gierzu. Z wojska został zdemobilizowany pod koniec 1946 r.



Patronka Oddziału AK Żelbet – Matka Boska Akowska z Dzieciątkiem Jezus, obok żołnierz Armii Krajowej. 16 takich obrazów partyzanci Żelbetu przekazali do kościołów w miejscowościach, gdzie Oddział AK Żelbet toczył walki w czasie wojny.

Przez wojnę i służbę w wojsku stracił 7 lat. Po powrocie z wojska pracował w rodzinnym gospodarstwie i uczęszczał do liceum, otrzymując świadectwo dojrzałości, a następnie ukończył kurs kreślarski i rozpoczął pracę w Biurze Projektów Drobnej Wytwórczości w Krakowie, na ul. Jana 24. Pracując zapisał się do Technikum Budowlanego i po 5 latach otrzymał świadectwo Technika Budowlanego. Po paru latach pracy zrobił uprawnienia budowlane i został zatrudniony jako projektant w Biurze Projektów Przemysłu Cementowego w Krakowie przy ul. Morawskiego 5 jako projektant i na tym stanowisku pracował do 60 roku życia, po czym przeszedł na emeryturę. Odchodząc na emeryturę otrzymał Srebrną Odznakę Zasłużony dla Budownictwa i Materiałów Budowlanych. Warto jeszcze wspomnieć, że w 33 roku życia Mieczysław Żurek ożenił się i założył rodzinę. Ma dwie córki, zamężne. Po przejściu na emeryturę wyjechał do USA i tam pracował kilka lat. Obecnie mieszka na ojcowiznie w Łuczycach, obok ma dom jego córka. Jest w dobrej formie, nadal prowadzi samochód.

Regularnie przyjeżdża na spotkania i uroczystości organizowane w Domu Kombatanta RP w os. Górali 23.

★★★

Za działalność partyzancką otrzymał następujące odznaczenia: Krzyż Walecznych nr DK-9593/W, Krzyż Partyzancki nr 509-89-80, Krzyż Armii Krajowej nr 16-95-11-79, Patent Weteran Walk o Wolność i Niepodległość Polski, Odznakę Grunwaldzką, Krzyż Republiki Pińczowskiej nr 075, Kombatanci Krzyż Pamiątkowy „Zwycięzcom”, Odznaczenie pamiątkowe „Za Zasługi dla Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej”.

Mieczysław Żurek ps. „Szumny” jest człowiekiem wyjątkowo skromnym, nie lubi chwalić się swoją przeszłością wojskową i dopiero po raz pierwszy na łamach „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” ujawnia swój szlak bojowy w Oddziale Żelbetu AK. Zapewniłam, że Małopolska Fundacja Dom Kombatanta RP Muzeum Czynu Zbrojnego będzie chciała utrwalić dla potomnych historię patriotycznego życia „Szumnego”.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. z archiwum Mieczysława Żurka



# KARTA KRAKOWSKA

## ZŁÓŻ WNIOSEK

Elektronicznie, **aby uniknąć kolejek**  
lub osobiście we wskazanych punktach  
Więcej informacji na: [www.kk.krakow.pl](http://www.kk.krakow.pl)

## KORZYSTAJ ZE ZNIŻEK

NA BILETY OKRESOWE KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ,  
BILETY DO GALERII I MUZEÓW  
ORAZ Z OFERTY PARTNERÓW

WIĘCEJ INFORMACJI NA: [WWW.KK.KRAKOW.PL](http://WWW.KK.KRAKOW.PL)





# JAK ZOSTAĆ GOSPODARZEM TERENU?

W numerze 28 GTN ukazał się artykuł pt. „Wzorcowa wspólnota” o działalności wspólnoty mieszkaniowej z os. Kolorowego 17a. Poruszałem w nim kwestię dotyczącą możliwości wykupu gruntu wokół bloku. Było to jednak przedstawione sygnalnie, a problem zasługuje na dogłębne przeanalizowanie ze względu na zainteresowanie tą formą nabycia gruntów przez inne wspólnoty. Prawnie jest to oparte na realizacji „roszczenia” wynikającego z art. 209a ustawy z dnia 21 sierpnia 1997r. oraz uchwał Rady Miasta Krakowa, które umożliwiły lub umożliwiają nabycie przyległej nieruchomości od Gminy Miejskiej Kraków z zastosowaniem bonifikaty w wysokości 98%. Jest to o tyle ważne, że większość wspólnot, które powstały po 1994 roku z mocy prawa objęło władaniem prawnym jedynie grunty po obrysie budynku.

Zacznijmy zatem od tego co mówi ustawa. Zgodnie z art. 209a ust. 1 cytowanej powyżej ustawy „Jeżeli przy wyodrębnieniu własności lokali w budynku wydzielono dla tego budynku działkę gruntu niespełniającą wymo-

28.12.2013r. wpłynęło około 50 wniosków o nabycie przyległych nieruchomości w oparciu o art. 209a ww. ustawy oraz w oparciu o wyżej powołaną uchwałę. W rezultacie do chwili obecnej zawarto 19 aktów notarialnych –

czących nabycia przyległych nieruchomości lub ich części w trybie art. 209a ww. ustawy. W przypadku braku wniosków właścicieli wyodrębnionych lokali w budynkach do których była kierowana korespondencja o nabycie przyległej nieruchomości, a którzy nie uregulowali tytułu prawnego do zajmowanego gruntu n.p w postaci umowy dzierżawy. Wydział Skarbu będzie kierował te sprawy do Zespołu Radców Prawnych w celu złożenia stosownego wniosku o realizację roszczenia Gminy na drodze postępowania sądowego.

Aktualnie Wydział Skarbu Miasta w 6 przypadkach skierował sprawę do Zespołu Radców Prawnych celem zrealizowania roszczenia Gminy Miejskiej Kraków wynikającego z art. 209a ww. ustawy na drodze postępowania sądowego przeciwko właścicielom wszystkich lokali położonych w danym budynku.

★★★

Ponadto pismem z dnia 26.02.2018r. Wydział Skarbu UMK poinformował 95 administratorów budynków, w których Gmina posiada udziały o tym, że z dniem 16 lutego 2018 r. weszła w życie uchwała Nr XCIII/2429/18 Rada Miasta Krakowa z dnia 24 stycznia 2018 r. w sprawie ustalenia zasad udzielania bonifikaty w związku z przeniesieniem własności lub oddania w użytkowanie wieczyste przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami

gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej, która przewiduje zastosowanie bonifikaty w wysokości 98% bonifikaty od wartości nieruchomości przyległej, jak również od pierwszej opłaty i opłat rocznych z tytułu użytkowania wieczystego gruntu stanowiącego zagospodarowane podwórko. Pismem tym poinformowano również jakie warunki powinni spełniać właściciele wyodrębnionych lokali w danym budynku w celu otrzymania 98% bonifikaty.

W odpowiedzi na ww. pism do dnia dzisiejszego do Wydziału Skarbu wpłynęło 14 wniosków Wspólnot Mieszkaniowych z Krowodrzy i Śródmieścia, które aktualnie są weryfikowane oraz kilka pism informujących, iż gromadzona jest dokumentacja celem złożenia stosownego wniosku.

★★★

Dziękuję pracownikom Wydziału Skarbu UMK za udzielone informacje, które zaprezentowałem powyżej. Liczę teraz na reakcję ze strony zarządów wspólnot mieszkaniowych, które są zainteresowane nabyciem gruntu przy swoich blokach, a w szczególności tam, gdzie znajdują się altany śmietnikowe, przyległe trawniki, chodniki i drogi mające połączenie z drogami wewnętrznymi. W ten sposób wspólnoty stałyby się prawdziwymi gospodarzami terenów przy blokach, które przecież głównie służą mieszkańcom. Może wtedy byłoby oni zadowoleni z dbałości o tereny, bo ponosiliby z tego tytułu koszty i mieli wpływ na tego, kto dba o te tereny.

ŚLAWOMIR PIETRZYK  
Fot. autor



gów działki budowlanej, właścicielom lokali przysługuje w stosunku do Skarbu Państwa lub jednostki samorządu terytorialnego roszczenie o zawarcie umowy przeniesienia własności lub oddania w użytkowanie wieczyste przyległej nieruchomości gruntowej lub jej części, która wraz z dotychczas wydzieloną działką gruntu będzie spełniać wymogi działki budowlanej, pod warunkiem że roszczenie to zostało zgłoszone łącznie przez właścicieli wszystkich lokali; w razie braku zgody stosuje się przepisy art. 199 Kodeksu cywilnego”. Na tej podstawie samorządy aktami prawnymi w formie uchwał mogą stwarzać możliwość nabywania gruntów położonych przy budynkach wspólnot na ulgowych zasadach. Tak się stało w Krakowie.

★★★

Uchwała Nr LIX/757/08. Rada Miasta Krakowa z dnia 3 grudnia 2008 r w sprawie przenoszenia własności przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej z zastosowaniem bonifikaty (Dz. Urz. Woj. Małop. z 2008 r. nr 837 poz. 6189 z późn. zm.) – umożliwiła nabycie przyległej nieruchomości z bonifikatą w wysokości 98% od ceny przyległej nieruchomości gruntowej lub jej części ustalonej na podstawie jej wartości określonej przez rzeczoznawcę majątkowego. Warunkiem skorzystania z bonifikaty było między innymi złożenie przez wszystkich właścicieli wyodrębnionych lokali danego budynku stosownego wniosku w terminie od dnia 28.12.2008r. do 28.12.2013r

Do Wydziału Skarbu UMK do dnia

umowy sprzedaży (w tym 14 nieruchomości na własność i 5 nieruchomości oddano w użytkowanie wieczyste). Pozostałe wnioski są albo w trakcie realizacji, albo zawarte zostały umowy dzierżawy. Z ww. uchwały skorzystała tylko jedna Wspólnota Mieszkaniowa z Nowej Huty.

★★★

W dniu 24 stycznia 2018 r. Rada Miasta Krakowa podjęła nową Uchwałę Nr XCIII/2429/18 r. w sprawie ustalenia zasad udzielania bonifikaty w związku z przeniesieniem własności lub oddania w użytkowanie wieczyste przyległych nieruchomości gruntowych lub ich części, które wraz z dotychczas wydzielonymi działkami gruntu będą spełniać wymogi działki budowlanej – która przywróciła możliwość nabycie przyległej nieruchomości z bonifikatą w wysokości 98% od ceny przyległej nieruchomości gruntowej lub jej części ustalonej na podstawie jej wartości określonej przez rzeczoznawcę majątkowego. Warunkiem udzielenia bonifikaty jest między innymi złożenie wniosku o nabycie przyległej nieruchomości przez wszystkich właścicieli wyodrębnionych lokali danego budynku w terminie do dnia 31.12.2022r.

Do dnia dzisiejszego do Wydziału Skarbu UMK wpłynęło 14 wniosków Wspólnot Mieszkaniowych, które aktualnie są weryfikowane oraz kilka pism informujących, iż gromadzona jest dokumentacja celem złożenia stosownego wniosku.

★★★

Niezależnie od powyższego jak nas poinformował Wydział Skarbu UMK - na przestrzeni lat 2017-2018 zainicjowano z urzędu 128 postępowań doty-



„Umiera się nie dlatego aby przestać żyć, lecz po to by żyć inaczej”  
Paulo Coelho

## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

- ul. Rakowicka 35a, tel. 12/411-47-76, sob. 8.00-14.00
- ul. Reduty 1, tel. 12/411-35-26
- cm. Grębałów, tel. 12/645-31-61
- cm. Podgórze, tel. 12/656-55-11

WWW.PUK.KRAKOW.PL

DYŻUR CAŁODOBOWY

BÓWNIĘZ W NIEDZIELE I ŚWIĘTA

tel. 12/411-45-02,  
12/411-45-04

Wszystkie punkty czynne od pon. do pt. od 7.30 do 15.30

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW

BEZGOTÓWKOWE ROZLICZANIE POGRZEBÓW

# CORDIA

B. KWIECIŃSKA

www.cordia.com.pl

os. Na Skarpie 24

os. Uroczę 5

czynne 8.00-15.30

12 644-87-75, 512-179-466  
504-180-180

## KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE TANIO – CAŁODOBOWO

### REKORDIA

www.rekordia.krakow.pl

ul. Karola Darwina 1g (w budynku Zarządu cmentarza w Grębałowie)

## POGRZEBOWE USŁUGI

KOMPLEKSOWO

BEZGOTÓWKOWO

☎ 12-645-47-24, ☎ 508-163-001 (CAŁĄ DOBĘ)  
CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI (W RAMACH ZUS)

# Sacramentum

os. Szklane Domy 1

www.sacramentum-pogrzeby.pl

Tel. całodobowe:

575-000-159, 575-000-859, 12-307-00-93

## ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ

- bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów
- przewóz zmarłych

# NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK).

Tel. 12 643-44-33.

# PAMIĘĆ O BLISKICH I ZNAJOMYCH

Czytelnicy pytali nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczania informacji o rocznicowych mszach św. odprawianych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali. By spełnić oczekiwania Czytelników, zamieścimy takie informacje bezpłatnie. Trzeba tylko zgłosić się do redakcji.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999 (także N. Huta).  
Toksykologia 12 411 99-99.  
Straż Pożarna 998, 12 646-01-10.  
Policja 997.  
Policja Nowa Huta:  
os. Zgody (VIII KP) 12 61-52-910,  
os. Złotej Jesieni 11 C (VII KP) 12 61-52-911, 12 615-33-19.  
Straż Miejska 986.  
Pogotowie gazowe 992.  
Pogotowie dźwigowe 12 644-23-08.  
Pogotowie c.o. 12 644-38-46.  
Wodociągi 12 648-28-61.  
Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 12 644-19-69,  
12 643-27-43. ADREM awarie poza budynkiem 12 644-12-10.  
Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 12 647-05-65 w dni  
powszednie i 12 647-15-87 w dni świąteczne.  
Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholo-  
wym i ich rodzin Tel. 12 411-60-44.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

▼ MASAŻ LECZNICZY, rehabilitacja – dorośli, dzieci. Wizyty  
domowe. 12 414-11-97.  
▼ PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ – os. Hand-  
lowe 8, tel. 12 644-78-26, 12 640-50-90 lub 696-047-450: bada-  
nia jamy brzusznej, tarczycy. W okresie wakacji czynna: poniedziałek  
12.00–16.00 oraz środa i piątek 9.00–12.00.  
▼ GABINET KARDIOLOGICZNY. Lek. med. Krzysztof Ideć,  
os. Centrum A, bl. 3. Rejestracja: 12 357-36-12.  
Masaż leczniczy, rehabilitacja -dorośli, dzieci wizyty domowe. 12/  
414-11-97.  
▼ KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE:  
leczenie kanałowe, protetyka, implanty. Kraków, os. Słoneczne 11,  
lokal U 1.  
Tel. 12 644 89 01, kom. 664 395 417. Pon.–pt. 9.00–19.00.  
www.bjb.net.pl.

## USŁUGI RÓŻNE

▼ TELEWIZOR ANTENY.  
Tel. 12-640-00-42, 609 586 881.  
▼ USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów, os. Jagiellońskie  
19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście  
z tyłu).  
Tel. 12 647-86-50, 504-552-197.  
▼ PRZECHOWALNIA ROWERÓW (z możliwością przegła-  
du) i OPON (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3.  
Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
▼ SALON FRYZJERSKI „Dorota” (damski, męski, dzieci).  
Pl. Targowy „Piast”, paw. 26, 27.  
Tel. 12 681-33-77.  
▼ ZAKŁAD ZEGARMISTRZOWSKO-ŚLUSARSKI. Naprawa  
zegarków mechanicznych i elektronicznych, naprawa zegarów ścienni-  
nych. Ostrzenie noży, nożyczek, pił, łańcuchów. Dorabianie kluczy  
mieszkańczych i samochodowych z immobilizerem. Plac targowy  
Bieńczyce, paw. 23. Tel. 510-949-066.  
▼ ZAKŁAD PIECZĄTKARSKO-GRAWERSKI, Adam Sroka,  
przeniesiony z os. Niepodległości do Borzęcina 797A.  
Aktualny tel. 14 68-46-756, e-mail: zaklad@odznaki.pl.  
▼ ROWERY – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, ko-  
mis, malowanie ram.  
FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom.  
502-73-00-87.  
▼ ANTEN MONTAŻ, naprawa telewizorów wszystkich typów  
u klienta.  
Tel. 12 640-00-41, 609-586-881.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

▼ BIURO RACHUNKOWE „ATINA”, usługi podatkowo-księ-  
gowe. Boh. Września 76. 648-01-89.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

▼ ARKADOM – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERU-  
CHOMOŚCI. Stowarzyszeni w MSPON, 3 licencje państwowe.  
Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka.  
Tel. 12 641-66-74; www.arkadom.pl.

## BIURA TURYSTYCZNE

▼ BIURO TURYSTYCZNE Cerro Torre Szkoła Górską,  
al. Pokoju 82, 501 568 948, www.szkolagorska-cerrotorre.pl.  
Wyjazdy polskie i zagraniczne, górskie wyprawy, pilotaż i prze-  
wodnictwo wycieczek, obozy i kursy wspinaczkowe, szkolenia,  
kursy pierwszej pomocy. Oferta dla grup, szkół, firm, klientów  
indywidualnych.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

▼ FIRMA AUTO KOMPUTER, Janina Walasek, ul. Maku-  
szyńskiego 9B.  
Tel. 644-18-80, 684-19-00 (01, 02), pon.–pt. 8.00–17.00. Badania  
techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okreso-  
we, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą,  
powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów  
jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Kom-  
puterowy pomiar sprawności amortyzatorów. www.autokompu-  
ter.krakinfo.pl.  
▼ AUTO CENTRUM BLASK, ul. Bulwarowa 33: ● myjnia  
ręczna, tel. 644-89-06, czynna od pon. do pt. 8–18, sobota 8–15,  
niedziela – nieczynne ● samoobsługowa myjnia ręczna (7 dni w  
tygodniu, 8–23) ● serwis i sprzedaż opon. Tel. 680-53-10, czyn-  
ny od pon. do pt. 8–18, sobota 8–15, niedziela – nieczynne.  
▼ AUTOMYJNIA I STUDIO DETAILINGU „SPŁASZ”.  
MYCIE RĘCZNE. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy  
parking.  
▼ ZŁOMOWANIE samochodów, wystawianie zaświadczeń,  
transport. 12 681-01-41, 0605-100-845.

## KWACIARNIE

▼ KWACIARNIA „KALINA”, os. Centrum D1, czynna od  
pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15.  
Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
▼ KWACIARNIA „CUPIDO”, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel.  
641-46-35.  
Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówie-  
nia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki oko-  
licznościowe, bukiety.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

▼ WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. Naprawy. Grawerowanie.  
Skup złota i srebra. Upominki komunijne. Ceny producenta.  
Bieńczycki pl. Targowy 5. Tel. 12 685-53-80.

## OGŁOSZENIA DROBNE

● ANTEN montaż, naprawa telewi-  
zorów u klienta.  
(12)640-00-42, 609-586-881.  
● CYKLINOWANIA.  
Tel. 694-371-506.  
● CZYSZCZENIE dywanów, bez-  
płatny dojazd.  
Tel. (12)649-92-39.  
● HYDRAULICZNE usługi wod-  
kan.-gaz.  
Tel. 501-415-154.

● KUPIĘ mieszkanie, dom za go-  
tówkę.  
Tel. 505-056-856.  
● MYCIE okien.  
Tel. 513-587-700.  
● RTV – telewizory – anteny – ser-  
wis profesjonalny od 1985 r.  
511-075-470.  
● SZKLARZ, oprawa obrazów,  
montaż luster, szyby zespolone. Szkol-  
ne 30. Transport gratis.  
Tel. 509-540-615, (12)644-27-07.  
● TAPICER. 784-605-062.  
● ZAWSZE aktualne. Zakład nap-  
raw telewizorów, montaż anten. Pro-  
fesjonalnie, solidnie, tanio!  
(12)640-00-42, 511-942-158.

**KOREPETYCJE  
MATEMATYKA**  
(od szkoły podstawowej  
do matury)

Kontakt: tel. 507-869-805

## lombard 4u.pl

Pożyczki pod zastaw wszystkiego  
SKUP  
ZŁOTA, BIŻUTERII, ZEGARKÓW,  
TELEFONÓW I WIELU INNYCH.  
SKUPUJEMY WSZYSTKO  
CO MA WARTOŚĆ.

M1 Al. Pokoju 67  
509-164-757, 12-682-58-85  
GALERIA BRONOWICE  
ul. Stawowa 61 724-448-044  
GALERIA KRAKOWSKA  
poziom -1 501-325-444  
CH CZYŻYNY 12-297-30-48  
PH ZAKOPIANKA  
ul. Zakopiańska 62 503 993 203  
KAUFLAND  
Bratysławska 4 797-37-3614  
7 dni w tygodniu od 9-21

**DZIAŁKĘ  
BUDOWLANĄ  
36 ARÓW**

(możliwość dokupienia dalszych 10 arów),  
w miejscowości Majkowie  
przy drodze z Bochni do Uścia Solnego

**SPRZEDAM**

**Tel. 14 66 56 557.**

**cht**  
KRAKOWSKIE  
Kraków, ul. Krzywda 1  
www.cht.net.pl

**MODA  
W DOBREJ CENIE**

Zapraszamy na zakupy! HURT - DETAL III HALA



# SMOG A UKŁAD KRAŻENIA

Życie w zanieczyszczonym powietrzu, narażenie na smog nasila objawy stwierdzonych już chorób sercowo-naczyniowych, grozi zaburzeniami rytmu serca, wystąpieniem zawału serca, udaru mózgu, zatrzymaniem krążenia, a także prowadzi do rozwoju tych chorób, do pojawienia się miażdżycy i niewydolności krążenia.

Światowa Organizacja Zdrowia szacuje, że każdego roku około 7 milionów osób umiera z powodu zanieczyszczenia powietrza, którym oddychają. Według raportów Europejskiej Agencji Środowiska, zanieczyszczenie powietrza samym tylko pyłem drobnocząsteczkowym PM<sub>2,5</sub> – jednym ze składników smogu – i tym, co ten pył zawiera, w 2014 roku spowodowało przedwczesny zgon około 428 000 mieszkańców 41 europejskich krajów, w tym 399 000 obywateli Unii Europejskiej. Wśród nich – według szacunków – ponad 46 000 Polaków.

Polska należy do krajów o najwyższym poziomie zanieczyszczenia powietrza w Europie. Spektrum chorób i dysfunkcji organizmu, które może spowodować zła jakość powietrza, jest bardzo szerokie i coraz wyraźniej dostrzegane; coraz częściej mówi się, że wysoki wskaźnik zapadalności Polaków na choroby układu sercowo-naczyniowego ma związek także z tym, czym oddychamy, a nie tylko z innymi, powszechnie znanymi czynnikami ryzyka. Najdrobniejsze cząsteczki zanieczyszczeń powietrza mają bowiem zdolność wnikania do całego ustroju, także do układu krążenia.

## CO NAM SZKODZI

Powietrze atmosferyczne zawiera szereg zanieczyszczeń, charakteryzujących się różnym potencjałem wpływu na zdrowie. Do substancji tych należą w szczególności: tlenki azotu (NO<sub>x</sub>), tlenki siarki (SO<sub>x</sub>), tlenek węgla (CO), ozon troposferyczny (O<sub>3</sub>), związki organiczne (m.in. lotne związki organiczne (LZO), wielopierścieniowe węglowodory aromatyczne (WWA), dioksyny), metale czy cząstki stałe: tzw. PM<sub>10</sub> (pył drobny o średnicy cząstek nie większej niż 10 mikrometrów) i PM<sub>2,5</sub> (pył bardzo drobny o średnicy cząstek nie większej niż 2,5 mikrometra). To wszystko może zawierać smog. Rozróżnia się smog zimowy i letni. Z tym pierwszym walczyliśmy jeszcze kilka miesięcy temu, z tym drugim mamy do czynienia obecnie.

Zgodnie z definicją Głównego Inspektoratu Ochrony Środowiska smog aerozolowy (pyłowy) nazywany także zimowym, to występowanie w powietrzu wysokich stężeń przede wszystkim pyłu zawieszonego. By powstał, musi dojść do wysokiej pierwotnej emisji pyłu ze źródeł jego powstawania (np. z kotłowni węglowych i domowych pieców) i pojawienia się pyłu wtórnego, w efekcie reakcji chemicznych zachodzących w atmosferze przy określonej pogodzie – braku wiatru, silnej inwersji termicznej, średniej temperaturze poniżej 5°C, ewentualnie mgle. Smog może wystąpić lokalnie lub objąć większy obszar, trwać od jednego do nawet kilkunastu dni.

Główne składniki smogu zimowego to pył PM<sub>10</sub> oraz pył PM<sub>2,5</sub>. Ten pierwszy na ogół pozostaje w drogach oddechowych. Drobniejszy pył PM<sub>2,5</sub>

ma zdolność przenikania do pęcherzyków płucnych i tą drogą do układu krwionośnego i wszystkich narządów. Istotnym czynnikiem jest też skład pyłu. W Polsce stwierdza się w PM<sub>10</sub> dużą zawartość wielopierścieniowych węglowodorów aromatycznych, w tym groźnego dla zdrowia benzo(a)pirenu.

Smog fotochemiczny (letni) powstaje, gdy w powietrzu jest za dużo ozonu troposferycznego (ozon to będąca silnym utleniaczem trójatomowa cząsteczka tlenu), tlenków azotu i związków organicznych takich jak np. aldehydy, ketony, nadtlenki. Pojawia się przy silnym promieniowaniu słonecznym – bardzo słonecznej i bezwietrznej pogodzie oraz wysokiej (powyżej 25°C) temperaturze powietrza. Do powstania smogu latem wydawnie przyczyniają się komunikacyjne zanieczyszczenia powietrza. Przekroczenia uznanych za bezpieczne dla organizmów żywych wartości ozonu najczęściej obserwuje się na obszarach wysoko zurbanizowanych na południu Europy, w okresie od czerwca do września. Ale notuje się je także w Polsce.

## POWSZECHNE ZAGROŻENIE

Badania nad wpływem zanieczyszczeń powietrza na stan układu sercowo-naczyniowego prowadzone są na świecie od wielu lat. Związek między jakością powietrza a śmiertelnością z powodu m.in. zawału serca zauważono już podczas wielkiego smogu londyńskiego w 1952 roku.

Negatywny wpływ zależy od skali zanieczyszczenia – rozmiaru cząstek pyłu, ich składu, stężenia szkodliwych związków, czasu narażenia na ich oddziaływanie. Zagrożeniem dla układu sercowo-naczyniowego jest zarówno długotrwałe wdychanie pyłów i gazów, jak i krótkotrwałe narażenie na ich bardzo wysokie stężenia. W każdym przypadku znacząco rośnie ryzyko tak zwanych zdarzeń wieńcowych. I nie ma bezpiecznych poziomów zanieczyszczeń powietrza, ponieważ ich negatywny wpływ na układ krążenia obserwuje się nawet przy poziomach niższych niż normy dopuszczalne w krajach Unii Europejskiej. Reakcja organizmu zależy oczywiście od ogólnego stanu zdrowia, czyli generalnie bardziej zagrożeni są ludzie starsi i już cierpiący na choroby układu krążenia, osoby chore na takie schorzenia jak przewlekła obturacyjna choroba płuc czy cukrzyca. Istnieją jednak mocne dowody na to, że składniki smogu uszkadzają układ krążenia także u młodych i zdrowych osób. Na ogólnie wysokie ryzyko mogą się nakładać dodatkowe czynniki, i to nie tylko takie jak palenie papierosów i występowanie innych, niesprzyjających sercu chorób. W jednym z badań wykazano na przykład, że mieszkanie w zapyłonym mieście i jednocześnie w pobliżu ruchliwej ulicy jeszcze bardziej zwiększa ryzyko nagłej śmierci z powodów sercowo-naczyniowych.

## ZABÓJCZY SMOG

Na świecie przeprowadzono wiele badań nad wpływem zanieczyszczeń powietrza na zdrowie. W Polsce o smogu mówi się głośno od kilku lat, prowadzi się także coraz więcej badań. W ostatnich latach skala zagrożenia w niektórych regionach kraju zaczęła jednak budzić poważne zaniepokojenie, zwłaszcza że nasze problemy stały się głośne w Europie: na unijnej liście miast o najgorszym powietrzu jest wiele miast polskich.

Skutki tej sytuacji także są już udokumentowane. Na przykład w jednej z nowszych polskich analiz wpływu smogu na zdrowie zespół kardiologów z III Katedry i Oddziału Klinicznego Kardiologii SUM Śląskiego Centrum Chorób Serca w Zabrze pod kierunkiem prof. Mariusza Gąsiora ocenił zależność między zanieczyszczeniem powietrza a częstością występowania ostrych incydentów sercowo-naczyniowych, udarów mózgu oraz śmiertelnością. Lekarze połączyli dane z Narodowego Funduszu Zdrowia dotyczące ok. 600 tysięcy osób leczących się na Śląsku z powodu chorób układu krążenia z danymi o stanie powietrza w latach 2006–2014 i występujących w tym okresie przekroczeniach dopuszczalnych norm zanieczyszczenia. Wyniki tych analiz zaprezentowano m.in. w Krakowie, na ogólnopolskiej konferencji Polskiego Towarzystwa Kardiologicznego „Kardiologia Prewencyjna 2016”. Okazało się, że w dniu ogłoszenia alertu smogowego w aglomeracji górnośląskiej śmiertelność rośnie o 6 procent i podwyższa na utrzymuje się do 14. dnia po szczycie skażenia powietrza. W czasie smogu w tym rejonie liczba zawałów serca rośnie średnio o 12 procent, a udarów o 16 procent. Aż o 18 procent rośnie liczba przypadków zatorowości płucnej. Trwają dalsze analizy.

Nie wolno zapominać, że smog to nie tylko dym z komina. Badania prowadzone na Zachodzie wykazały wzrost ryzyka zawału mięśnia sercowego na skutek narażenia na zanieczyszczenia pochodzące z silników spalinowych. Naukowcy udowodnili, że ryzyko zawału ma także związek z czasem spędzonym w podróży samochodem, motocyklem, transportem publicznym lub rowerem. Analizy wykazały także znacznie większe narażenie na zawał serca osób mieszkających w pobliżu ulic o dużym natężeniu ruchu.

## CHOROZY OD URODZENIA

Mechanizm wpływu zanieczyszczeń powietrza na układ sercowo-naczyniowy jest bardzo złożony. W ogromnym uproszczeniu – wdychanie trucizn wywołuje przewlekły proces zapalny, dochodzi m.in. do uszkodzenia śródbłonnka naczyń krwionośnych. Składniki zanieczyszczeń powietrza oddziałują na cały organizm, także na najbardziej podstawowe procesy życiowe. Dlatego problem wpływu smogu na układ krążenia dotyczy wszystkich.

Zespół krakowskich naukowców zbadł, jaki wpływ ma skażenie powietrza na funkcje naczyń krwionośnych u w pełni zdrowych krakowian w wieku 19–45 lat. Okazało się, że w okresach

występowania w Krakowie smogu rozkurczają się one wyraźnie gorzej. Stwierdzono występowanie w organizmie badanych osób związków świadczących o toczącym się procesie zapalnym, który może prowadzić do uszkodzenia śródbłonnka naczyń.

W innym badaniu naukowcy z Uniwersytetu Jagiellońskiego porównali stan zdrowia młodzieży żyjącej w zatrutym Krakowie z kondycją młodych mieszkańców znacznie mniej zapyłonego Lublina. Badaniem objęto osoby w wieku 16–22 lata. Oceniano dysfunkcje naczyń krwionośnych, czyli ryzyko wystąpienia w przyszłości zawałów serca i udarów.

Nie od dziś wiadomo, że na choroby serca „pracuje się” od urodzenia, jednak mieszkając w Krakowie już w wieku 15–17 lat jest się bardziej zagrożonym chorobami sercowo-naczyniowymi, niż żyjąc na przykład w Lublinie. Jak informował nadzorujący badania prof. Tomasz Guzik z Katedry Chorób Wewnętrznych i Medycyny Wsi Collegium Medicum UJ, u młodych krakowian, podobnie jak w grupie nieco starszych, ale także jeszcze wciąż młodych mieszkańców tego miasta, stwierdzono dysfunkcje naczyń krwionośnych poprzedzające zwykle rozwój miażdżycy. U nikogo nie stwierdzono choroby układu krążenia, jednak skłonność do jej wystąpienia w starszym wieku była wyraźnie silniejsza niż u rówieśników z miasta o czystym powietrzu. Badania dowodzą, że blaszki miażdżycowe, które mogą zamknąć przepływ krwi przez naczynia, często tworzą się już u kilkuletnich dzieci. Choć winę za to przypisuje się głównie złym nawykom żywieniowym, nie bez znaczenia jest jakość wdychanego powietrza.

Istnieją już bowiem dowody wpływu zanieczyszczeń powietrza na rozwój miażdżycy. Według danych opublikowanych przez American Heart Association (AHA), zanieczyszczenia powietrza powiązane z ruchem ulicznym obniżają stężenie „dobrego” cholesterolu we krwi, chroniącego nas przed pojawieniem się w naczyniach blaszek miażdżycowych. Mechanizm ten może być właśnie jednym z istotnych elementów łączących narażenie na smog ze wzrostem ryzyka zachorowań na choroby układu sercowo-naczyniowego.

## ZACHOWAĆ ZDROWIE

Mamy więc coraz większą wiedzę. Wyzwaniem dla wszystkich jest wykorzystanie jej nie tylko w celach naukowych. Najwyższy czas wykorzystać wiedzę do walki o czyste powietrze. Największym problemem wciąż bowiem pozostaje indywidualna działalność człowieka: wypuszczane przez nas samych dymy z komina i spaliny samochodowe.

Bez systemowej wymiany pieców na nowsze, bez zaprzestania spalania śmieci i paliw niskiej jakości, wreszcie bez ograniczenia spalinowego transportu indywidualnego, zwłaszcza w dużych miastach, sytuacja nie ulegnie znaczącej poprawie. Musimy zrobić wszystko, by żyć w zdrowym środowisku. I zachować zdrowie!

(f)

# Zdrowie i uroda

CitoReh  
Dietetyka

## Dietetyka online:

porady przez Internet  
pod adresem: [www.citoreh.pl](http://www.citoreh.pl)

## Dietetyka stacjonarna:

porady stacjonarne,  
analizy i pomiary  
komputerowe zawartości  
tłuszczu, masy mięśniowej  
i wody w organizmie.

Prosimy o telefoniczne  
lub mailowe  
uzgodnienie terminu wizyty!

Os. Złotej Jesieni 2,  
31-826 Kraków  
(pok. 222, II piętro)

Tel.

12 641 65 14  
lub 696 999 958

e-mail: [dietetyka@citoreh.pl](mailto:dietetyka@citoreh.pl)  
<http://www.citoreh.pl>

# PRACOWNIA RENTGENOWSKA

Wykonujemy zdjęcia:  
→ kręgosłupa  
→ klatki piersiowej  
→ kostne, zębów  
i panoramiczne zębów  
os. Urocze 2  
Tel. 12 644-92-82

Vident

lek. stom. Andrzej Zimoch  
tech. dent. Marcin Słowiak

os. Boh. Września 1

STOMATOLOGIA

PROTETYKA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

KORONY, MOSTY, PROTEZY  
EKSPRESOWE NAPRAWY

tel. 12/641-48-08

tel. 12/645-93-33



# W ŻYWCU U POLSKICH HABSBUURGÓW

Milo jest podróżować z rodziną jeśli podziela ona Twoje zainteresowania. Ja mam to szczęście, więc co i rusz wybieramy nowe miejsca do zwiedzania. Tym razem pojechaliśmy do Żywca. To uroczne miasto leżące 94 km od Krakowa, nad rzeką Solą i malowniczym jeziorem Żywieckim.

Najcenniejsze zabytki w Żywcu, jak choćby wspaniała konkatedra Narodzenia NMP z połowy XV. w. znajdują się w pobliżu zrewitalizowanego Rynku. Nieopodal stoi tzw. Stary Zamek, w którym mieści się Muzeum Miejskie oraz Pałac Habsburgów, zwany Nowym Zamkiem. Obie budowle są udostępniane do zwiedzania. Przez szeroką bramę wchodzimy na zamkowy dziedziniec Starego Zamku, z pięknymi krużgankami (prawdziwa perełka) i stąd szerokimi schodami udajemy się do Muzeum Miejskiego, które zawiera bogate zbiory związane z wielowiekową historią, tradycją i kulturą Żywiec. Muzeum jest wielodziałowe, mamy tutaj Dział Historii i Sztuki, Dział Etnografii, Dział Przyrody i Dział Archeologii. W Dziale Historii i Sztuki znajdują się m.in. żywieckie stroje mieszczkańskie, przywileje miejskie, jak również cenne przykłady sztuki gotyckiej i zabytkowych mebli. W Dziale Etnografii zobaczymy m.in. stroje świąteczne i codzienne oraz obrzędowe. Zbiory Działu Przyrody obejmują przykłady fauny i flory beskidzkiej oraz kolekcję szczątków zwierząt kopalnych. Dział Archeologii zawiera materiał wojennych prac archeologicznych, z wykopalisk lat 80. XX w. i innych. W związku z przypadającym w tym roku jubileuszem 750-lecia miasta Żywca otwarto tu również wystawę fotografii Jerzego Piątka, który w niecodziennych ujęciach zwraca uwagę na malownicze zakątki oraz zabytki Żywca, co pozwala turystom na podziwianie miasta w różnych odsłonach i porach roku. Stary Zamek stanowi część dużego kompleksu pałacowo-parkowego, na który składają się również Nowy Zamek i park w stylu angielskim.

★★★

Nowy Zamek to klasycystyczny pałac znajdujący się nieopodal w pięknym parku. We wrześniu 2001 r. do zamku powróciła córka arcyksięcia Karola Olbrachta, księżna Maria Krystyna, dla której urządzono tu apartament w jednym ze skrzydeł dawnej rezydencji. Arcyksiężniczka Maria Krystyna urodziła się w żywieckim zamku. Jej ojciec Karol Olbracht z pochodzenia był Austriakiem, zaś matka Alicja Ankarona – Szwedką. Z wyboru zostali Polakami. W 1921 r. z rąk marszałka Józefa Piłsudskiego arcyksięstwo Habsburgowie uroczystie odebrali polskie obywatelstwo. Nigdy się go nie zrzekli, choć mieli ku temu wiele powodów. Ich córka – arcyksiężniczka Maria Krystyna – wolała przez ponad 40 lat być bezpaństwowcem niż przyjąć paszport szwedzki lub szwajcarski. W 1993 r. wręczono jej ten upragniony – polski. Życie pokazało, że wielki patriotyzm i przywiązanie do Polski zawsze towarzyszyło tej linii Habsburgów. Dlatego mówili o sobie: polscy Habsburgowie. Zarządzali piątym co do wielkości majątkiem w granicach II Rzeczypospolitej. W Żywcu w dwóch zamkach – starym i nowym – toczyło się spokojne, dostatnie życie arcyksiążąt będących potomkami angielskiej linii królewskiej, skoliigacjami z królami Hiszpanii, wnuków i prawników cesarza Leopolda II. Mieszkały tu trzy rodziny: dziadkowie Karol Stefan z babcią Marią Teresą oraz ich dwaj synowie Leon Karol i Karol Olbracht z rodzinami. Mogło być bardzo wesoło, gdyż w każdej rodzinie było po pięćdziesiąt dzieci, ale stosunki ze stryjostwem nie były najlepsze. Żony arcyksiążąt nie przepadały za sobą. U Karola Olbrachta dzieci wychowywano po polsku. U Leona

po niemiecku. Niekwestionowanym autorytetem w tamtych czasach dla Marii Krystyny był jej dwa lata starszy brat Karol Stefan. Renata była dziesięć lat młodszą, a brat Olbrachta zmarł na szkarlatynę mając zaledwie 2 lata. Był jeszcze przyrodni brat, syn matki z pierwszego małżeństwa Kazimierz Badeni, czyli Kaziunio. Alicja była młodą wdową po dyplomacie Ludwiku Badenim, synu premiera Austrii i namiestnika Galicji. A Kaziunio, to nikt inny, tylko znany krakowski dominikanin, duszpasterz akademicki, zmarły w 2010 r., Joachim Badeni, a właściwie Kazimierz Stanisław, hrabia Badeni. Dzieci uczyły się w zamku, a na koniec roku mali Habsburgowie udawali się do szkoły na egzaminy ze wszystkich przedmiotów.

1 września 1939 r. zastał Marię Krystynę i jej siostrę Renatę w Warszawie, tam miało być bezpiecznie. Ojciec, pułkownik rezerwy (do 1918 r. służył w armii austriackiej, gdy Polska odzyskała niepodległość, zgłosił się do armii polskiej), udał się do najbliższej jednostki wojskowej, ale ze względu na wiek odmówiono mu przyjęcia. Pojechał więc do Ministerstwa Obrony Narodowej do Warszawy. Rząd opuścił już jednak stolicę. W listopadzie aresztowano go gestapo. W cieszyńskim więzieniu, w pojedynczej celi, bez wyroku, spędził ponad dwa lata. Mógł podpisać volkslistę i zostać zwolniony. Nigdy tego nie zrobił.

Żywiecki zamek Habsburgów zarekwirowali Niemcy. Rodzinę osadzili w areszcie domowym. Potem wysiedlono ich do Wisły. Już na początku 1940 r. arcyksiężna Alicja Habsburg, matka Marii Krystyny, żona uwięzionego Karola Olbrachta, związała się z ruchem oporu. Jako żołnierz Związku Walki Zbrojnej (potem AK) pseudonim „Alicja”, dzięki znajomości kilku języków obcych zbierała informacje z różnych radiostacji, tłumaczyła i przekazywała dalej. Po wojnie została odznaczona Krzyżem Walecznych.

W Wiśle arcyksiężna z księżniczkami mieszkała w bardzo złych warunkach, w rozpadającym się drewnianym domku. Najmłodsza, Renata zaczęła chorować. Rodzina wystarała się o pozwolenie na wyjazd dziewcząt do Wiednia. Tam mogły pójść do szkoły. W 1943 r. obie siostry zostały jednak z niej wydalone, ponieważ nie chciały zrezygnować z polskiego obywatelstwa. Polki nie mogły się uczyć z Niemkami. Marię Krystynę przydzielono do pracy w szpitalu. Tu zastał ją koniec wojny.

Habsburgowie doskonale zdawali sobie sprawę jakie zmiany zaszyły w kraju w 1945 r. Byli jednak lojalnymi, a wręcz fanatycznymi Polakami. Wrócili w maju 1947 r. Maria Krystyna przyzwyczajając się do roli kopcuszka. Nie mieli środków do życia, za to mieli nieodpowiednie pochodzenie. Trudno było odnaleźć się w nowej rzeczywistości. Tuż po wojnie zaczęła studia medyczne na Uniwersytecie Wiedeńskim. Kontynuowała je na Uniwersytecie Jagiellońskim. Ojciec tymczasem ciężko zachorował. W 1948 r. dostał paszport i zgodę na leczenie w Szwecji. W 1951 r. paszporty dostała pozostała część rodziny Habsburgów. Pojechali na pogrzeb ojca. I zostali. Karol Stefan pracował w banku, Renata w antykwariacie, a Maria Krystyna w szpitalu. Gdyby nie wojna, pewnie byłaby już żoną Konstantego Czarotoryskiego. Przed wojną jak tylko dzieci się urodziły, to już je koligacono. I Maria Krystyna i Renata miały wybranych mężów. Żadne z tych małżeństw nie doszło do

skutku. Obydwie uważały, że dobrze.

Od końca wojny Maria Krystyna Habsburg coraz częściej myślała o służbie Bogu. W 1953 r. zdecydowała się wstąpić do Zakonu Sióstr Misjonek Lekarek w Drogheda w Irlandii. Musiała tylko zrobić wszystkie badania lekarskie. Rentgen płuc nie pozostawił wątpliwości, że miała gruźlicę. Matka zdecydowała się wysłać Marię Krystynę do szwajcarskiego Davos, słynnego powojennego uzdrowiska dla chorych na choroby płuc.

Arcyksiężna Maria Krystyna Habsburg spędziła w Davos 40 lat mając status bezpaństwowca. W 1970 r. została przyjęta do Zakonu Maltańskiego jako Dama Honoru i Dewocji. Zaangażowała się w działalność charytatywną, m.in. przygotowując paczki dla polskich rodzin w czasie stanu wojennego. 28 marca 1993 r. zwrócono jej polski paszport. Przyjechała wreszcie do Żywca. Po dwukrotnych odwiedzinach miejsca swego urodzenia zdecydowała się na powrót do Polski. Zawsze tęskniła do tego miejsca, jak kiedyś stwierdziła – tylko tu jest u siebie. Tu się urodziła i tu wróciła na stare lata do zamku z dzieciństwa. Okna jej apartamentu, który zapewniły jej władze Żywca wychodziły na park zamkowy, który tak bardzo lubiła, z widokiem na altanę zbudowaną w formie Domku Chińskiego, powstałego jeszcze w drugiej połowie XVIII w.

Po powrocie do Żywca cieszyła się wielką estymą i żyła kilka lat w otoczeniu krainy swojego dzieciństwa i młodości. Maria Krystyna Habsburg zmarła w 2012 r. w wieku 89 lat. Była ostatnim potomkiem tego rodu w Polsce. Ciało w otwartej trumnie mogły w Sali Lustrzanej Pałacu Habsburgów pożegnać tłumy mieszkańców i gości. Księżna pochowana została w konkatedrze, w krypcie rodzinnej Habsburgów, mieszczącej się w kaplicy Matki Bożej Częstochowskiej. Spoczywają tutaj już: dziadek księżnej Karol Stefan Habsburg (zmarł w 1933 r.), jej babcia Maria Teresa Habsburg (zmarła też w 1933 r.) oraz brat Olbracht Maksymilian (zmarł w 1928 r. mając zaledwie 2 lata). Polecam Czytelnikom książkę pt. „Księżna – wspomnienia o polskich Habsburgach” napisaną przez jej osobistego lekarza Krzysztofa Błechę i nauczyciela historii Adama Tracza, która ukazała się na jej 86 urodziny, na trzy lata przed śmiercią.

★★★

W Żywcu, w pięknym parku tuż obok zamków otwarto park miniatur. Na dwóch arach terenu wokół pałacu zgromadzono 23 miniatury budowli wybudowanych przez właścicieli Żywca – obiektów sakralnych, dworów, leśniczówek. Dokonano nasadzenia ok. 1200 roślin 140 gatunków, zieleni dostosowano do terenu, z którego pochodzi obiekt. Do zwiedzenia historycznego parku tematycznego zaprasza postać księżnej Alicji Habsburg (rzeźba z brązu) siedząca na kamiennej ławeczce.

★★★

Jeśli komuś starczy siły i ochoty może zwiedzić również browar żywiecki, który udostępniony jest dla pełnoletnich turystów. Muzeum browaru w Żywcu to fascynujące połączenie historii i współczesności. To także miejsce łamiące stereotypowe pojęcie do takich placówek jak muzea.

Polecam serdecznie naszym Czytelnikom miasto Żywiec i jego piękną historię oraz zabytki. A kwiaty w oknie apartamentu z widokiem na park, gdzie księżna mieszkała ciągle są podziękowaniem dla Tej, która została patriotką Polski do końca swych dni.

BERTA PIETRZYK  
Fot. Marcin Pietrzyk



W Starym Zamku kilka pomieszczeń zajmuje sztuka sakralna.



Wnętrze z meblami z epoki, z portretami namalowanymi przez Jana Kazimierza Olpińskiego, portrecisty żywieckich elit.



Rodzinne zdjęcia Marii Krystyny Habsburg (jej portret w środku), już po powrocie do Żywca.



Piękna architektura ogrodowa to również XVIII-wieczny Domek Chiński.





F.H.U. "ELMAR" s.c.

# rowery

SPRZEDAŻ • SERWIS • KOMIS  
CZĘŚCI I AKCESORIA ROWEROWE

31-625 Kraków, os. Piastów 60 A, paw. 3, Plac Targowy "PIAST"

tel. 12 647 13 88  
kom. 502 730 087

www.elmar.interial.pl  
www.elmar-rowery.pl

elmar@interial.pl  
sklep@elmar-rowery.pl



Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

## HOROSKOP

**BARAN (21 III–20 IV).** Rozsądnie zawieraj nowe znajomości i nadto nie chwal się swoimi możliwościami. Masz niemały autorytet w rodzinie i będzie okazja by uczestniczyć w ważnej sprawie – możesz pogodzić zważnionych krewnych.

**BYK (21 IV–20 V).** Od dłuższego czasu myślisz o zmianie pracy. Teraz może pojawić się taka szansa, ale warto wszystko jeszcze dokładnie przemyśleć. Porozmawiaj na ten temat z przyjacielem, by podjąć właściwą decyzję.

**BLIŹNIĘTA (21 V–21 VI).** W pracy nieopatrznie nie wyskakuj z krytyką szefa, bo możesz dużo stracić przy okazji przewidywanych

wkrótce zmian kadrowych. Stare przysłowie wszak mówi, że pokorne ciele dwie matki ssie. Coś w tym jest?

**RAK (22 VI–22 VII).** Ostatnio nie masz szczęścia do pieniędzy. Nie wpadają Ci premie ani jakieś liczące się bonifikaty. Nie spodziewaj się w ogóle manny z nieba. Za to będzie wiele cennych okazji towarzyskich, które wzbogacą wakacyjny sezon.

**LEW (23 VII–22 VIII).** Leniwie, urlopowo spędzisz kolejny miesiąc wakacji. Będzie to mocny zastrzyk dla Twojego zdrowia. Zauroczone przyrodą nie zaniedbuj oczekiwań starych przyjaciół, odśwież swoje dawne znajomości.

**PANNA (23 VIII–22 IX).** Niejeden wieczór sierpniowy przegadasz z bliską Ci osobą. Potrzebowałeś od dawna takich serdecznych zwierzeń i dyskusji, które z pewnością poprawią Twoje relacje w rodzinie.

**WAGA (23 IX–22 X).** Jesteś mimo upalnej aury w dość dobrej kondycji i tak na siłę nie utyskuj i nie wymyślaj sobie jakichś dolegliwości. Ciesz się każdym dnem, bo masz wokół siebie wielu dobrze Ci życzących przyjaciół.

**SKORPION (23 X–21 XI).** Dobre dni w zakresie finansów. Zupelnie nieoczekiwanie spełniają się Twoje plany inwestycyjne. Osiągnięcia budują, więc mimo okresu urlopowego nadal będziesz skrupulatnie pilnować biznesu.

**STRZELEC (22 XI–21 XII).** Nie jesteś pewien czy spełnią się Twoje oczekiwania zawodowe, więc nie zasypiasz gruszek w popiele i już czynisz starania, by do-

kooptować do nowego, interesującego układu biznesowego.

**KOZIOROŻEC (22 XII–19 I).** Teraz najważniejszy jesteś Ty i twoje sprawy osobiste. Nie rozdrabniaj się więc i nie utyskuj nad jakimiś drobnymi, rodzinnymi problemami. Dbaj o siebie i pamiętaj, że wiara czyni cuda...

**WODNIK (20 I–18 II).** Wkrótce ważny, życiowy egzamin, który będzie mieć wpływ na charakter Twojej pracy zawodowej. Nie odpuszczaj, warto poświęcić jak najwięcej czasu, by później czegoś nie żałować. Taka okazja może się nie powtórzyć.

**RYBY (19 II–20 III).** Spokojny tydzień. Będziesz mieć nieco więcej czasu dla siebie i swoich bliskich. To zbliży Cię rodzinnie i będziesz najszczęśliwszym człowiekiem na świecie, w otoczeniu życzliwych osób. Uznasz, że Twoje marzenia się spełniają.

SAMANTA

## LENIWE PIEROGI

**Składniki:**

40 dag białego sera, niecała szklanka mąki pszennej, 2 ugotowane ziemniaki, 2 jajka, sól, masło, cukier, cynamon lub tarta bułka i masło.

Ziemniaki obrać (jeśli były gotowane w mundurkach) i zemieć wraz z serem. Wyłożyć na stolnicę posypaną mąką, dodać jajko i zagnieść ciasto (jeśli ciasto jest zbyt rzadkie – zależy to od sera – dodać więcej mąki). Z ciasta formować wałeczek, lekko spłaszczyć płaską stroną noża i ciąć na skośne klusieczki, podobnie jak kopytka. Zagotować w dużym, płaskim rondlu bardzo lekko osoloną wodę. Wkładać kluski partiami i gotować do chwili ich wypłynięcia. Wybierać łyżką cedzakową. Podawać ze stopionym masłem, cynamonem i cukrem lub zrumienioną tartą bułką z masłem. Bardzo smaczne są leniwe pierogi odsmażane na maśle.



## Sentencja tygodnia

*Książka pełna wiedzy jest mniej warta, niż jedno słowo, które potrafi rozweselić.*

Gerhard Jung

## § Akta sprawy... Zarobić i dopalić

*Kolejne rządy, mimo szumnych zapowiedzi, nie potrafią skutecznie ograniczyć handlu tzw. Dopalaczami – truciznami opanowującymi pokątny rynek. Stosunkowo łatwo je kupić, a z kolei bardzo trudno uratować osoby zatrute. W wakacje takich przypadków szczególnie przybywa, gdy młodzi, i nie tylko młodzi, ludzie chcą zaszaleć, spróbować czegoś nowego. Są już kolejne nowe przepisy. Czy one coś zmieniają? Nie wiadomo, na razie 29-letni Jacek R. handlujący tym świństwem jest już w areszcie, a trzy z jego ofiar ciągle przebywają na oddziale toksykologii.*

*Ostatnio media doniosły, jak w kilku rejonach Polski zmarło po zażyciu nieznaną trujących substancji kilkanaście osób. W tym 10 tylko w województwie łódzkim. O liczbie tych, którzy pod wpływem takich środków spowodowali wypadki, dokonali przestępstw czy naruszyli porządek – rzadziej się wspomina. Bo idzie to w setki zdarzeń. Szczególnie w miejscowościach turystycznych. A więc także w Krakowie.*

*Nigdzie nie pracujący 29-letni krakowianin od lat miał się rozmaitych pokątnych zajęć, niekoniecznie akceptowanych przez prawo. Udawał mu się pośredniczyć w sprzedaży kradzionych przedmiotów, oszustwach i handlu narkotykami. W końcu jednak wraz z kolegą, którego szuka policja po jego ucieczce z kraju, widząc zainteresowanie „dopalaczami” sprzedawanymi jako przedmioty*

*kollekcjonerskie – postanowił zająć się ich sprzedażą. Gdy wypracował na tej działalności całkiem spory zysk, razem z 30-letnim Sławomirem J., postanowili sami zacząć preparować takie produkty i handlować nimi w Internecie. Wchodzili na przeróżne portale skupiające, najczęściej młodych, ludzi żądnych adrenaliny. Obaj handlarze mieszając rozmaite substancje chemiczne, niekoniecznie o zastosowaniu farmaceutycznym, sprzedawali swe „produkty” pod zachęcającymi i obco brzmiącymi nazwami.*

*Tam też nawiązali z nimi kontakt młodzi mieszkańcy Krakowa. Planowali dużą imprezę wakacyjną w domu rodziców jednego z nich, na której miał być alkohol, ale też rozmaite środki psychoaktywne. A poza tym dużo nieskrepowanej zabawy i dziewcząt. 19-latkowie chcieli kupić pastylki gwałtu, marihuanę i inne wynalazki chemiczne. Dostawcy liczyli na dobry zarobek i postarali się o wszystko. Przekazali towar po Dworcu Głównym w Krakowie i zainkasowali ponad 1000 złotych.*

*Impreza w podkrakowskim domu zakończyła się fatalnie, bo aż pięć osób trafiło do szpitala po wymieszaniu alkoholu, narkotyków i dopalaczy. Dwie szybko opuściły szpital, w tym jeden z organizatorów, natomiast trzy, w tym dwie 17-latków, w stanie ciężkim pozostały na oddziałach toksykologicznych.*

*A wszystko wyszło na jaw dzięki temu, że alarm wszczął jeden z krakowian obserwujący o poranku na jednym w przystanków tramwajowych dziwnie zachowującą się dziewczynę. Nieletnia zaczęła ludzi, kładła się na jezdni, była agresywna. Policja szybko podjęła działania. I już w kilka godzin potem zlokalizowała, najpierw – miejsce imprezy, potem – organizatorów. A za parę dni dotarła do handlarzy. W zasadzie do jednego, bo drugi wyjechał do Hiszpanii ze swoją partnerką. I gdy dowiedział się o aresztowaniu na 3 miesiące Jacka R., zaczął się ukrywać, a jego dziewczyna wróciła do kraju sama.*

(mar)

Pani kazała przygotować dzieciom historie z morałem, które opowiedzieli im rodzice. Pierwszą swoją historię przedstawiła Małgosia.

– Moi rodzice hodują kury na mięso. Kiedyś kupili dużo piskląt, już liczyli, ile zarobią, ale większość piskląt zdechła.

– Dobrze, Małgosiu, a jaki z tego morał?

– Nie licz pieniędzy z kurczaków, zanim nie dorosną. Tak powiedzieli rodzice.

Następny opowiada Mareczek:

– Rodzice mają kurzą fermę. Kury zniosły dużo jaj, rodzice liczyli, ile zarobią, ale z większości jaj wykluły się koguty.

– Dobrze, Marku, a jaki z tego morał?

– Nie z każdego jajka wylęga się kura.

Kolej na Jasia:

– Dziadek Staszek podczas wojny był cichociemnym. No i zrzucali go na spadochronie do Polski. Miał mundur, stena, sto naboju, nóż i butelkę whisky. Pięćdziesiąt metrów nad ziemią zauważył, że leci w środek niemieckiego garnizonu. Szkozy już go zauważyli, więc dziadek Staszek wypił całą whisky naraz, żeby się nie stłukła. Na dwudziestu metrach odpiął spadochron i spadł między Niemców. I tu da-

waaa! Dziadek pruje ze stena! Niemcy wala się na ziemię jak afgańskie domki! Krwi wokół więcej niż na filmach z Arnoldem. Z osiemdziesięciu ubił i skończyły mu się pestki, to wyjął nóż i kosi Niemców jak Boryna zboże. Na trzydziestym klinga poszła, więc resztę dziadek zarzął z buta i uciekł.

W klasie konsternacja. Pani w szoku. Wreszcie, gdy trochę ochłonęła, pyta:

– Śliczna historyjka Jasiu, ale jaki jest morał? Na to Jasio:

– Też taty pytałem, a on na to: „Nie wkurzaj dziadka Staszka, jak sobie popiję”.

Negocjuj swoje warunki i płać mniej

## pożyczka negocjowana



Rzeczywista roczna stopa oprocentowania (RRSO) dla całkowitej kwoty pożyczki 13 500 zł, spłacanej w 55 miesięcznych ratach: 55 rat w wysokości 289,58 zł oraz ostatnia 55 rata w wysokości 290,01 zł (umowa na okres 56 miesięcy), z prowizją 8,00%, zmienną stopą oprocentowania 8,00%, opłatą przygotowawczą 80 zł - wynosi 12,70%. Całkowity koszt pożyczki wynosi: 3852,41 zł (w tym suma odsetek 2722,41 zł, prowizja 1080,00 zł, opłata przygotowawcza 80,00 zł), a całkowita kwota do zapłaty wynosi 17 352,41 zł.

Informacje podane na podstawie reprezentatywnego przykładu z dnia 26.10.2017 r. Całkowita kwota pożyczki nie obejmuje prowizji. Powszechna linia nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Decyzja kredytowa zależy od indywidualnej oceny zdolności kredytowej wnioskodawcy.

RRSO  
12,70%



tel. 12 688 69 00

Hotel Boruta  
Zakopanó

www.hotelboruta.pl  
www.facebook.com/hotelboruta



Tel: 18-201-35-89  
email: boruta@hotelboruta.pl